

Toplum



www.toplum24.de

E-posta: rmtoplum@aol.com . toplum@toplum24.de

Postfach 11 33, 63201 Langen/H.
Tel: 06103-52560, Fax: 06103-929225

Mesut Özil, Alman Milli Marşını Takımla Birlikte Neden Söylemiyor?

Frankfurt Kültür Konseyi Başkanı Prof. Dr. Manfred Pohl ve Federal Alman Futbol Ligi'ni yönetiminden Christian Seifert ile Özil ve Alman Milli Marşı üzerine söyleşi... S. 33

437 bin Türk Hartz 4 ile zor geçiniyor

Almanya'da, dar gelirli insanlara 10 yıldan bu yana devlet yardımlarını öngören ve düzenleyen Hartz 4 adlı yasadaki reform projesi, Eyaletler Meclisi'ne takıldı. Ayrıntılar S.8



Merhaba. Adım İkibinonbir. Yeni geldim. Biliyorum, yıllanmış arzularınız var ve benden de umutlusunuz. Mutluluğunuz, için elimden geleni yapacağım ama, siz bu yönde nasıl bir çaba içinde olacaksınız?..

Zaman engelli insan için farklı akıyorsa;

▲ Aramızda öyle insanlar var ki, farklı nedenlerden ötürü engelli. Kimi bedensel, kimi ruhsal. Çoğu kez bakıp geçtiğimiz, belki küçümseyip belki de acıma duygusuyla yaklaştığımız insanlar bunlar. Bunların günlük yaşamlarını hiç merak ettiniz mi acaba? Offenbach'taki "Wersstatten Hainbachtal" adlı eğitim ve üretim merkezinde yaptığımız farklı bir yolculuğa, gelin siz de katılın o zaman... (İzlenimler Sayfa 22 ve 23'te)



Rüsselsheim'da 7 yıldır tekerlekli sandalyeye mahkum 21 yaşındaki Ayşe Çümen'in hayali:

"Yürüyebilmek ve saçlarımı taramak istiyorum artık... Ne olur yardım edin bana!"



Sayfa 23

"Allah'ın adına kendini -Otorite-sananlar, bilimle insan arasından çekilsin, yeter!"



Prof. Dr. Saim Yeprem'in, (üstte) inanç, akıl ve insan ile ilimin önemi, değişen dünyaya uyum ekseninde yaptığı konuşmasından kesitler ve ortaya konan diğer görüşlerden özetler, 24.-25. sayfamızda...

Almanya'da aile içi şiddetten ötürü kadın yurtlarına sığınanlar arasında Türkler fazla "İthal gelin değil, insanım!"

▲ Kime sorsanız memleketi geri dönmek istiyor ama "elalem ne der sonra" kaygısı ve "dedikodular" engellerden bir tanesi. Ama yetiyor.

▲ Almanya'da kendi ayakları üzerinde

durabilmek, hemen hepsinin tek, ama tek hayali bugün...



Sayfa 30-31

Toplum Yazı Ailesine 2 Yeni İsim!

Almanya Yabancılar ve Sığınma Hukuku Uzmanı Victor PFAFF

Gazeteci-Yazar Ahmet ARPAD

Yazı S. 12

Kum Saati

Toplum: 17. Yıl / 200. Sayı

Çocukken, farkında olmuyor nedense insan, zaman denilen olgunun nasıl hızla akıp gittiğinin. Belki de yaşanan, zaman değil, içinde bulunduğu oyunun kendisidir çocuk için önemli olan. Büyüyünce galiba erişkinler de daha iyi anlıyor bunu. Şu an okuduğunuz Toplum Gazetesi, bu ayki varlığıyla 200. sayısına erişmiş oluyor. Ödün vermeden, kağıdı boya ile değil, bilgiyle donatarak, hep dik durarak ayakta kalabilmenin örneğidir çünkü Toplum. Boyalı bir kağıt parçası değil, bilgi yüklü bir gazetedir. Çünkü... (Devamı Sayfa 27)

Mehmet CANBOLAT

Frankfurt'tan İstanbul'a

Her şey dahil

gidiş dönüş

129€'dan başlayan fiyatlarla.*

50

IN DEUTSCHLAND

Catally Yours TURKISH AIRLINES

1961-2011

Almanya'ya Türkiye'den işgücü Göçünün Üzerinden Tam 50 Yıl Geçmiş Bugün. Kolay Değil, Sanki Bir Ömür Gibi...

Geçen 50 yılı dönüp, şöyle bir baktığınızda ne düşünüyorsunuz? Benim de söyleyecek sözüm var diyorsanız, bize yazın yayınlayalım. (Sayfa 9'da)

Yeni Bir Yıla Daha Girerken...

Değerli Toplum Okurları, 2010 yılının son günlerinde ve 2011'e girerken bana ulaşan bir haber, öyle hiç küçümsenecek gibi değildi. Çünkü bu bilgi, Hessen'de yeniden bir iktisadi canlanma, düşündüğümüzden daha hızlı biçimde kendini gösteriyordu. Bu tür haberler, kuşkusuz her insanı cesaretlendiriyor. Hessen gibi Almanya'da da bir kıpırdanma söz konusu ve ülke ekonomisi başarılı yönde ilerliyor. Böylesi gelişmeler bu ülkede yaşayan çalışanlar ve aileleri kadar, istihdam edilmeyi bekleyen kitleleri de çok yakından ilgilendiriyor diye düşünüyorum. Beni en çok sevindiren bir diğer konu ise, meslek eğitimi arayanların sayısına kıyasla, piyasada sunulan imkanların sayısının daha fazla olmasıdır. Bu da genç kuşak insanlarımız için olumlu bir gösterge diye düşünüyorum.

Yani Hessenli toplum olarak önümüzdeki dönem bağlamında iyimser olabiliriz. Bu arada gerek şahsi gerek ülkemizin geleceği konusunda kafa yoran insanları da unutmak istemiyorum. Bu vesileyle herkese bir sözümüz var, o da bu eyalette somut ve kararlı adımlarla istihdam alanlarını artırmak ve Hessen'in gelişmesine yön verecek geleceğe ilişkin kararları almaktır. Bu yöndeki en önemli adım, hiç kuşkusuz, borçlanmayı frenlemektir. Bunun için de 2011 Mart ayında bir halk oylaması yapılacaktır. Yani devlet yönetimi, artık 2020 yılından sonra gelirinden fazla harcama yapamayacaktır. Bunun yanı sıra, önümüzdeki dönemde çocukların okul öncesi ve sonrasında iyi bir eğitim almasını da hedefliyoruz. Yüksek



Volker BOUFFIER Yazıyor

Hessen Eyalet Başbakanı



öğrenim kurumlarının daha modern hale gelmesini amaçlıyoruz. Emniyet teşkilatımızın daha modern donanımlı olmasını ve böylece toplumsal güvenliği ve huzuru güçlendirmeyi istiyoruz. İstemlerimiz arasında, gelecek kuşakları borç altına sokacak adımlardan kaçınmak da vardır.

Beni en çok sevindiren şey, borçların frenlenmesi için öncülük ettiğim bu girişime, tüm demokratik partilerin destek vermesi ve bir noktada buluşmasıdır. Bu bağlamda yeni yıla daha inanarak ve umutla bakabileceğimizi düşünüyorum.

Toplum Gazetesi'nin tüm okurlarına da bu vesileyle güzel bir yıl temenni ediyorum. Esen kalınız.



Sol Parti, Riedstadt Belediye Başkanlığına Talip Oldu

Gross Gerau bölgesine bağlı Riedstadt kasabasında 9 Ocak Pazar günü yapılacak seçimde, belediye başkanlığına Sol Parti talip oldu. 22 yıldır bu şehirde yaşayan Peter Ortler, (solda) kazanması halinde, bölgedeki sosyal durumu düzeltmeye kararlı olduğunu söylüyor. Seçim amaçları hakkında gazetemize açıklamada bulunan Peter Ortler, Riedstadt'ta

işsizliği yenmek için istihdam alanları açacağını, çalışanların toplu sözleşmeyle hak ettikleri parayı kazanacaklarını belirtiyor ve hedeflerini şöyle sıralıyor: "Bölgemizde, bürokratik engel çıkarmadan yeni üretim alanlarına imkan tanıyacağız. Yenilenebilir enerji alanında, kamu sektöründe, çocuk yuvası gibi kamu kuruluşlarında özellikle istihdam alanları açacağız. Çünkü yaşam merkezlerine uzak olmayan iş alanları, bölgenin alım gücünü de artırır, ekonomiyi can verir. Şehrimizde yaşayan yerli yabancı herkesin

Peter Ortler ayrıca, "Seçilirim, yabancılara yerel seçim hakkı için çalışacağım. Bu şehiri yurt edinen herkesin, kendi kültürel kökenlerini koruyarak, buradaki toplumsal yaşama katılımı ve uyumu için çaba sarfedeceğim. Ben, geleceğin tek güvencesinin, sosyal adalet, kültürel çeşitlilik ve barışçıl bir birliktelik olduğuna inanıyorum. Bu nedenle seçmen konumunda olan herkesi, 9 Ocak 2011 günü yapılacak yerel seçimde, belediye başkanı olabilmem için bana destek vermeye davet ediyorum." diyor.



MUHASEBENİZİ UZMANLARA BIRAKINIZ

ADA GmbH STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

Deneyimli bir kadroya sahip olan şirketimiz, **YEMİNLİ MALİ MÜŞAVİRLİK** hizmetlerini, şimdi Frankfurt'taki yeni adresinde (Kaiserstr. 47) sürdürüyor.

Eğer **SLZ** de, 27 yıllık tecrübemizden yararlanmak isterseniz, **Türkçe, İngilizce, Rusça ve Lehçe** (Polonya) dillerine hakim personelimizle yardımcı olmaya hazırız.

sosyal konumlarını iyileştireceğiz. Çocukları yoksulluktan kurtaracak ve genç işsizlerin iş sorununa son verecek dinamik politikalar izleyeceğiz." Bu hedeflerine ulaşmak için Riedstadt'ta yaşayan herkesi 9 Ocak günü kendisine destek vermeye çağıran

REISEBÜRO ALTINTAS

Yeni yılınız, sağlıklı, kutlu, mutlu ve hep umut dolu olsun.

Tibet Altintas
Touristik Manager
Zentrale:
Mittlere Diele 17
55116 Mainz
Tel: +49 (0) 6131 - 23 22 33
Fax: +49 (0) 6131 - 23 22 35
Mobil: +49 (0) 172 - 682 51 58

Filiale:
Mainzer Str. 36
65428 Rüsselsheim
Tel: +49 (0) 6142 - 12523
Fax: +49 (0) 6142 - 12755
www.altintas-reisen.de
info@altintas-reisen.de

UZMANLIK ALANLARIMIZ:

- ▼ İş Yeri Mali Muhasebe ve Ücret/Maaş Muhasebesi (Finanz- und Lohnbuchhaltung)
- ▼ Her Çeşit Yeminli Danışmanlık Hizmeti
- ▼ İşyeri Denetimi (Betriebsprüfung-Finanzamt)
- ▼ Sosyal Sigortalar Kontrolü (Rentenversicherung und Berufsgenossenschaft)
- ▼ Şirket Kurma ve Şirket Vergi Danışmanlığı (Türkiye ve Almanya)
- ▼ Aylık ve Yıllık Bilanço
- ▼ Kar-Zarar Hesabı (Betriebswirtschaftliche Auswertung)
- ▼ Yıllık Vergi Beyanı
- ▼ Yıllık Bilanço Beyanı
- ▼ Ev Yönetimi (Hausverwaltung)
- ▼ Şahsi Yıllık Vergi Denkletirmesi (Einkommensteuer-Erklärung)
- ▼ Devletler Arası Vergi Sözleşmesi (TR-D) (Doppelbesteuerungsabkommen - DBA)

Vergi Uzmanınız:
Nilüfer TUNÇ
NTunc@ada-steuerberatung.de

Hukuk
Büromuz
Hizmetine
Başladı

ADA GmbH
Steuerberatungsgesellschaft
Kaiserstr. 47, 60329 FRANKFURT/M.
Tel: 069 - 46 99 42 76
Faks: 069 - 46 99 45 05

ADA GmbH RECHTSANWALTSGESELLSCHAFT

Uzman avukat kadromuzla, hukuki sorunlarınızın çözümü için hizmetinizdeyiz

- Ticaret / Şirketler Hukuku
- Vergi Ceza Hukuku
- İflas Hukuku
- Trafik Hukuku
- Kira Hukuku
- İş Hukuku

Kaiserstr. 47, 60329 FRANKFURT/M. Tel: 069 - 27 13 39 08 . Faks: 069 - 27 13 39 09

Tüm dost ve müşterilerimize 2011'de sağlık ve mutluluk diliyoruz

Rüsselsheimer Volksbank eG



...2011. Yeni bir yıl hepimiz için. İster bireyler olsun, ister kurumsal açıdan yeni bir başlangıç. Hemen hepimizin geleceğe yönelik tasarımları var. Gelecek planı yapmak, gelecek için hayal kurmak insanlar gibi, kurumlar açısından da çok doğal. Çünkü hepimiz, geleceğin iyi olmasını istiyoruz. Çünkü gelecek; hepimiz için ortak bir sorumluluk anlamı da taşıyor. Bu bağlamda; 2011 senesinin, tüm özelemlerin gerçekleştiği, huzur ve mutluluğun yeşerdiği, başarı hedefine herkesin ulaştığı bir yıl olmasını temenni ediyoruz...



**Rüsselsheimer
Volksbank eG**

Almanya'nın Yabancılar Sığınmacılar Yasası ile Uyum ve Eğitim Frankfurt'ta tartışıldı

SPD: "Alman Nesli Tükeniyor"

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD milletvekili ve Federal eski Adalet Bakanı Brigitte Zypries, "Almanya'nın geleceğini, önümüzdeki 10 yıla damgasını vuracak olan ve sorumluluk gerektiren eğitim ve entegrasyon konusu belirleyecektir" dedi. Partisinin Güney Hessen Teşkilatı'na düzenlenen "Willkommen in Deutschland oder nicht?" konulu ve göçmenler, sığınmacılar, Almanya'nın yaşlanma sorunu, eğitim, uyum gibi konuların ele alındığı toplantıda

konuşan ve açık oturumu yöneten Brigitte Zypries, Merkel Hükümeti'nin bu konularda ciddi politikalar üretmemekle suçladı. Zypries: "Değişim için, SPD'nin hem Federal Meclis'te hem de eyaletler meclisinde güçlenmesi gerekiyor" görüşünü savundu. Brigitte Zypries'in verdiği bilgiye göre, entegrasyon sürecine yeni ivmek kazandırması ve gerçekçi politikalarla gidilmesi amacıyla SPD Federal Meclis'e bazı yasa önerileri getirdi. Bunlar arasında, yabancılar yerel seçim hakkı, Alman vatandaşlığına geçiş kriterlerinin yumuşatılması ve ve özellikle beklemek sürelerinin azaltılması, 18 yaşından sonra göçmen aile çocuklarının, iki vatandaşlıktan birini tercih etmesi gibi koşulların kaldırılması da yer alıyor. Federal Milletvekili ve Meclis Uyum Politikaları Sözcüsü Rüdiger Veit ise, "Biz Almanlar'ın

nesli tükeniyor. Bu açık bir gerçek. Bugün 82 milyon olan nüfusumuz, 40 yıl sonra 60 milyona düşecek. Yaşlanıyoruz. Çocuk doğumları az.

lasyon gibi gizli bir hedefi olmasın gerektiğini, yabancı vasıflı işgücünün kendi ülkesinden getirdiği diplomaların tanınmamasının



Bu gerçeği dikkate alırsak, yaşlanınca bize kim bakacak? Kimileri -biz göç toplumu değiliz- diye dursun, Almanya oysa kelimenin tam anlamıyla bir göç toplumdur. Bu süreç bugüne özgü değildir ve çok önceden başlamıştır. Bu nedenle ülkemizdeki yabancılar mesafeli olmaktansa, onlara bu toplumun bir parçası olduğunu göstermek gerekir. Bu sözle olmaz.

Uygulamalıyız. Onlar için çifte vatandaşlığın yolunu kapatmamalıyız. Vatandaşlık için yalan yanlış sorularla dolu test ısrarından vazgeçmeliyiz. Ancak bunu mevcut hükümetten beklemek hayalciiktir. Çünkü onlar entegrasyon için öngörülen mali kaynakları budayarak, uyumun önüne bizzat kapatmaktadır. Eğer uyumsuzluk diye birşey varsa, onun bugün hükümet sıralarında oturanlardır. Onlar, uyum kaçkındır." dedi.

Veit ayrıca, entegrasyonun, asimi-

büyük kayıp olduğunu, Almanya'ya belli bir sistem içinde düzenli boyutta göçmen alınımın önünün açılması gerektiğini de sözlerine ekledi.

Mültecilerin Durumu

Hessen SPD Eyalet Milletvekili ve Meclis Uyum Sözcüsü Ernst-Ewald Roth, sığınmacıların konumuna değinirken, AB'nin gereken sorumluluğu yerine getirmediğinden yakındı. Yunanistan'ın 11 milyon gibi küçük nüfusuna rağmen, 5 milyon kaçak insanı topraklarında barındırdığına dikkati çeken ve resmi bir gezi sırasında, mülteci adaylarının Yunanistan'da çektiği sıkıntılara tanık olan Hessen milletvekili: "Almanya'da yeterince uygun olmasa bile, sığınmacı adayları yurtlarda kalabiliyor. Ancak, Yunanistan'da bir kez başvuru yapan mülteci, daha sonra kendini sokakta buluyor. Yollarda geceleyenler var. Başvurusuna yönelik işlemlerin sonucunu vermek bile güçleşiyor. Çünkü kendisine ulaşamıyor. AB'nin bu konuda Yunanistan'ı yalnız bırakmaması gerekir." dedi.

Almanya'da sığınma ve yabancılar yasaları konusunda uzmanlığıyla tanınan Frankfurtlu avukat Viktor Pfaff ise, Federal Meclis'in gündeme gelen ve yabancılar-sığınmacıların konumunu yeniden ele alan yasa tasarısını değerlendirdi. Pfaff, değişiklik diye öngörülen bazı maddelerdeki yanlışlıkların altını bazı somut örneklerle çizdi ve kimi yasaların uyum amaçlı olmasına rağmen, kendi içinde çeliştiğini, yabancıların ve özellikle sığınmacıların burada doğup büyüyen çocukları bağlamında olumsuzluklar içerdiğine işaret etti. Hukukçu Pfaff, Almanya'nın her iki senede bir içeriği tartışılan bir yasaya değil, kalıcı ve gelecek on yıllara hitap eden, oldukça liberal ve öncül, örnek bir yabancılar ve sığınmacılar kanununa ihtiyacı olduğunu vurguladı. Pfaff ayrıca, küçük değişikliklerle uğraşmak yerine, AB'nin öngördüğü ve oldukça liberal sığınmacı ve yabancılar yasasının örnek alınmasını tavsiye etti.

Kemal ŞENER Yazıyor

mksener@web.de

Yeni Asrın İlk 10 Yılı...



Yirminci asrın ortalarındaydı. Henüz 20-22 yaşlarındayım. İnsanlığın yirminci yüzyıla girişinin Paris'te kutlanışına ait, içinde bol müzikli ve tabii son derece coşkulu bir film izlemiştim. 1899 yılının son gününü 1900'ün ilk gününe bağlayan o gecede, acılarla, gözyaşlarıyla, ihtilallerle doplu geçen bir yüzyılı sevinçle, danslar ederek, havalara sıçrayarak uğurluyorduk. O günlerde yeni yüzyılın henüz ortalarındaydık ama, bu yeni yüzyılda da insanlığın yüzü gülmemişti. Ardarda koskoca iki dünya savaşı yaşanmış, milyonlarca insan savaş alanlarında yaşamlarını kaybetmiş, anne-babalar, eşler ve yavrular, dayanılmaz acıların kurbanları olmuştu. Bu arada üstelik bir de dünya düzenini alt üst eden veya yeni bir düzen kurmaya soyunan bir ihtilal de yaşanmıştı. Yüzyılın ortalarına geldiğimizde, bu yeni düzen insanlığın yüzünü güldürecekine daha ilk günlerinden başlayarak soldurmaya başlamış ve Stalin'le birlikte de dünyanın Hitler'den sonra en acımasız diktatörlüğüne dönüşmüştü.

Ne var ki bu yüzyılın yaşayıp göreceklere asrın son çeyreğine kadar insanlık için problemlerle dolup taşarak yaşamıştı. Son çeyreye gelindiğinde, artık acıların dolu insanlık kaderinin değişeceği ümitleri de yavaş yavaş yeşermeye başlamıştı. İşte insanlığa mutlu ve adil bir düzen vaad edip de diktatörlükten o sistem de, doğduğu aynı yüzyıl içinde ömrünü tamamlamıştı. Artık insanlık bir daha savaş yüzü görmez, birbirini izleyen ihtilallerin izdiraplarını yaşamaz, inanılmaz bir hızla gelişen elektronik teknolojinin de katkısıyla son derece mutlu ufuklara yelken açılabilir.

Yirmibirinci yüzyıl yaklaşırken yüreğim gümbür gümbür atıyordu. 65'ime geliyordum. Acaba, insanların yirminci yüzyıla girerken yaşadıklarını izlediğim o sevinci ve coşkuyu ben de kendi çağında 2000'e girerken izlemeye can atıyordum. O sevinçlerle, o güne kadar yaşamak arzusuyla evimizi 2000 yazılı ışıklarla süsledim.

Şimdi bu yeni yüzyılın işte ilk on yılını da geride bırakmak üzereyiz. Bu yüzyılımız da gençlik yıllarını yaşıyor ama, daha emekleme yıllarında, tıpkı kendisinden önceki asır gibi acılarla sarsıldı. Mutlu geleceklere yelken açacağımızı hayal ederken, birden bire kendimizi daha da yaşanmaz hale getirilen bir dünya da bulduk. 11 Eylül tarihi yeni asrımızın en kara günü olarak hep kalacak. O tarihten itibaren artık dünya ne eski dünyadır, ne de yaşam o eski dünyadır. 11 Eylül bu asrın kaderinin kara talihi ve lekesi olarak kalmaya mahkumdur.

11 Eylül'ün tahrifatını dünya atlayabilecek mi, yirmibirinci asır ikinci, üçüncü onyıllarını idrak ederken, insanlığa yeniden mutlu ufuklar vaad edebilecek mi? Bilemiyorum. Bildiğim bir şey, bunlar gerçekleşse bile bizim neslimizin o günleri göremeyeceği. Yeni yıl gene de hepimize mutlu olsun.

İrkçılığa Karşı 2011 Eylem Planı

Merkezi Darmstadt'ta olan Almanya Çok Kültürlü Konsey girişimi, BM hamiliğindeki Uluslararası İrkçılığa Karşı Hafta'nın, 14-27 Mart 2011 tarihleri arasında Hessen'de de bir dizi etkinliklerle yaşanacağını bildirdi. Konuya ilişkin açıklamaya göre, ayrımcılık ve yabancı düşmanlığı Avrupa'da yeniden yükseliyor. Yabancıları dışlayan içerikli bir kitap toplumun göbeğinden destek bulabiliyor. Fransa, oturma müzadesi olan Romanlar'ı ülke dışına çıkartabiliyor. Hollanda ve İsveç'te İslam düşmanı gruplar parlamentoya girmeyi başarabiliyor.

Macaristan'da yahudi karşıtı antisemit akımlar güçleniyor. İtalya, Yunanistan ve Malta, deniz yoluyla gelen sığınmacıların önünü kesip, açık sularda yazgılarıyla başbaşa bırakıyor. Almanya'da azınlıklar ve Müslümanlar'a yönelik ön yargılar artıyor ve bu kesimler, dar gelirli gibi, eğitimli ve çok

kazananlar cephesi ile karşı karşıya getiriliyor. Bunun örneklerini Leipzig ve Bielefen üniversitelerinde yapılan araştırma sonuçlarından okumak mümkün. Toplumun değişik kamplara bölen önyargılara ve yabancı düşmanlığına karşı önlem almak ve bu karşıtlığın sebeplerini kurutacak tedbirlerle yönelmek gerekiyor. Bu nedenle 14-27 Mart 2011 tarihleri arasındaki özel etkinlikler haftasını bir fırsat olarak değerlendirmek önem taşıyor." Açıklamada ayrıca, Almanya Çok Kültürlü Konsey olarak, kreşlerden başlamak üzere değişik eğitim aşamalarındaki çocuk ve öğrencileri konuya duyarlı

kılacak etkinlikler planlandığı da belirtiliyor. Bu arada Konsey, 92 sayfadan oluşan ve adı geçen toplumsal soruna çözüm bulma bağlamında neler yapılabileceğini gösteren bir kitapçık da hazırladı. Bu başvuru kitapçığı, ücretsiz olarak aşağıdaki adresten istenebilecek: 061051-339971 veya gr@interkultureller-rat.de



EMEKLİNİN DANIŞMANI

Doğan PÜRSÜN

Toplum Zeitung
"Emeklinin Danışmanı"
Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.
Faks: 06103-929225
rmtoplum@aol.com veya
toplum@toplum24.de



Mavi kartlıyım. Borçlanarak emekli olmak için Türk vatandaşlığına döneceğim

Soru: Sayın Doğan Bey, Alman vatandaşlığımı, bir alman işyerinde çalışıyorum. Mavi kartlıyım. Almanya'da emeklilik için uzun süre var. Tekrar Türk vatandaşı olup dövizle borçlanarak, emekli olmayı düşünüyorum. Türk vatandaşlığına geçmemi tavsiye eder misiniz?

Yanıt: Bu konuyu sık sık anlatıyoruz, Türkiye'de dövizle borçlanıp emeklilik yasasında Türk vatandaşlığı aranmaktadır. Yasanın çıktığı tarihlerde, Türk vatandaşlarının Alman vatandaşlığına geçecekleri düşünülmemişti. Bu yasa ile Yurtdışında emekli yaşını doldurmadan işsizlik vesair gerekçelerle

Türkiye'ye dönmek zorunda kalanlara, emekli imkanı yaratılmıştı. 3201 sayılı yurtdışından dövizle borçlanma yasası değiştirilmeden, Türk vatandaşlığını kaybedenlerin emekli hakkı bulunmamaktadır. Toplum Gazetesi olarak, doğumdan Türk vatandaşı olanlar daha başka ülke bir vatandaşlığına geçseler bile dövizle borçlanma hakkının saklı tutulmasını önermekteyiz. Bazı ülkeler, doğumla vatandaş olanların tüm haklarını korumaktadır. Örneğin Yunanistan'da doğumla Yunan vatandaşı olanlar hiçbir şekilde Yunan vatandaşlığını kaybetmemektedirler.

Değerli okuyucum, Türkiye'de dövizle emeklilik imkanı için Alman Vatandaşlığını bırakıp bırakmama sizin özel hayatınızdır. Kararı da kendiniz vereceksiniz. Bizim size bir tavsiyede bulunmamız mümkün değildir.

Alman vatandaşlığımı. Türkiye'de sigortalı çalışma dönemim var

Soru: Türk vatandaşlığından çıktım. Alman vatandaşlığımı. Yurtdışından dövizle borçlanma hakkım yok. Almanya'ya gelmeden önce Türkiye'de sigortalı hizmetim var. Sigortalılık yaşama gelince Türkiye'deki sigortalı hizmetime karşılık emekli aylığı bağlanır mı? Sürem dikkate alınır mı? Yoksa yanar mı?

Yanıt: Toplum Emeklinin Danışmanı köşemizde bu konuyu sık sık ele alıyoruz. Türkiye ile Almanya arasında

imzalanmış sosyal güvenlik anlaşması var. Bu anlaşma ile Türkiye'deki sigortalılık hizmetleri ve Almanya'daki sigortalılık hizmetleri dikkate alınır.

Değerli okuyucum; Türkiye'deki sigortalı hizmet süreniz, hangi ülke vatandaşı olursanız olsun hiçbir zaman yanmaz. Sizin gibi sonradan Alman vatandaşı olan herkes bu anlaşmadan yararlanır. Türkiye'de çalışan bir alman vatandaşı da sigorta primi öderse, emeklilik yaşı

gelince kendisine Türkiye'den sigortalı hizmetlerine karşılık emeklilik aylığı bağlanır.

Türkiye'deki sigortalı hizmetleriniz için size ikinci bir aylık kısmı yaşlılık aylığı bağlanır. Türkiye'de sigortalılık hizmetlerinizi şimdiden alman emeklilik kasesına beyan ediniz. Alman emeklilik kasesına Emeklilik başvurusu yaptığınız zaman Türkiye'den de emekli aylığı bağlanması talebinde bulunacaksınız.

Yurtdışında yaşadığım tüm süreleri borçlanmak istiyorum

Soru: Yurtdışındaki 30 yıllık tüm süremi borçlanmak istiyorum. Bu şekilde yüksek emekli aylığı almam mümkün müdür?

Yanıt: Yurtdışında 18 yaşını doldurulmasından itibaren tüm süreyi borçlanmanız mümkündür. Emekli olmak için erkeklerin en az 25 yıl, bayanların 20 yıl borçlanması yeterlidir. Daha yüksek emekli aylığı için uzun süre borçlanma ve yüksek emeklilik primi ödeme imkanları vardır. Değerli Okuyucum, Dövizle borçlanma başvuru yaparken, Sosyal Güvenlik yetkililerinden yüksek emekli aylığı almak için borçlanma şartlarını sorunuz. Yapacağımız borçlanma miktarı, alacağınız emekli aylığına göre cazipse, karar veriniz.

Emekli aylığı için kesin dönüş beyanı vermeniz gerekiyor

Soru: Yurtdışından dövizle borçlanıp emekli olmak istiyorum. Nekadar ödemem gerekir?

Yanıt: Erkekler en az 25 yıl, bayanlar en az 20 yıl borçlanmak zorundadır. Türkiye'de sigortalı süreniz varsa, dikkate alınır. Dövizle borçlanmak için Sosyal Güvenlik Kurumuna başvurunca ve size ne kadar borçlanacağınız yazılı olarak bildirilir.

Değerli okuyucum; Emekli aylığı alabilmeniz için kesin dönüş beyanı vermeniz gerekir. Bunun anlamı artık yurtdışında iş ilişkim yok, emeklilik sigorta primi ödenen bir işte çalışmıyorum, hastalık parası, işsizlik aylığı, işsizlik yardımı, sosyal yardım almıyorum demektir. Bunun için yazılı beyanda bulunmak zorundasız. Emekli aylığı bağlanma şartlarını yerine getirmeden başvurup ödeme yapmanızın bir faydası olmaz. Yaptığınız ödeme, emeklilik şartını yerine getirinceye kadar, sosyal güvenlik kurumunda faizsiz bekletilir. Yurtdışından 18 yaşından itibaren geçen süreler dikkate alınır. Emeklilik şartlarını yerine getirdikten sonra istediğiniz zaman başvurabilirsiniz.

Prim ödenmemiş eski süreleri borçlanmak mümkün müdür?

Soru: Türkiye'de çalıştığım süreleri, ne yazık ki, işveren ödenmemiş. Sosyal Güvenlik Kurumuna yaptığım başvuruda emeklilik primi ödenmemiş süreleri borçlanamayacağım bildirildi. Bu büyük bir haksızlık değil mi? Benim bir kusurum yok, çalıştığım halde işveren prim ödenmemiş ve benim haberim olmadı. Bana bir yol gösterebilir misiniz?

Yanıt: 3201 Sayılı Yasaya ve Sosyal Güvenlik Yasası'na göre prim ödenmemiş süreler dikkate alınmamaktadır. İtiraz süreniz de geçmiş bulunmaktadır. Değerli okuyucum, Tek yol, çalıştığınız işyerinden size şahit olacak arkadaşlarınız var mı? Dava açıp bu arkadaşlarınızı şahit gösterip bu sürenizin tanınmasını talep edebilirsiniz.

Borçlanarak Dövizle Emeklilik Hakkı İçin Ne Yapmalıyım?

Soru: Dövizle borçlanıp emekli olmak istiyorum. Arkadaşlar yasa değişti, zorlaştırdı diyorlar. Doğru mu? Dövizle borçlanmak için hangi belgeler gerekiyor?

Yanıt: Dövizle borçlanma zorlaştırılmadı. Yasaya göre yurtdışındaki vatandaşlarımızın borçlanarak, emeklilik hakkı devam ediyor. Tek değişiklik eski uygulamada borçlanmada gün başına 3.5 dolar ödeniyordu. Bu kaldırıldı. Artık Türkiye'de emekli olanlar gibi altı ayda bir değişen bir ödeme sistemi getirildi. En az Türkiye'de çalışanların ödediği asgari ücret üzerinden prim dikkate alınmaktadır. Dövizle borçlanmak için başvurduğunuzda o tarihte geçerli primle borcunuz

hesaplanmaktadır. Sosyal Güvenlik Kurumunun, yurtdışı geçen sürenin borçlanması için istediği evrakların listesi şöyledir: Türkiye ile sosyal güvenlik sözleşmesi imzalanmış ülkelerde çalışılan süreyi borçlanmak için sigortalılık veya işsizlik sürelerini gösteren, çalışılan ülkede bağlı bulunulan resmi sigorta kurumundan alınacak sigortalı hizmet cetveli. Sigorta hizmet cetveli, Sigortalıların çalıştıkları iş yerlerinin resmi sigorta kuruluşlarına ait olması veya resmi kuruluşlarca ya da kamu kurumu olarak kabul edilen kuruluşlarca düzenlenmelidir. Alınacak belgelerin ayrıca tasdikine gerek yoktur. Çalışılan ülkede işyerinin ait olduğu belediyelerce düzenlenmiş hizmet belgeleri, vergi

dairelerince çalışılan sürelerle ilişkin düzenlenmiş belgeler, iş bulma kurumlarınca işsizlikte geçen sürelerle ilişkin verilen belgeler, ilgili meslek kuruluşları veya birliklerince veya diğer resmi kuruluşlarca verilen hizmet belgeleri geçerlidir. İşyeri sahipleri için yurtdışında kendi adına ve hesabına çalıştıkları ve bağlı oldukları vergi dairesi, ilgili meslek kuruluşu veya birliklerince verilen hizmet belgesi gerekmektedir. Yurtdışında bulunulan ülkelerdeki Türk konsoloslukları, çalışma ve sosyal güvenlik müşavirlikleri veya ataşelikler gibi temsilcilikler de dövizle borçlanmak gerekli belgelerin sağlanmasında vatandaşlarımıza yardımcı olmaktadır.

Dövizle Borçlanmada Yaş ve Başvuru Sınırı

Soru: Yurtdışında yaşayanların borçlanma için bir başvuru süresi ve yaş sınırı var mıdır?

Yanıt: Türk vatandaşlığını koruyanlar, dövizle borçlanıp emekli olabilirler. 18 yaşını doldurmuş ve sigortalı çalışanlar, yurtdışında iş sahibi olanlar çalışmayan ancak yurtdışında otururları olan evkadınları da bu yasadın yararlanabilirler. Değerli okuyucum; Yurtdışında Türk vatandaşı olarak geçmeyen süreler borçlandırılmaz. Başvurusu süresi yoktur, şartları yerine getirdiğiniz yaşta ve yılda dövizle borçlanıp emekli olabilirsiniz.

Değerli Okurlarımız,
Bu yıl, kentimiz Frankfurt "Kadın Futbolunun Kalbi" sloganıyla, kelimenin tam anlamıyla bir spor şehrine dönüşecek. Yani 2011 yılının 26 Haziran-17 Temmuz tarihleri arasında Dünya Kupası Kadınlar Futbol Şampiyonası gerçekleşecek. Değişik ülkelerden gelecek sporseverler ile elbette Frankfurtlular da yuvarlak bir top ile futbol dünyasının bahçesi konumundaki sahaların büyüğü içinde günler geçirecek.

Toplam 32 karşılaşmanın gerçekleşeceği turnuvada, Augsburg, Berlin, Bochum, Dresden, Leverkusen, Münchengladbach, Sinsheim ve Wolfsburg gibi kentler arasında Frankfurt hiç kuşkusuz merkezi bir rol oynayacak. Çünkü, ön eleme maçlarından ikisi (ki Alman Milli takımının bir karşılaşması da bunun içinde bulunuyor) Frankfurt'ta izlenebilecek. Ayrıca yarı final müsabakasından birisi ve sonuçtaki final maçı da Frankfurt'ta gerçekleşecek. Yani 3 hafta boyunca Frankfurt şehri mercek altında olacak.

RÖMER Pencere

Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı



Frankfurt Kadın ve Futbol

Şehir stadımız olan Arena, turnuvanın organizasyonunu gerçekleştiren komitenin yerleşkesine de çok yakın. Turnuva boyunca hakemler ve elbette FIFA yöneticileri de Frankfurt'u karargah olarak kullanacak. Bu vesileyle yaza hazırlık bağlamında kentimiz önümüzdeki aylarda hareketli bir dönem geçirecek. Turnuva boyunca, Main nehri

üzerinde kurulacak dev bir yüzer sahne, futbol severlere güzel bir atmosferde şampiyonadaki kadınların futbol mücadelesini izleme fırsatı bulacak. Bu süre içinde, futbol izlemenin yanı sıra, eğlenmek, yazın tadını nehir kenarında çıkarmak isteyenler, dans sevenler için de özel mekanlar ve programlar hizmet verecek. Dev ekrandaki karşılaşma heyecanının yanı sıra, uluslararası mutfaklarıyla bilinen lokantalar, kültür programları, öyle inanıyorum ki, kentimize 25 Haziran'dan itibaren ayrı bir hava getirecek. Turnuva boyunca Main nehri çevresinde teknolojinin de yardımıyla ışık şovları planlanıyor, canlı sahne şovları da hazırlanıyor. Bütün bu zengin programlar sayesinde, Frankfurt'un, futbol ortamını bir şölen havasına dönüştürmeye kararlı olduğunu gösteriyor. Turnuva ve bu eksenindeki tüm ayrıntıları merak edenler aşağıdaki internet adresinde bir gezinti yapabilir.
www.fifafrauenvw2011.frankfurt.de

Esen kalınız diyor, mutlu bir yıl diliyorum...

55



"Michelstadt
Erbacherstr. 55"
numaralı apartman
sakinlerinin çoğu
emekli. Yaşadıkları
olayın şokunu uzun
süre üzerinden
atamayan apartman
sakinlerinden Ahmet
Selvi, Mustafa Nagaş ve
Adil Güldöğdii (solda)
meselenin bir an önce
aydınlanmasını bekliyor.
Ancak kaygıları tam
anlamıyla bitmiş değil.



Son yangında mağdur olan
Türk aileler, gece yarısı şok
yaşarken, olayı zillere
basarak haber veren Oktay
Coşkunalp'e teşekkür etti.

Michelstadt ve Erbach kasabalarında son 3 yıldır her Noel öncesinde yaşanan garip yangınlar Türkleri korkutuyor Noel Baba yerine, gece "Kundakçı" kol geziyor

Odenwald bölgesindeki Michelstadt kasabasında Türkler'in yoğun yaşadığı bir apartmanda Noel gecesi çıkan yangın, 22 Mart 2007'den bu yana yaşanan esrarengiz kundaklama olaylarına yeni bir halka ekledi.

Erbach Emniyet Müdürlüğü, bugüne kadar yaşanan ancak faili veya failleri bulunamayan 19 ayrı olayda 19 kişinin yaralandığını ve toplam 1,4 milyon Euro maddi hasara yol açtığını bildiriyor. Noel gecesi, 40 bin Euro maddi hasara sebep olan bu olaydan kaçarken koridordaki

duyanlardan hafif zehirlenen 4 Türk vatandaşı ise, ayakta tedavi edildi. Michelstadt kasabasındaki son yangının, erken farkedilmesi sayesinde büyük bir faciadan dönülmüş oldu.

Kundaklama, Türkler arasında kaygıya yol açarken, can kaybının olmadığı bu olay şöyle gelişti: Noel gecesi sabaha karşı bodrum katta çıkan yangını ilk farkedenden, birinci kat sakini Oktay Coşkunalp isimli vatandaş oldu ve hemen komşuların zillerine basarak, yangını haber verdi. Apartmanda

oturan 8'i Türk toplam 11 aile, binayı boşaltırken, yangın fazla büyümeden söndürüldü. Ancak aynı dakikalarda bu apartmana 300 metre mesafedeki bir eve bitişik olan samanlık ile malzeme ambarının da alevler içinde olduğu ve burada bir Alman aileye ait otomobilin de hasar gördüğü saptandı.

Bugüne kadar hep Noel gecesi yaşanan bu zincirleme kundaklama olaylarının 2 km çapında bir bölgeyi kapsamasına işaret eden emniyet yetkilileri, buna dayanarak, olayın failinin aynı kişi ve kişiler olabileceğinden hareket ediyor. Soruşturmayı derinleştiren Erbach Polisi, son 3 yıldaki kundaklama

olaylarının, beşi hariç, geri kalan 14'ünün hafta sonları ve 00-04:00 saatleri arasında olduğunun altını çiziyor.

Polis ayrıca, yangın çıkan sosyal konutla aynı bölgede 5 apartmanın bulunduğunu ve orada da Türk ailelerin yaşadığını hatırlatıyor ancak sadece bu blokta yangının çıkmış olmasını da, sokak kapısının uzun süredir bozuk ve açık olmasına bağlıyor. Polis, kundakçı veya kundakçıların yangını bodrum katta buldukları hemen alev alan eşyaları tutuşturarak, çıkartmış olduklarını saptandığını bildiriyor. Erbach Polisi, yangınların 2007

yılından bu yana görülen kundaklama serisinin bir devamı olduğunu vurguluyor ve "Kundaklama olayı, sadece yabancılara yönelik bir olay değildir" görüşünü dile getiriyor. Bu arada, 2007 yılından bu yana süregelen benzeri kundaklama olaylarının esrarını çözebilecek ve



failini veya faillerini yakalayabilmek amacıyla polisin ihbarcı kişi veya kişilere, para ödülü vereceği de düşünülüyor.

Öte yandan kundaklama olayında mağdur olan Türk aileleri T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı da (üstte Oktay Coşkunalp ve Alman polis memuru Volkmar Raabe ile görüşüyor) ziyaret edip, geçmiş olsun dilekelerini iletti. Başkonsolos Saygılı Erbach Emniyet Müdürlüğü yetkilileri ile de biraraya gelip, olayla ilgili bilgi aldı ve Türk aileleri ziyaretine, Odenwald Emniyet Müdürlüğü Göçmenler Danışmanı Fahri Erfiliz de katıldı.

SÖZLEŞMELİ SEKRETER ARANIYOR

T.C. Mainz Başkonsolosluğu, sınavla Sözleşmeli

Sekreter alacaktır. İlgilenenlerin 24 Ocak 2011,

Pazartesi günü mesai bitimine kadar, T.C. Mainz

Başkonsolosluğu'na başvurması gerekiyor.

Sözleşmeli Sekreter sınav duyurusuna Başkonsolosluğun

internet sitesinden (www.mainz.bk.mfa.gov.tr) veya

Başkonsolosluğun facebook sayfasından

(<http://www.facebook.com/mainzbsksayfasi>)

ulaşmak mümkündür.

Edebiyatın Işığında



Hikmet
ALTINKAYNAK

Hasan Ali Yücel için...

Önümüzdeki ay İzmir'de Ekonomi Üniversitesi Konferans Salonu'nda Yeni Kuşak Köy Enstitüleri Derneği - Balçova Belediyesi işbirliğiyle Hasan Ali Yücel Sempozyumu yapılacak. "Aramızdan Ayrılışının 50. Yılında Hasan Ali Yücel'den Günümüze Eğitim, Bilim, Kültür Politikaları" başlıklı bu sempozyumda (25-26 Şubat) ben de "1940'lı Yıllar ve Hasan Ali Yücel" konulu bir bildiri sunacağım.

Hepimizin çok iyi bildiği gibi Hasan Ali Yücel, adı efsaneleşmiş bir Milli Eğitim Bakanımızdır. Alev Coşkun'un iki kitabına ad olarak seçtiği

gibi, "Aydınlanmanın Devrimcisi" (1), "Eğitimde Çığır Açan Devrimci" (2). Onun çağdaşlaşma ve eğitim alanında gerçekleştirdiği değişiklikleri bugüne kadar hiçbir bakan yapamamıştır. Hele de günümüzde eğitimin, karanlığa gömülmeekte olduğu düşünülürse, bunun önemi daha da artar.

Eğitim deyince Hasan Ali Yücel, onun Türk eğitim ve kültür dünyasında yaptığı reformlar akla gelir. Ben de işte bu ay, bu büyük "aydınlanma devrimcisi"ni anmak, şubattaki "Hasan Ali Yücel Haftası"na dikkat çekmek istiyorum.

Şunu hemen söylemeliyim ki, Hasan Ali Yücel, sıradan bir şair, yazar, eğitimci olarak görülmez. O her şeyden önce Türk eğitim ve kültür dünyasında köklü reformlar yapan bir devrimci, yaşamını, toplumu aydınlatmaya adanmış bir eğitimciydi.

Yücel'in eğitimci, aydınlanmacı kişiliği çok küçük yaşta başladı. Daha 33 yaşında genç bir müfettişken, Milli Eğitim Bakanlığı'na temsilen Atatürk'ün yurt gezilerine (11 Kasım 1930-3 Mart 1931) katıldı. Yeteneğiyle, başarılarıyla kendini tanıttı. Atatürk'ün Çankaya Sofralarında da yerini aldı.

Yücel'in Milli Eğitim Bakanlığı döneminde (28 Aralık 1938- 5 Ağustos 1946) Köy Enstitüleri kuruldu (17 Nisan 1940), Türk ve dünya klasikleri, İnönü Ansiklopedisi yayımlandı. Devlet Konservatuvarı açıldı. Türkiye UNESCO'ya girdi. Cumhuriyet döneminin ikinci üniversite reformu çıkarılan Üniversiteler Yasası (25 Haziran 1946) ile gerçekleştirildi. Ayrıca Yücel, eğitim ve kültür alanında sayısız ilklere imza attı. Yurttaşlık Bilgisi, Edebiyat, Felsefe ve Mantık ders kitapları dışında inceleme, mektup, gezi, makale ve sohbet kitapları yazdı. Dil ve din konularına büyük önem verdi. DP'nin dini siyasete alet eden politikasını, dil devrimine karşı çıkan tutumunu eleştirdi. Herkesin okuması için İyi Vatandaş İyi İnsan kitabını kaleme aldı. Şiirleri kitap olarak çıktı. kimileri bestelendi.

Sadettin Kaynak, «Hem aşkım hem ümidim» ile «Gözlerinden içti göynüm» şarkılarını besteledi. Kendisi gibi ünlü oğlu, şair Can Yücel, babası için şöyle diyordu: «Hasan-Âli, Atatürkçü kadronun sivil kanadındandı. Eğitimci Necati Bey, Vasıf Bey, Cevat Dursunoğlu takımından: Eğitimi Atatürk bu kadroya teslim etmişti. (...) Hasan-Âli garplaşmanın başını çekiyordu. Batılılaşma bir hümanizma hareketiydi. Etrafına topladığı kadrolarla Tercüme Hareketine başlaması bunun en büyük kanıtıdır.»

Sözün bu noktasında sizlerin iyi ama Türkiye'de neler oluyor dediğinizi duyar gibiyim. Haklısınız! Neler yapılmıştı, şimdi Türkiye nereye gidiyor? Cumhuriyet yönetiminin kazanımları için tersine çevrilmeye çalışılıyor?

Almanya'nın hafızası, 8,3 milyon yayınlı Frankfurt'ta yaşıyor



alanı bile biraz aşılıyor. Bu dev kütüphane müdürü Elizabeth Niggemann, merkezi bir arşiv kütüphane olarak da tanımlıyor ve: "Almanya'nın ulusal bibliyografisi burada yaşıyor" diyor. Nasyonal Bibliothek, aslında yayınların gönüllü toplama kampı gibi. Almanya'da üreyen her yazılı ve görsel malzeme, burada toplanıp kayda düşüyor ve arşivlenip,

Frankfurt'ta "Miquellallee" çıkışından girenler, Hessen Radyo Televizyon Kurumu'nu (HR) geçtikten sonraki büyük bir kavşağın sağ kanadında oldukça görkemli ve büyük camlı bir gri binayla göz göze gelir. Oldukça soğuk görüntüsü olan bu gri binanın içi ise, oldukça sıcaktır. Çünkü, bu binayı, 4,5 milyonu kitap olmak üzere, bugüne değin yayınlanmış, farklı tekniklerle hazırlanmış 8,3 milyon yayını ısıtıyor.

Bir diğer deyişle, "Die Deutsche Nationalbibliothek" adı verilen Alman Milli Kütüphanesi, 1945 döneminden sonra yayınlanan eserlerle, Almanya'nın ulusal hafızası niteliğinde bir merkez görünümünü veriyor.

Yaklaşık 15 yıl önce dönemin şansölyesi Helmut Kohl tarafından açılan ve Avrupa'nın en büyük kütüphanesi olarak bilinen bu merkezin inşaat temeli de, "Kitaplarla yüzlerce yıl birarada barış içinde yaşayabilmek" düşüncesinden yola çıkarak özel hesaplarla yapılmış. Yani oda sıcaklığından tutun da, yerden 20 metre aşağıdaki rutubet oranı ayrıntılarıyla dikkate alınarak temel atılmış. Bu eserlerin topladığı alan, üç futbol sahasının kapladığı

günün birinde ilgilenenlerin kullanımına sunuluyor.

Kütüphanenin günlük ziyaretçi sayısı ise 600-700 arasında değişiyor. Özel etkinliklerin gerçekleşeceği günler ise, ziyaretçi sayısı birden artıyor. Merkezde aynı anda 350 ziyaretçinin rahatlıkla oturup, aradığı eserleri analiz etmesi, okuması, birşeyler araması için geniş bir kapasite var. Bu arada, kütüphane yönetimi kolaylık ve hizmette sürat olması düşüncesiyle, en çok kullanılan, örneğin cd eserleri önceden bilgisayara yüklemiş. Bu, ziyaretçi kişiler açısından da büyük bir kolaylık sağlıyor ve zaman kazandırıyor. Bunca yoğun bir akışı bulunan Nasyonal Kütüphanede, gürültü yerine büyük bir sessizliğin egemen olduğunu hemen görmek mümkün. Merkez o kadar büyümüş ki, artık başka kentlerde adeta yan şube gibi çalışan ek kütüphaneler de kuruluyor. Berlin ve Leipzig Kütüphaneleri gibi. Örneğin mevcut tüm cd müzik arşivleri, genişleme aşamasında bulunan Leipzig'deki kütüphaneye Aralık ayında aktarılacak. Yetkililer, Frankfurt'tan ayrılmaya hiç niyetli görünmüyor. Nasyonal Kütüphane'nin Frankfurt'ta kalması için, yine burada ek binalar da tasarlanıyor. (Kaynakça: Frankfurt Belediyesi Basın ve Bilgi Birimi)

Frankfurt Belediye Uyum Ödülleri



Frankfurt Belediyesi'nin 8 yıldır aralıksız düzenlediği "Entegrasyon Ödülü" sahiplerini buldu. Belediyenin Uyum İşleri Sorumlusu Dr. Narges Eskandari-Grünberg, çok kültürlü bir dokuya sahip Frankfurt kentinin uyumlu

bir yapı sergilemesine dikkati çekti ve bu yapıya katkıda bulunan projelerin onurlandırılması gerektiğinin altını çizdi. İmparatorların taç giydiği tarihi salonda yapılan törende, ödülü paylaşan 3 dernek ve girişim sözcüleri, yaşama geçirdikleri proje

hakkında bilgiler verdiler. Fotoğrafta (üstte) 2010 Entegrasyon Ödülleri hak eden ve Dr. Eskandari Grünberg ile birlikte görülen Dr. Evlabios Betakis, Helmut Bosh ve Alexander Brill'in (soldan sağa) öncülük ettiği projeler özetle şöyle: - Frankfurt ve yöresindeki Yunan Yurttaşları Toplumu e.V. - Griesheim Gençlik Dans ve Spor Kulübü e.V. - Theaterperipherie e.V. Yunan derneği, 1964 yılından bu yana kendi vatandaşlarına yönelik bir dizi kültürel, sosyal projeye övgüye değer bulundu.

25 yıllık geçmişi olan Griesheim derneği ise, birçok ulustan genç ve çocuklara dans ve spor yapma ve dolayısıyla toplumla bütünleşme fırsatı verdiği için ilk üç ekip arasına girdi. Theaterperipherie ise, 2008 yılından bu yana bölgeden göçmen gençlerin rol aldığı ve interkültürel sorunları başarıyla sahnede taşıdığı için, dikkati çekti. Theaterperipherie topluluğu, anımsanacağı gibi geçen yılın sonunda Hessen Eyalet Hükümeti'nin düzenlediği uyum ödülüne de layık görülmüştü. Haber: Silvia BORRONI . Fotoğraf: Eckhard KRUMHOLZ

17. FESTIVAL DER TÜRKISCHEN VOLKSTÄNZE

Toplum

Toplum - 17. Türk Halk Dansları Yarışması

8 MAYIS 2011 Pazar . Saat 14:00

Stadthalle . 63225 Langen

Yarışmaya katılmak isteyen ekipler için irtibat:

0172-6083525 . rmtoplum@aol.com

Yaşamımda ilk kez bir parti kurultayına davet aldım. Cumhuriyet Halk Partisi'nden Kemal Kılıçdaroğlu imzasıyla 15. Olağanüstü Kurultay'a davet alınca, katılmamak olmazdı. Ankara Spor Salonu binlerce delege, taraftar ve konuk ile tıklım tıklım doldu. Coşkulu bir kurultay gerçekleşti. Coşku, beklentiyle doğru orantılıydı. Türkiye'de toplumun gittikçe büyüyen bir kesimi, bugünkü gidişata dur diyecek bir beklenti ve umut içinde. Genel başkan Kılıçdaroğlu'nun kırk iki madde halinde konuşturdığı konuşma, hem içerik hem de retorik olarak, beklentiyi coşkuyla besledi. Sayın Kılıçdaroğlu dönemiyle birlikte CHP'nin yakaladığı coşkulu hava, partiyi - koalisyonla bile olsa - iktidara taşıy mı, bunu ancak hazırlanacak genel seçimin sonuçları gösterecek.

Şimdiden bir şey söylemek mümkün değil. Mümkün değil, çünkü AKP iktidarı şimdilik, her şeye karşın, önemli bir seçmen desteğini koruyor. Ancak, seçmen sağduyu sahibidir. Yeri geldiğinde sağduyusuyla sandığa gider. Ama şu kesin. Altı ay sonra yapılacak seçimden en azından bugünkünden çok daha güçlü bir muhalefet çıkacak. Güçlü muhalefet, güçlü demokrasi demektir. Muhalefetsiz demokrasi demokrasi değildir çünkü. Demokrasi, iktidarın hem mecliste, hem meclis dışından, özellikle özgür bir medya tarafından denetimi, eleştirisi demektir. Son sekiz yılda

İMBİK



Yüksel PAZARKAYA

meclis içi muhalefet yetersiz, meclis dışı muhalefet türlü yollarla sindirilmiş ve medya baskı altına alınmıştır. Kılıçdaroğlu konuşmasında bugün 52 gazetecinin hapiste ya da tutuklu olduğunu söyledi. Bu durum karşısında Avrupa'nın suskunluğunu da kınadı. Kılıçdaroğlu'nun kurultay konuşması, bir seçim bildirgesi idi. Bu konuşmayla Kılıçdaroğlu yönetimi seçim sathı mailine adım atmış oldu. Kırk iki konulu konuşma vaatlerle, eleştirilerle doluydu. Bazı vaatler gayette somut. Örneğin, gıda ve kömür torbaları yerine, yoksul ailelerin kadınlarına, yani annelere, devlet tarafından asgari ücret düzeyinde aylık bağlanacak. Bunun kaynağı nerde sorusunu da kendi kendine soran Kılıçdaroğlu, bugün iktidar yandaşlarına aktardıklarını nereden buluyorsa, o kaynaktan biz de yandaya değil, hak eden yoksul kadına aylık bağlayacağız, demeye getirdi. Bir başka konu, tüketimle değil, üretimle refahı arttırmak ve adaletli bir paylaşımı sağlamak. Özgür basın ve medya, özerk adalet sistemi, parti içi demokrasi ve demokratik seçim yasası, semer barajının düşürülmesi vaatlerden bazıları. Beni en fazla ilgilendiren ve sevindiren vaadse, 12 Eylül darbe rejiminin bütün demokratik ve çağdaşlık kurallarını çiğnediği gibi, ülkenin kurtarıcısı ve devletin kurucusu Atatürk'ün mirası olan Türk Tarih ve Türk Dil Kurumlarının yeniden vasiyete uygun olarak özerkleştirileceğine dair verilen söz oldu. Kurtarıcı ve kurucunun vasiyetine saygısızlığın ortadan kalkması, aynı zamanda simgesel anlam taşıyor çünkü. Onun adını silme ve cumhuriyet kurum ve kuruluşlarını yok etme eğiliminde

DEĞİŞİM BEKLENTİSİ

olan bir kesim yoğun etkinlik gösteriyor. Buna dur demenin zamanı geldi geçiyor. CHP simgesi altı ok, kurucuları tarafından büyük bir ileri görüşle seçilmiş. Çağlar geçse de, önem ve geçerliliği yitmeyecek ilkeler bunlar. Elbette içerikleri çağa uyacak, ama sökülüp atılamayacak oklar. Ben, CHP'yi kuruluştaki gibi halkçı ve devrimci bilmek ve görmek isterim. Lâik düzenin geliştiricisi ve koruyucusu bilmek isterim. Cumhuriyet'in hizmetinde ve ülkenin ekonomisinin gerektirdiği devlet yatırımlarını yapan bir parti olarak görmek isterim. Son olarak, yeryüzündeki bütün uluslarasa saygı duyan, yurttan ve dünyada barıştan yana, ulusçu bilmek ve görmek isterim.

Bu ilkeler dururken, Avrupa'nın uyumcu sosyal demokrasisinin lâfı olmamalı. Ama CHP içinde ve dışında bazı kesimler, umarım, CHP'yi, sağ partilerden ayrımı kalmayan uyumcu bir sosyal demokrat parti haline sokamazlar. Sokarlarsa, bu da CHP kuruluşuna ve ilkelerine ihanet olur. Bu yüzden, umarım, önümüzdeki seçim için de sevgili Bülent Ecevit'in kurduğu Demokratik Sol Parti, DSP, ile CHP arasında etkili ve samimi bir işbirliği gerçekleşir. Belki bu yoldan altı okun işaret ettiği demokratik sol doğrultuda bir birleşme süreci de başlar.

Yılın ilk yazısının sonunda dilerim, 2011 yılı dünyamız için bir barış ve huzur yılı, Türkiye ve Almanya için, iç dış barış, refah ve çağdaş anlamda ilerleme yılı olur. Bu doğrultuda bütün okurlarıma sevdikleri ve sevenleriyle birlikte esenlik ve mutluluklar dilerim.

TOPLUM'un 200. sayısı ile birlikte büyük sebat ve çaba isteyen bu işi başaran arkadaşımız Mehmet Canbolat'ı kutlar, kendisini daha nice yeni sayılara sağlık ve güç dilerim.

Almanya'da 2011'den İtibaren Yasal Değişiklikler

Almanya'da Hartz 4 Yasa reformu, son dakikada Federal Konsey'in muhalefet kanadına takıldı ancak farklı alanlarda birçok değişiklik, 1 Ocak 2011 ile geçerlilik kazanıyor. Bu değişikliklerden bazılarını şöyle özetlemek mümkün:

- Sigortalılar, tedavi masrafları önce cebinden ödeyip, bu harcamayı ilaç giderleriyle birlikte bağlı olduğu sağlık kurumundan üç aylık dönem içinde alabilecek. Yeni sistem, sigortalıya, doktorun yazdığı ilacın bir üstü olan başka bir ilacı almasına imkan tanıyor ancak aradaki ücret farkını cebinden ödemesi şart koşuyor.
- Elektriğin kilovat saat ücreti 2,047 Euro'dan, 3,53 Euro'ya çıkıyor. Bu zamlı uygulama ile oluşacak ek kaynak, yenilenebilir enerji programlarının finansmanında kullanılacak.
- 2011, 17 yaşından itibaren ehliyet yapma fırsatını ülke geneline yayıyor. Ehliyet sahibi gençler, en az 5 yıldır araba kullanan ve sicil defterinde 3'ten fazla puanı olmayan bir yetişkinin refakatinde otomobil sürebilecek. Kuralı ihlal edenlerin ehliyetine el konulacak.
- Benzinciler E10 adlı ve etanol oranı yüzde 10 olan çevre dostu olduğu öne sürülen yeni bir akaryakıt satmaya başlıyor. Uzmanlar, bu

akaryakıt türünün, piyasadaki tüm araçların çok büyük bölümünün teknik donanımına uygun olduğunu bildiriyor.

- Uçak yolcularını yeni yılda artık bir de "Ekolojik Hava Ulaşım Vergisi" bekliyor ve bu vergi tutarı, yolculuğun mesafesine göre değişiyor. Örneğin 2 bin 500 km mesafe için tek yönde 8 Euro ek ücret alınacak. Bu para 6 bin km'ye kadar 25 Euro'ya, uzun menzilli uçuşlarda ise 45 Euro'ya çıkıyor.
- Vergi mükellefi olan herkese belediyeler tarafından verilen vergi kartı 2011'de son kez düzenlenecek. 2012'den itibaren mükellefler, aşamalı olarak ELStAM denilen elektronik yöntem üzerinden bildirimde bulunacak.
- Çalışanların sağlık sigortası ödenti miktarlarında da değişim var. Buna göre, yeni yıldan itibaren yaklaşık 50 milyon sigortalı kişiden kesilen yüzde 14,9 düzeyindeki aidat, yüzde 15,5 olarak belirlendi. Bunun yüzde 8,2' işgören, geri kalan yüzde 7,3 'lük bölümü ise işveren tarafından alınacak.
- Ticari hayatında evinin bir bölümünü kullanan vergi mükellefleri, "çalışma odası" adıyla yılda 1250 Euro masraf gösterebilecek ve bunu vergiden düşebilecek.

Silvia BORRONI

**Almanya'daki
Türk toplumunun
ve tüm dost ve
müşterilerimizin**

**YENİ YILINI
içtenlikle kutluyor, 2011
yılında mutluluk, sağlık
ve esenlikler diliyorum.**

ASIM TOZOĞLU

Tican e.V.

Schwalbacherstr. 58
60326 FRANKFURT/M.

Tel: 069-731919

e-posta: melik.sel@gmx.de
internet: www.tican.de

IMPRESSUM/KÜNYE:

Toplum, Toplumsal siyaseti ilke edinen, Almanya'ya özgü, aylık, Türkçe ve bağımsız bir gazetedir. Yazma Adresi - Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LAN - GENAU. Büro: Dreieckstr. 4 - 64546 Mörfelden Tel: 06103/52560 Fax: 06103 / 929225 E-Mail: rmtoplum@aol.com veya toplum@toplum24.de Internet: www.toplum24.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat Beratung/Danışman: Kemal Şener, Doğan Pürsün, Nermin Aksoy, Fahri Erfiliz, Tahir Hacikadiroğlu, Mustafa Bilimer. Redaktion/Yazı İşleri: Hamide Küçükler, Kubilay Sarıkaya, Silvia Borroni, İhsan Gümüş, Bülent Budak, Mustafa Külhanbey, Perihan İnce, Numan Erşürer (Anzeige-Ilan) Vertrieb-Dağıtım: Sedat Kocazeybek, İhsan Küçükler, Aydın Külhanbey, Murat Cantürk, Tefik Emre, Kemal Öz Designe/İsarımlar: plusdevelopment Druck/Basım: Print Marketing-Saleg UG 64546 Mörfelden/Walldorf Toplum, übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

**ÇANAK
ANTEN
İŞLERİNİZ İÇİN
HER ZAMAN
ARAYABİLİRSİNİZ.
Tel:
0177-5704790**

Almanya HUKUKU



Victor PFAFF

Aile Birleşimi Kolaylaştırıldı

Merhaba Değerli Okurlar; Almanya'da yaşayan göçmenleri doğrudan veya dolaylı ilgilendiren, bu ayki konumuz "Aile Birleşimi"nde olduğu gibi, sürekli gündemde yer tutan hukuksal gelişmeler ve yasa uygulamaları hakkında sizleri her ay burada bilgilendirmekten çok mutlu olacağız.

1973 yılı Kasım ayında durdurulan "Almanya'ya işgücü alımı"ndan sonra yasal yollardan göçün en önemli kaynağı hiç kuşkusuz "Aile Birleşimi" yolu oldu.

Bu nedenle yasa koyucunun 2005 ve 2007 yılındaki yeni önlemlerinin yanı sıra, 2008 yılında Federal İdari Mahkeme de, oluşan bu boşluğu mümkün olduğunca daraltmaya çalıştı. Almanca dilini bilme şartına kadar uzanan bu girişimler içinde örneğin birleşimi isteyen kişinin, buraya getireceği eş ve çocukların geçimini sağlayabilmek için gelir düzeyinin ne olması gerektiği bile önceden rakamlarla saptanmıştı. Federal İdari Mahkeme, 26 Ağustos 2008 tarihli bir kararı ile, bugün İkinci Sosyal Yasa'nın 2. Paragrafının 11. Maddesi'nde yer alan tüm yardım kaynaklarının, aile birleşimi için gereken gelir miktarının hesaplanmasında dikkate alınamayacağını altını çizmiş oldu. Yani bir kişi, sözkonusu bu yardımlar ile, istenen gelir düzeyini yakalamış olsa bile, yasa bunları gerçek bir gelir olarak kabul etmiyordu. Ancak artık durum değişti. Çünkü Federal İdari Mahkeme'nin böylesi bir sonuca ulaşırken, AB hükümlerine riayet etmediği görüldü. Yani Lüksemburg'taki Avrupa Adalet Divanı, 4 Mart 2010 tarihli bir kararıyla (C 578/08 Chakroun) durumu tamamen tersine çevirdi. Yani Adalet Divanı şu ilkelerin altını önemle çizmiş oldu:

- Aile birleşimindeki prensiplerin ana amacı insanları birleştirmek olmalıdır; birleşmeyi engellemek veya zorlaştırmak değil.
- "Yaşamı idame ettirebilecek kadar gelir" kavramı, mümkün olduğunca düşük tutulmak zorundadır. Yani yaşam için gerekli olan konularda en düşük masraflar dikkate alınmalıdır.
- Eğer bir kişinin aile birleşimi için geliri yeterli değilse, onun başvurusu otomatikman reddedilemez. Bunun yerine o kişinin özel koşulları incelenir ve burada özellikle anne babanın birlikte yaşamının çocuğun mutluluğu açısından ne denli önem taşıdığı gözetilmelidir.
- Federal İdari Mahkeme, 18 Kasım 2010 tarihinde aldığı bir kararla yukarıda sözünü ettiğimiz temel ilkelere uyacağını açıkladı.
- Anımsanacağı gibi, 2005 yılında bir Türk işçisi, eşi ve çocuklarını yanına getirmişti. Ancak bir süre sonra sosyal yardım aldığı gerekçesiyle oturma izni başvurusu reddedilmişti. Yani Sosyal Yardım Yasası'nın ilgili maddelerinde öngörülen tüm istisnai durumlar, Türk ailenin aleyhine olacak biçimde hesaplanmıştı. Federal İdari Mahkeme, son kararıyla artık bu hesaplama yönteminin yasalara aykırı olduğunu karar vermiş oldu.
- Bu arada, Avrupa Adalet Divanı, Almanya'ya bir de uyarıda bulunmuş ve Topluluk haklarından doğan imkanların gözardı edilemeyeceğine dikkati çekmişti. Yani Türk işçilerinin Avrupa Topluluğu ile yaptığı Assosisasyon Antlaşması'ndan doğan haklarını hatırlatmıştı. (Assoziationsratsbeschluss Nr. 1/1980).
- Almanya bugüne kadar bu hakkı, ulusal kanunlar ekseninde sürekli biçimde sollamayı denemiş ve göçü engellemek istemişti.
- Ancak bu girişimler her seferinde AB Hukuku'na aykırı olduğu için geri dönmüştü.

Hartz 4'e Federal Konsey Engeli



Almanya'da dar gelirli ve hiç geliri olmayanlara yönelik devlet yardımlarını öngören Hartz 4 Yasası'yla ilgili reform yasası, uzun tartışmaların ardından Federal Parlamento'dan yeşil ışık almasına rağmen, son karar mekanizması olan eyaletler meclisinde muhalefet kanadına takıldı ve yeni düzeltmeler amacıyla Mart ayına kaldı. SPD Yeşiller koalisyon döneminden bu yana uygulanan ancak 2010 yılı başında Alman Anayasa Mahkemesi'nde, Anayasa ile kısmen çeliştiği saptanan Hartz 4 reform yasa tasarısı üzerine hem Federal hem de eyaletler meclisinde yoğun tartışmalar yaşandı.

Merkel Hükümeti'nin bugüne kadarki çabası, eyaletler meclisinde engellenince, son söz uzlaşmacı bir yol izleyecek hakemler kuruluna kaldı. 1 Ocak 2011 tarihinden itibaren geçerli olması beklenen ancak, kaderi bu yılın Mart ayına kalan Hartz 4 reformu belli başlı şu değişiklikleri içeriyordu:

- Yetişkinler için yapılan yardım 5 Euro zamlı olacak. Yani 359 Euro olan Hartz 4 yardımı, yeni yılda 364 Euro olacak.
- Bugüne kadar erişkinler için yapılan tütün ve alkol ihtiyacı konulu yardımlar kalkacak. Bunun yerine her üç ayda bir doktor muayenelerinde tahsil edilen ücret (10 Euro) ile, internet masrafları devlet tarafından üstlenilecek. Pakette ayrıca, kişi başına ayda 2,99 Euro maden suyu içme

ihtiyacı da yer alıyor. - Yasa çocuklar için bir dizi yeniliği getiriyor. Örneğin Almanya'da Hartz 4 yardımıyla geçinen aile mensubu öğrencilerin aylık ulaşım kartının ücretini devlet ödeyecek. Yapılan reform gereği, bu uygulama 10. sınıftan itibaren eğitim çağındaki olan çocuklar için geçerli olacak. Bakanlık verilerine göre, bu kapsama ülke genelinde 100 bin öğrenci giriyor ve bu yeni uygulamanın devlete maliyeti yılda 40 milyon Euro olacak.

- Hartz 4 yardımı alan ailelerin çocuklarına yönelik yardımlar arasında, ev ödevlerine ek ders, okul gezilerine katılım, spor ve müzik derneklerinin imkanlardan yararlanma veya tam gün süreli okullarda öğle arası yemek masraflarına katkı da yer alıyor. Bir diğer deyişle, Eğitim Paketi diye anılan yeni düzenlemeye göre; çocukların okul malzemesi için eğitim yılı başına 100 Euro verilecek.

- Yuva veya okuldaki öğle yemekleri için 2 Euro ekstra yardım olacak.

- Okul veya kreş günlük sınıf gezileri için yılda çocuk başına 30 Euro destek verilecek.

- Çocukların zorlandığı branşlarda ek ders (Nachhilfeunterricht) alması desteklenecek.

- Müzik, spor dernekleri gibi bireyin sosyalleşmesine imkan tanıyan programlara gidecek olan çocuklara yılda 120 Euro katkı payı ayrıca ödenecek.

Yasa değişikliği, çocukların yaş gruplarına göre önceden öngörülmüş olan yardımlarının miktarında bir değişiklik yapmıyor. Yani 2011'de de devam etmesi planlanan uygulama şöyle:

- 6 yaşına kadar olan çocuklar için 215 Euro

- 6-14 yaş arası çocuklar için 251 Euro

- 14-18 yaş grubundan çocuklar için 287 Euro.

En Çok Kime Yarıyor?

"İşsizlik Yardımının İptali Anayasa'ya Uygun"

Karlsruhe'deki Federal Anayasa Mahkemesi, Almanya'da Hartz 4 uygulamasına geçilmesinden ötürü İşsizlik Yardımının (Arbeitslosenhilfe) iptal edilmesinin Anayasa ile çelişmediğini bildirdi. Konuya ilişkin bir davayı sonuçlandıran üst mahkeme, "İşsizlik yardımı sosyal politik açıdan motive edilmiş bir hizmettir ancak bunu bir kişisel hak güvencesi olarak görmek doğru değildir." görüşünü savundu. 58 yaşındaki bir işsiz

Alman'ın önce sosyal mahkemede açtığı ancak olumsuz yanıt alınca yukarıya taşıdığı davayı görüşen mahkeme "2. İşsizlik Param Hartz 4 yüzünden 2005 yılında kesildi ve gelirimme bağlı olarak aldığım işsizlik parası yerine sabit ve düşük bir Hartz 4 yardımı almam, yasal değildir" şeklindeki görüşünün gerçekçi olmadığını bildirdi. Federal Anayasa Mahkemesi'nin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ: 1 BvR 2628/07

**SİZ DE YAZIN
VE TARİHLE
PAYLAŞIN**

50. Yılda Söyleyecek Sözümüz Var

Bindokuzyüz-altmışbir'den İkibinonbir'e uzanan 50 yıl. Tam yarım asırlık bir hayat aslındı bu süre.. Abartı değil, neredeyse bir insan ömrü. Daha farklı baktığınızda ise, bilmediğimiz onca ömür, onca yazgı, onca insan portresi. Makinaların gürültüsü, otomobillerin egsoz gazı, televizyonların ışınları, para pul biriktirme telaşı, memleket, izin, "Urlap", biraz da çanak antenlerden Türkiye dayatmaları ve derken bir koşturma içinde göremediğimiz binlerce, onbinlerce öykü.

Milyonlarca mesaj yüklü bir servet akıp gidiyor önümüz sıra. Savaşın çıkmış Almanya'ya İtalyan işçiler el atmış güçlerinin yettiğince. Derken Türkiye'yi keşfetmiş Alman sermayesi. Anadolu'nun genç ve atıl nüfusunu farketmişler. "İşgücü istiyoruz" demişler, "...Yeter ki çalışsın, eli kolu gözü ve aklı yerinde olsun..." Ve birgün işgücü istemişler ama, insanlar gelmiş. Farkında olamadan. O zamanlar ne uyum konu olmuş siyasete, ne İslam korkusu. İtalyanlar'dan bikan ve "Akdeniz sevgisi"ni çabuk tüketen

AlmanyaTürkler'in farkına varmış günün birinde. Anadolu'nun yağız delikanlıları, güçlü bilekleri ile öylesine güç vermişler ki, Alman sanayiine; otomobillere, madenlere, inşaatlara, çöp yığınlarına öylesine sevgiyle yaklaşmışlar ki, onlar sadece kendileri için değil, Almanya için de bir geleceğe temel atmışlar. Bununla yetinmeyip, acılarına, zorluklarına katlanmışlar. Doğu'daki Alman kardeşlerin yarasına merhem olur diye, bugün bile ödeyegeldikleri dayanışma parasından hiç yüksünmemişler. Bu toprakları da kendilerinden bilmişler. Yıllar yılları kovalamış ve Cumhurbaşkanı Christian Wulff'un dediği gibi, Almanya bugün Avrupa Birliği'nin "Çinliler"i olmuş. Aradan tam 50 yıl geçmiş artık. O elleri ve bilekleri güçlü yağız delikanlılar ya bugün aramızda

yoklar; ya da, bir köşede iç huzuruyla, hayat oyununda adeta uzatmaları oynuyor. Hangi birini yoklasanız, açılan kapıdan öylesine ilginç öyküler, anılar çıkıyor ki... Herbiri Türkler'in Almanya'ya göçünün, hatta Almanya'nın savaş sonrası yorgun tarihinin bir güncesi gibi. Toplum Gazetesi olarak, bu aydan itibaren her sayımızda, sizlerin 50 yıllık süreçte yaşadığı anılarınızı, gözlemlerinizi paylaşmak istiyoruz. Belki unutmaya yüz tutmuş, belki önemsemediğiniz fakat tarihe öylesine ışık tutacak o gözlem ve anılarınızı, varsa ilginç fotoğraf ve belgelerle gazetemizle paylaşmaya ne dersiniz? Öyleyse yazın, diyoruz. Yazın ve yayınlayalım. Tarihe birlikte belge bırakalım. Adresimiz: Toplum Zeitung . 50. Yıl Anıları Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. e-posta: rmtoplum@aol.com

Selahattin Elele - Darmstadt



"...Alman arkadaşım, ağabeyini yemeğe buyur etmemişti. Çok şaşırmış ve biraz utanmıştım!.."

"...Yıl 1960. Türkiye'de askerliğimi bitirdikten sonra,

yaşım artık geçmiş diyerek, zorluk çıkartıp, beni üniversiteye almadılar. Bir arkadaş, nasıl olduysa, aklıma Almanya'ya gitme fikrini sokmuş. O zamanlar 27 Mayıs İhtilali dönemi. Yurtdışına çıkışlar kaldırılmış. Özel bir izinle, Atina ve Roma üzerinden aktarmalı biçimde Frankfurt'a geldim. Okumak istiyordum ancak param yoktu. Marangoz atölyesinde iş buldum. İş Bulma Kurumu bana, inşaat mühendisliği dalında okuyabileceğimi söyleyince hemen atladım ve 1967'de mezun oldum... İlk zamanlar atölyede de çalıştım. Tek Türk bendim. Yalnızlık ve memleket özlemiyle sık sık ağladım. İşimdeki 52. günde, firmaya bir Türk daha getirdiler. İnanamadım. Aieme kavuşmuş gibi sevinmişim. Öylesine bir arkadaşlık oluştu ki, ben bugün Darmstadt'ta, o Kanada'da ancak dostluğumuz ilk günkü gibi sıcak ve samimi... ..60'lı yıllarda Türkler Almanya'da çok sevilirdi. Türkiye'yi, Türk kültürünü çok merak ediyorlardı. Bana karşı davranışları çok iyiydi. Gariptir, o yıllar İtalyanlar pek sevilmiyordu...



...Türkiye'ye ilk gidişim üç yıl sonra trenle oldu. Üç günlük maceralı yolculuğun ardından sınırda Türk bayrağı ve nöbetteki Türk askerini görünce, kendimi tutamayıp, ağladığımı dün gibi hatırlıyorum... İlk geldiğim yıllar, işyerine yakın bir pansiyonda kalıyordum. Ev sahibi ile sabah

ve akşam soframız beraberdi. Bir akşam yine yemek yiyorduk. Tam o anda ev sahibimin ağabeyi geldi. Ev sahibimin, ağabeyini yemeğe buyur etmeyişi hiç unutamadım. Çok şaşırmış ve biraz da doğrusu utanmıştım. O gün nedense boğazımdan geçmemişti... ..Bazı Almanlar, yabancı olduğumuzu farkedince, Almanca'yı tarzancaya çevirip, iletişim kurmaya çalışıyorlardı. Buna sık sık itiraz ederdim. Çünkü iyi Almanca konuşmak zorundaydım ve bu yüzden benimle düzgün biçimde Almanca konuşulmasını isterdim...

...Türkiyemizde 24 yıl yaşadım. Almanya ise, bu sürenin iki katını da aşmış. Yani 51 yıldır ben bu ülkenin insanıyım. Bir Alman'dan çok ben Almanyalı'yım... ..Türkiye'den Almanya'ya göç süreci, her iki ülkeye de çok

şey kazandırdı. Türkiye akan dövizle önemli bir fırsat yakaladı. İnsanlarımız da elbette varlık sahibi oldu. Herşeyden öte, Avrupa kültürünü bizzat yaşadı, gördü. Ekonomik ve sağlık açısından burada gelişmiş imkanlardan yararlandı. Yararlandık hep beraber. Demokrasi kültüründen de beslendik. Bence, bu göç gerçeği bizler ve ülkemiz için iyi fırsattı. Bunu da görmek gerekir... ..Almanlar'ın Türk insanına bakışı son yıllarda çok değişti. Uyumsuzluğumuzdan söz ediliyor. Alman toplumu bu değerlendirmesinde bence haklı. Bu bir önyargı değil. Doğrudan bir yargı. Alman ne görürse, onu dile getiriyor. Argumanları benim de gözüme batıyor...

Fotoğraflar: Hamide KÜÇÜKLER

Yılmaz Öztalay - Frankfurt



"Genç kuşaklar, Türk insanına özgü örf ve adetleri ıskalıyor bence..."

"...50 yıl insanlar için uzun süre gibi gelebilir, ancak toplumlar için fazla önemsenecek bir şey değil. Bu süreçte Türkler'in ekonomik açıdan güçlendiğini kimse inkar edemez. Eğer Türkiye'de kalsaydık, bugünkü durumda olamazdık. Birinci kuşak, çalışıp para biriktirmekten kendi hayatını yeterince yaşamaya fırsat bulduğu söylenemez. İkinci kuşak bunu bir ölçüde başardı ve kariyeri yakalayanlar da oldu. Bunların hepsi sevindirici ve gelecek açısından insanı umutlandırıcı şeyler. Ancak yeni yetişen kuşaklarımızın örf ve adetlerimiz, Türk insanına özgü hususlar, özellikler konusunda yeterince özenli olduğu söylenemez. Onlar sanki bu değerlerimizi ıskalamışa benziyor. Almanya Türkler'in 50 yıllık göç sürecinden elbette önemli kazanımlar elde etti. Almanya'yı Almanya yapan yabancı işgücüdür. Türkler burada önemli katkı sağlamıştır. Bunu hiç kimse inkar edemez..."

Gönül Özgül - Frankfurt

"Çok şey kazandık ama sonunda..."

"...50 yıllık göç hayatımız, bize çok şey sağladı elbette. Bir parça mektep görenlerimiz, bir başka dili konuşmasını öğrendi bir şekilde. Farklı kültürleri tanıma fırsatını bulduk. Farklılıkların birarada nasıl yaşayabilecekleri konusunda birebir hayat deneyimi kazandık. Genç kuşaklarımız iki kültürle beslenip daha farklı bir kişilik sahibi oluyor. Alman

toplumu da kuşkusuz bu süreçten yüklü artılar üretti. Örneğin, Alman'ın yapmak istediği kirliliği ve ağır işleri yabancılar yaptı. Özellikle birinci kuşak Türkler bu işlerden hiç yüksünmedi. Hepsinden de öte, Almanlar komşuluk ilişkileri konusunda bizlerden çok şey öğrendi...



Nezihe Sinanoğlu - Frankfurt



"Belki ekonomik açıdan zenginleştik ama yaşadığımız ruhsal yoksulluk ne oluyor?"

"...Ben 50 yıllık göç sürecine biraz eleştirel bakmak isterim. Çünkü bu göç dediğimiz olay, dibe vurdu. Çünkü bu yarım yüzyılda göçmenin, yabancı işgücünün kıymeti bilinmedi. Onların da bir insan olduğu görülmemek istenmedi nedense. Takdir edilmedi. Tam aksine hep aşağılandı. Bu süreçten nasıl kazançlı çıkarız hesapları yaptılar.

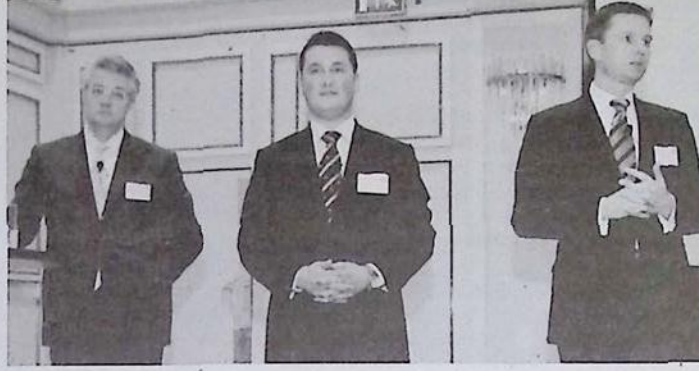
Ve bu hesap tuttu. Meseleye hiç insan boyutuyla yaklaşmadılar. Tüm hesaplar ekonomik denklem üzerine kurulmuştu. Ancak madalyonun diğer yüzü, biraz düşündürücü. Yabancılar sorunlarla yüzyüze kaldı. Acılar gördü. Türkler bu acıyı birebir, somut örneklerle yaşadı. Maddi açıdan, elbette bir zenginlik elde etmiş olabiliriz. Ancak, manen bitmiş vaziyetteyiz. Ruhsal yoksulluğa sürüklendik..."

Türkiye Ekonomisi Nereden Nereye?

Türkiye'de ekonomik anlamda hızlı bir sürecin yaşandığını düşünen Alman finans çevreleri, "Türkiye iyi yolda" görüşünü dile getiriyor.

Ülkenin hızlı bir ekonomik büyüme sürecinden geçtiğini, dış satımın ivme kazandığını iddia eden kimi mali çevreler, halkın alım gücünün yükseldiğini ve iç tüketimin altın bir dönemden geçtiğini söylüyor.

Almanya'daki seçkin şubelerinde "Bankamız" adı altında iki dilli danışmanlık hizmetini sunan Deutsche Bank, geçen ay para ve yatırım alanları konusunda çoğunluğu Frankfurt ve yöresinden Türk girişimci konuk için bilgilendirme toplantısı düzenledi. Uluslararası finans uzmanı olan Deutsche Bank'ın kurumsal müşteri bölümünün başkanlığını yapan Dr. Ulrich Stephan, Türkiye'nin ekonomi durumuna da değinerek, Türk ekonomisi konusunda kapsamlı bir tablo çizdi ve "Türkiye dinamik bir süreç sergiliyor." dedi. Stephan, Türk ürünlerinin dış dünyaya bugüne kadar olmadığı boyutta yoğun biçimde alıcı bul-



duğunu vurgularken, iç piyasadaki tüketim canlılığını da, ekonomik dinamizme kanıt olarak gösterdi.

Ulrich Stephan'ın çizdiği tabloyu paylaşmak istemeyen bir grup dinleyici ise, özellikle iç piyasadaki sözü edilen canlılığın pek gerçekçi olmadığını, alım gücü yetersiz bir halkın, kredi kartlarıyla tüketime adeta zorlandığını dile getirdi. Bu kişiler: "Kredi borçları yüzünden milyonlarca insan bugün buhranlı bir dönem yaşıyor. Aileler dağılıyor. İntihar edenler var." dedi.

Ulrich Stephan, bu tepki karşısında bir analist olarak, hükümet kanadının sayılarını dayanak alarak tesbitlerde bulunduğunu söylemekle yetindi ve daha sonra dünyada ekonomik krizin hangi ülkeleri ne kadar etkilediği konusundaki görüşlerini dile getirdi. Uluslararası finans uzmanı Dr. Ulrich Stephan dünyada yaşanan ekonomi krizi ele alarak, en güvenilir yatırımlar konusuna değinerek şu bilgileri verdi:

"Dünya'daki ekonomik krizden bu güne kadar Almanya ile birlikte Türkiye'de çok büyük bir hasar almadı. Türkiye ekonomisi gerçekten iyi bir yolda ve büyüyen ekonomisiyle giderek daha fazla yatırımcı ülkeye çekiyor. Bankacılık sektöründe durum farklı değildir. Bazı bankalar yok oldu, diğerleri büyük yara aldı. Deutsche Bank ise bu olayda güçlenerek çıktı. Bu müşterilerimizin bize olan güvenini daha da arttırdı ve daha fazla yeni müşteri kazanmamızı sağladı ve hala da sağlıyor".

Dr. Stephan riskli ve karlı olan yatırımlar konusunda da bilgi vererek, sermaye ve tasarruf sahiplerini ve bilinçli yatırımlar yapmaya çağırdı ve bu konuda Deutsche Bank'ın yıllanmış birikim ve uzman kadrosunun yardımcı olabileceğini vurguladı. Kurumun özel müşteri bölümü ve Bankamız'ın da sorumlusu Matthias Battefeld, Deutsche Bank olarak Türk kökenli müşterilere verdikleri önemi, Bankamız hizmetini sunmakla gösterdiklerini açıkladı.

Toplantıya katılan T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı, Deutsche Bank'ın Türklere yönelik başlattığı hizmeti överek "Almanya'nın en büyük özel bankasının bunu yapması beni mutlu ediyor. Bu projeyi yaşama geçirmeye büyük çaba sarfeden Ergun Akıncı ve ekibini kutlamak gerekir." dedi. Deutsche Bank Bankamız Genel Müdürü Ergun Akıncı ise, proje hakkında kısa bilgi vererek, Deutsche Bank olarak gördükleri destekten dolayı Türk toplumuna da teşekkür etti. Akıncı: "Desteğiniz olmasaydı bu başarı mümkün olmayacaktı. Biz Deutsche Bank olarak Türklere kapı açtık ve sizler de bizleri bağınıza bastınız." diye konuştu.

2 milyon yurttaş, kredi kartı borcunu ödeyemeyince Merkez Bankası kayıtlarına olumsuz girdi. İntihar edenler, aile düzeni bozulanlar toplumsal bir yaraya dönüştü

Türkiye'de 12 milyon insan kredi kartıyla yaşıyor

Türkiye'de halkın kredi kartıyla alışveriş yapma alışkanlığı bankalara yüklü bir para trafiği getirirken, insanların üzerinde fazla düşünmeden kolayca kullandığı bu kartlar toplumsal ve sosyal sorunlara da sebep oluyor.

Türkiye'de Tüketiciler Birliği Genel Başkanı Nazım Kaya'nın verdiği bilgilere göre, tüketicinin mağduriyetine karşılık bankalar, 2009 yılında kredi kartı faizi yoluyla 5,7 milyar Lira kazanç sağladı. Kaya, bankaların tutumu yüzünden biriken kredi kartı borcunun 45 milyar Lira olduğunu söyledi ve bunun yaklaşık yarısının binbir güçlüğüyle ödendiğini kaydetti. Kaya:

(altta) "2008 mali krizi ile birlikte ülkemizde işini kaybeden insan sayısı artmış, gelir azalınca bu insanlar zamlarla yaşamayla yüzyüze kalmış ve temel tüketim ihtiyaçlarını gidermek için kredi kartı kullanmaya başlamış. Bugün halen 2 milyon tüketici kredi borçlarından ötürü, Merkez Bankası kayıtlarına olumsuz anlamda girmiştir. Bu arada 10 milyona yakın tüketici ise, kredi kartı borçlarını, diğer kartlardan nakit çekimle ödemeye ya da ihtiyaç kredisini kullanarak, birikimlerini elden çıkararak, yüksek faiz kısılcandan kurtulmaya çalışmak-

tadır."

dedi. Nazım Kaya, kredi kartı borçlarının ödenemez hale gelmesinin üç sebebi olduğunu vurguladı ve: "Bunlar, bankaların gelir sorgulaması yapmadan herkese kredi kartı vermesi, gelirin çok üstünde limitler tanımlaması, asgari ödeme tutarının yüzde 20 uygulanarak, kredi kartının ödeme aracı değil, borçlanma aracı olarak kullanıldırılmasıdır." görüşünü savundu.

Kaya, 5464 Sayılı Banka Kartları ve Kredi Kartları Kanunu'nun 8. Maddesi'ne atıfta bulunarak: "Talep etmeyen veya sözleşme imzalamayan kişilerin adına hiçbir şekilde ve surette kart verilemez."

hükümüne dikkate alınmalıdır. Son yıllarda maaş ve kıraların bankalar aracılığıyla ödeme zorunluluğu getirilmesiyle birlikte, talep olmaksızın, tüketiciye kredi kartı gönderilmektedir. Bu tür uygulamalara son verilmelidir. Mevcut borçlara düşük faiz ve 36 ay vadeyle taksitlendirme imkanı sunulmalıdır." diye konuştu. (Kubilay SARIKAYA)



Uta ZAPF Yazıyor

Güzel Haberler

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi



Yeni bir yıla girerken, sevinç verici bir haber geçen ay gündeme düşüverdi. PISA araştırmasına ilişkin yeni sonuçlar, Almanya'daki okullarda artık bazı olumlu gelişmeleri de işaret ediyor.

Örneği öğrencilerin okuma becerileri daha da iyi olmuş. Göçmen aile mensubu çocuklardan, 15 yaş kuşağında olanların yüzde 26'sı okuma testinde, bir önceki araştırmaya kıyasla daha olumlu sonuç vermiş. Çünkü önceki araştırmalar, Türk çocuklarının durumunun iyi olmadığına dikkati çekiyordu.

Bunun sebebi nedir? Başka araştırmalar, Türk çocuklarının daha istekli ve öğrenmeye daha hazır bir karakter sergilediğini gösteriyor. Acaba, çocukların bu olumlu özellikleri yeterince kullanılmadı mı? PISA araştırmasını Almanya'da gerçekleştiren Alman uzmanlar kurulunun saptığı bazı noktalar da var. Örneğin, toplumda yeterince kabul görmeme ve kendilerine gereken değerin verilmemesi gibi sebepler, çocukların öğrenme isteklerini de köreltebiliyor.

Örneğin Sarrazin gibi olumsuz şahsiyetler bu yönde önemli rol oynuyor ve mesela Alman eğitim sistemine Türk çocuklarının ilgi duymasını ve uyum sağlamasını olumsuz yönde etkiliyor.

Ancak Berlin'deki Rütlichschule adlı okul örneğinde olduğu gibi, başka gerçekler de var. 2006 yılında öğretmenler, okuldaki koşulların dayanılmaz hale aldığı yönünde adeta isyan çığlığı atmıştı. Ancak aynı okul bugün, örnek okul diye gösteriliyor. Bu yaz sezonunda 120 öğrenci başarılı oldu ve bunlardan 36'sının liseye (Gymnasium) devam etmesi yönünde tavsiyeler de oldu. Eskiden 20 öğrenci okuldaki diploma olmaksızın ayrılırken, bu sayı yeni dönemde sadece 2 öğrencide kaldı.

Peki ne oldu da, durum böylesine olumlu yönde gelişti? Belediye Başkanı Klaus Wowereit'in girişimiyle, okul fiziki olarak elden geçirildi, sponsorlar yaratıldı ve sonuçta 23 milyon Euro yatırım sayesinde, tüm bölge için ihtiyaçla yanıt verebilecek, içinde bir spor salonu, yemekhane ve değişik branşlara özgü laboratuvarı da olan bir "Rütli Kampüsü" ortaya çıktı. Özetle, Rütlichschule adlı okul, birçok kesim için artık bir onur kaynağı haline geldi. Son olarak da hatırlatmak isterim: Artık bu eğitim kurumunda dersleri asan ve okuldan kaçan öğrenci diye birşey bilinmiyor. Bu bağlamda, hepimize güzel bir yeni yıl temenni ediyorum.

Hayri Yıldız Resim Sergisi

Frankfurt'ta yaşayan amatör ressam Hayri Yıldız'ın eserleri 21 Ocak-18 Nisan tarihleri arasında "Pflegeheim Bockenheimer Frankfurter Verband Friesengasse 7 . 60487 Frankfurt" adresinde sergilenen. Serginin açılışı ise, 21 Ocak günü saat 16'da yapılacaktır. Ağırlıklı doğa resimlerinin yer alacağı bu serginin içeriği ve sanatının diğer çalışmaları hakkında ayrıntılı bilgi için tel: 069-94344442 . 0176-78589025

"Önce Müziğe Aşığım, Sonra da Sana!" diyor Sazların Efendisi!

...Farkındasınız belki. Karşınızda sizi gerçekten çok seven bir insan var. Ancak rakipsiz değilsiniz. Bunu da görüyorsunuz. Çünkü sizi seven insan, bir başkasına da dut gibi tutkun ve aşık. O da müzik. Anadolu'dan rengarek ezgiler. Ve saz. Yani o adam veya kadın size, "Önce müziğe aşığım sonra sana..." diyorsa, ne yapardınız acaba?

Ankaralı ve adı Vural Güler. Abartısız, sazların efendisi O. İstar sahnede ünlü bir yorumcunun arkasında görün kendisini, ister yolda, sokakta veya bir toplantıda. Sohbetleri kadar, sahnedeki duruşu ve saza verdiği yönle inanılmaz huzur kaynağı bir insan. Çocukluk dönemlerinde başlayan saz ve halk türkülleri merakı 40 yıldır Vural Güler'in yaşamını belirlemiştir. Öyle ki, babasının "bir meslek sahibi olsun", "eline altın bileziği taksın" çabaları, bir sanat okulu diploması kazandırmış sonunda ama, onun için, varsa da yoksa da müzik.

Ankara'da uzun yıllar, sanatçı kadrosu ile Ankara Belediyesi Topluluğu'nda geçen yıllar, ardından tiyatro oyunculuğu ve tiyatro müzikleri, halk dansları derken, bir gün kader onu Sabahat Akkırız'a eşlik etmek üzere, bir dizi konser amacıyla Almanya'ya yollamış.

Türkiye'de konservatuar eğitimi dönemine denk gelen bu konserin işte Darmstadt ayağında ne olmuşsa olmuş ve birilerinin isteğine uyarak, bir şekilde Almanya'da kalmaya karar vermiş. Bir süre Frankfurt'ta Müzik Yüksek Okulu'nda öğrencilik yılları derken, halk türküllerine yurtdışındaki düşkünlükten etkilenerken, hemen bir müzik okulu açmış. Tam 16 yıl önce. Ve onca yıl boyunca, iğneyle kuyu kazar gibi, adeta bir peygamber sabrıyla, yediden yetmişe, herkese halk müziği ve saz çalmayı, mektepli kıvamında öğretmiş. Bir gram bile yüksünmeden, yorulmadan ve daha ilk dersmiş gibi heyecanından zerre damla fire vermeden. Müzik derslerine paralel, değişik organizasyonlarda gerek solo gerek ekip arkadaşlarıyla sahne almaları geçen onca yıl. Soruyoruz, bunca yıl içinde geldiği noktayı. "Müzik sevgisi herşeyin üstündedir" diyor. Şimdilerde ekmeğini hizmet



sektöründe adeta taştan çıkartıyor. Ancak ya akşamları ya hafta sonları Vural Güler ve saz arkadaşları, müzik dostları yollardalar. Konserler, dinletiler... Ne zaman bir boşluk ve kendini anlayan birileri bulsa, müzik dersi başlıyor hemen. İşte bu derslerden birinde, Langen'de bir derneğin arka odalarından birinde, yaşları 15 olan üç Türk çocuğuna harıl harıl birşeyler göstermeye çalışıyor. Adları Mert, Samet ve Tanyel. Sazdaki perdeden bahsediyor, melodinin özünü bozmadan girişi ve çıkışları gösteriyor. - Ben böyleyim işte, diyor. Yetenekli çocukları görünce, onlara daha fazlasını vermek için çarpınıyorum böyle, diye ekliyor. Öylesine müzik sevdalı bir insan. Çok sevdiği eşiyse evlenirken bile, "Unutma, ben önce müziğe aşığım, sonra sana! diyen bir tür bağımlı işte. Vural Güler, ne zaman bir fırsat bulsa, sazların efendisi ya, hemen birkaç yeni denemeye koyuluyor. Teller ve perdeler başkalaşılıyor. Bir bakıyorsunuz, elindeki bağlama ile gitar çalıyor. Gecenin ilerleyen saati bile olsa, karşısında kendisini dinleyen birini görünce o kadar güzel şeyler anlatıyor ki... Coşkusunu gözlerinden birebir okumak mümkün. Her sanatçıya, ne pahasına olursa olsun, eşlik etme gibi bir derdi yok. Titiz ve seçici de. Türküyü harcamayacağına inandığı, yorumcuları tercih ediyor. Gerekirse, bir başka ülkede konser bile olsa, davet sanatçının "has" ı için ise, hiç düşünmeden eşlik etme davetine "evet" diyor. Vural Güler, hayalleri de olan bir insan. Almanya'da Türkçe Müzik Festivali diye

bir organizasyonun tasarımıyla meşgul şu sıralar. Hiç denenmemiş ve iz bırakacak bir olay olsun istiyor. "Bekleyin biraz.." diyor.

O dört dörtlük bir sanatçı. Bestekar, aranjör, söz yazarı. Allah vergisi işte. Ne ararsanız var, Kendi için, kendi yorumlamasıyla iki de albüm üretmiş. Ancak, çok çabuk tüketen ve kullanıp atan bir piyasaya anlayışı ve sektörün acımasızlığı yüzünden Türkiye piyasasına girmeyi şimdilik düşünmüyor.

Çünkü seçici bir sanatçı O. Anadolu halk türkülerinin büyük bir zenginlik olduğunu damarlarına kadar inanarak anlatıyor. Adeta özlemlerini inançla dışa vurur gibi.. İçtenlikle.

- Bizim müziğimiz, neden bir Flamenco veya Fado gibi uluslararası alanda bayrak olmasın. Neden "TÜRKÜ" diye bir yeni dünya markası yaratılmasın ki... Ancak, onu önce bizim sindirmemiz, sevmemiz gerekir. Ama o gün elbet bir gün gelecek. Sazın çok uzaktan gelen nağmesine hafif kulak veren bir İspanyol, bir Amerikalı, bir Alman "Türkü" diyebilecektir. Ben o günleri görür gibiyim. Yeter ki, biz bu sonsuz zenginliğin kıymetini bilelim. Onu sevelim ve sindirelim." Evet bu sözler, ancak bir inanmış insandan gelir. Sazların Efendisi'nden. Çok sevdiği eşine: "Sana aşığım ancak önce müzik sonra sen" diyebilen birinden...



Yılmaz KARAHASAN Yazıyor

Aldatmacaya Hayır!

yilmaz@karahasan.de



CDU, FDP, SPD ve Yeşiller 15 Aralık Çarşamba günü Hessen Parlamentosu'nda oybirliğiyle Hessen Anayasa'sında değişiklik yapılmasını öngören bir yasa tasarısını kabul ettiler. Anayasa değişikliğini öngören bu yasa tasarısına karşı oy kullanan tek parti Sol Parti oldu. Tasarı'nın adı "Gelecek Kuşaklara Karşı Sorumluluktan Hareketle Anayasa'ya Borçlanmaya Karşı Firen Kuralının Getirilmesi" - Kısa adı "Borçlanma Firen Yasası".

Gösterilen gerekçe ise eski tas eski hamam; "Geçmişte hep olanaklarımızın üstünde yaşadık. Çok şeyden feragat etmeliyiz artık". Ya da "Biz gelecek kuşakların sırtından yaşıyoruz. Bu böyle devam edemez". Buradan çıkarılan sonuç; bundan böyle bir yandan borçlanmaya Hayır, öteyandan yoğun tasarrufa Evet!

Bir yıl önce Federal Parlamento da böyle gerekçelere dayanarak Federal Devlet Anayasa'sına "Ek ve Yeni Borçlanmalara Karşı Firen" kuralını getirmişti. Bu Anayasal Kural Federal Devlet'e 2016 yılından itibaren Gayrisafi Milli Gelirin en fazla yüzde 0,35'i oranında yeni borçlanmasına izin veriyor. Eyaletlere ise 2020 yılından itibaren yeni borçlanmaları tamamen yasaklıyor. İlk bakışta "doğru" gibi görünüyor böyle bir politika. Ama ilk bakışta. Biraz irdelediğimizde kazın ayağının hiç de öyle olmadığını görebiliyoruz. Bir doğruyu hemen teslim edelim; Devlet borçlarının sürekli artması, devletin yaptırım ve yönlendirim gücünün sürekli azalması anlamına gelir. Örneğin Federal Devlet ortalama 350 Milyar Euro'luk bütçesinin nerede ise dörtte birini (yuvarlak hesap 80 Milyarını) borç faizi olarak bankalara ödemektedir. Aldatmaca, kullanılan kavramlarla başlıyor.

"Tasarruf" dan söz ediliyor, gerçekte ama kesinti ve kısıtlamalar kastediliyor. Tasarruf (sparen) para biriktirme demektir. Borçlanma Firen Yasası yoluyla Anayasa'da yapılan istenen değişiklik "ak akça kara gün içindir" söyleminden hareketle para biriktirmek değil, devlet harcamalarını azaltmak. Diğer bir deyimle Sosyal Devleti budamak!

Politikacıların görevi, devletin yaptırım ve yönlendirim gücünü zayıflatmak değil, daha da güçlendirmektir. Devlet bütçesinde, kamu bütçelerinde kronik bir biçimde sürekli artan açığın ve buradan kaynaklanan sürekli artan borçlanmanın nedenini devlet harcamalarında aramak yanlışır. Üstelik devlet harcamalarını kısma yoluyla bütçe dengesi oluşturmaya çalışmak toplumsal ekonomiyi krize sürüklemeye ya da var olan ekonomik krizi daha da derinleştirme tehlikesini de içermektedir. Bütçe politikasında yalnız "devlet (kamu) harcamaları" değil, aynı zamanda "gelirler (vergi)" bölümüne de bakmak gerekir. Devletin eğitim politikasından sosyal politikaya, ekonomi politikasından altyapı yatırımlarına kadar toplumun çok yönlü gereksinimlerine tatmin edici bir yanıt verebilmesi gelir düzeyinin, yani vergi gelirlerinin yüksekliğine bağlıdır. Ve devlet "Nimetlerin ve Külfetlerin Dağılımında Adalet" ilkesini de gerçekleştirmeye çalışmak zorundadır.

Ancak vergi yasalarında yapılan değişiklikler nedeniyle Federal Devlet on - oniki yıldan beri her yıl ortalama 50 Milyar az vergi geliri elde ediyor. Neredeyse bütçenin yüzde 15'i. Hessen Eyalet gelirlerinde kayıp eyalet bütçesinin yüzde onu oranında. Bu vergi indirimlerinden, vergi hediyeletlerinden yararlanan emekçi halk değil, bankalar, sigortalar, otelciler, atom enerjisi şirketleri, büyük kapitalist tröstler. Aldatmacaya HAYIR!

Ahmet ARPAD Yazıyor

Hitler Hazıra Kondu



Berlin Tarih Müzesi'ndeki "Hitler ve Almanlar" adlı sergiyi iki ay içinde 150 bin meraklı izledi. Daha açıldığı gün girişteki upuzun kuyruklar, salonların kalabalıklığı sergiyi düzenleyenleri çok şaşırtmıştı.

Yayımlanan kalın katalog da çok değerli bilgi ve ilginç fotoğraflar içeriyor. İkinci Dünya Savaşı'nın bitiminden bugüne 65 yıl geçmesine karşın Hitler ve yandaşları gündemden inmiyor. Avrupa'da 40 milyon insanın ölümüne neden olan savaş için Almanya'dan çıkmıştı, Hitler ve Nasyonal Sosyalistler için bu ülkede kısa sürede kabul görmüştü, Alman halkı 1933 ile 1945 arasında yapılanlara niçin ses çıkarmamıştı?

İşte şu sıralar Berlin'de on binlerin akın ettiği sergi bu sorulara yanıt bulmak isteyen ilk büyük girişim. Bu sergiyle hemen hemen aynı günlerde Alman Dışişleri Bakanlığı'nın yayımladığı 900 sayfalık bir inceleme kitabı da ülkede taşları yerinden oynattı. Naziler döneminde Dışişleri Bakanlığı'nın, özellikle Yahudi soykırımındaki çalışmalarıyla Hitler'in en büyük destekçilerinden biri olduğu, Adenauer'den bu yana başa geçen her hükümet tarafından bir sır gibi ta 2005 yılına kadar gizlenmiş!

Bundan beş yıl önce emekli bir bakanlık memuru tarafından dikkati çekilen dönemin Dışişleri Bakanı Fischer'in isteği üzerine başlatılan zor çalışmalar sonunda halktan saklanan gerçekler, kısa süre önce yayımlanan bu kitapla su yüzüne çıktı.

Almanya'nın geçmişini sorgulayanlar hep sorar, Hitler niçin vatani Avusturya'da değil de, Almanya'da başarıya ulaşmıştı? Yitirilen Birinci Dünya Savaşı sonrasında özellikle, 1920'li yıllarda Almanlar aç ve işsiz gezerken Yahudi tüccarların karaborsadan servetlerine servet kattıklarına inanırlar artar. Tüzüğünde "Yahudi tehlikesiyle savaşmak" yazan "Alman Halkını Koruma Birliği"nin üye sayısı iki yıl içinde beş binden yüz seksen bine fırlar! İşte tam da o günlerde Hitler, Alman topraklarına ayak basar. Kafasından geçenler için ortam çok uygun, toplum hazırdır. Nasyonal Sosyalist ideolojiyi insanlara kabullendirmek için bundan daha iyi bir fırsat bulunmaz. Hitler, 1 Eylül 1923'te General Ludendorff'la birlik olup aşırı sağcı Alman Savaş Birliği'ni kurar. 9 Kasım 1923'te Münih'te darbe girişiminde bulunur. Ancak girişimi başarılı olmaz ve darbeciler tutuklanır. Hükümet darbesi girişimi ile devletin güvenliğini tehlikeye soktukları için Leipzig'deki Devlet Mahkemesi'ne çıkarılmaları gerekmektedir. Bu suçun da cezası idamdır. Ancak Bavyera eyaletinin Adalet Bakanı Franz Gürtner, yasaları çiğneyerek davanın Münih'te görülmesini sağlar.

Çünkü Hitler'e darbe girişiminde destek verenler Bavyera'da politikaya damgalarını vurmuş kişilerdir. Nasyonal Sosyalist ideolojiye yakın olduğu bilinen başyargıç Neithardt'ın kararı 5 yıl hapis olur. Yakındaki Landsberg Cezaevi'nde kendisine özel bir hücre verilen Hitler, burada "Kavgam" adlı kitabının ilk cildini kaleme alır ve 9 ay sonra da aniden serbest bırakılır. Çıkar çıkmaz aşırı sağcı ve Nasyonal Sosyalist NSDAP'yi yeniden kurar.

Hitler "Kavgam" ile Alman toplumuna ideolojisini aşılarken özellikle şunun üzerinde durur: "Yahudi her zaman için bir parazit, zararlı bir mikrop gibi yayılır..." Adolf Hitler 1933'te seçimle başa geçer. Almanya artık "Führer"ine kavuşmuştur!

Sosyalistler ve komünistler toplama kamplarına atılırken, Yahudiler dışlanıp yurtlarından edilirken, sinagoglar yakılırken çoğunluk susar. Kitaplar ateşe atılırken üniversitelerde profesör ve öğrenciler alkış tutar. Edebiyatçılar, bilim insanları sadece Yahudi oldukları için ülkeden kovulurken halk sesini çıkarmaz. Hitler ve şürekası Avusturya'ya el koyarken, Polonya'ya saldırırken, tüm Avrupa'ya kafa tutarken ve 6 milyon Yahudiyi gaz odalarında öldürürken Alman toplumunun kılı bile kıpırdamaz. Hiçbir şey tepeden inme olmamıştır, o günlere otuz-kırk yılda gelinmiştir. Alıştırma alıştırma. Adolf Hitler hazıra konmuştur! Çünkü o dönemde Almanya'da birilerine bir "Hitler" gerekliydi. (www.ahmet-arpad.de)



Rüsselsheim'da Gönüllü Uyum Rehberleri

Hessen eyaleti Uyum Bakanlığı'nca hazırlanan "Gönüllü Entegrasyon Rehberliği" projesi, Rüsselsheim'da büyük ilgi gördü. Rüsselsheim Belediyesi Uyum Birimi'nce sürdürülen ve Halk Eğitim Merkezi'nde devam eden uyum kurslarına bölgeden ve farklı kökenden 24 göçmen katılırken, yabancıların bu yönde gösterdiği yakın ilgi, yerel yönetimi sevindirdi. Çok sayıda Türk vatandaşının da katıldığı ve Ocak ayı sonuna dek sürecektir bu kurslarda, göçmen temsilcilere, toplumsal yaşamda bireyleri doğrudan veya dolaylı ilgilendiren konularda genel kültür bilgileri aktarılıyor. Bu kişiler yardımıyla, farklı ulustan insanların kendi ana dilinde bu bilgileri alması da hedefleniyor. Kurslarda

ayrıca, okul eğitimi, meslek eğitimi, okul öncesi eğitim, sağlıklı yaşam imkanları, yerel yönetim hizmetleri, göçmenler için danışma merkezleri ve çalışma alanları, Almanca dil bilgisini geliştirici imkanlar, kamu kurum ve kuruluşları ile ilişkiler gibi, vatandaşların gündelik yaşamlarını yakından ilgilendiren konular da öğretiliyor. Rüsselsheim Belediyesi Uyum İşleri Sorumlusu Elke Möller ve destekçi kuruluş Kadınlar Merkezi sözcülerinden Carmen Gröss, yeni dönem kursların Mart'ta başlayacağını, Rüsselsheim ve yakın çevresinden ilgi duyanların başvurmasını şimdiden yapabileceğini bildirdi. Fotoğrafta, Rüsselsheim'daki kursla katılanlardan bir grup toplu halde görülüyor.

Sarıyer Belediyesi Almanya ile işbirliği hedefliyor

Kısa adı tdgb olan Türk Alman Esnaflar Birliği, Sarıyer Belediye Başkanı Şükrü Genç başkanlığındaki bir heyeti, Rüsselsheim'da ağırladı. Rüsselsheim Belediyesi Ekonomik İşler Birimi'nin yanı sıra, Anakent Belediye Başkanı Stefan Gielowski bir araya gelen Türk heyet, Opel tesislerini de gezerek, üretimle ilgili yetkililerden bilgiler aldı. Başkan Genç ve heyet üyeleri onuruna bir akşam yemeği



grup heyet üyesi ile görülüyor.

veren tdgb yönetimi adına bir konuşma yapan Tiber Altıntaş, dernek olarak kendi üyelerinin bu bölgede ticari faaliyetlerine ivme kazandıracak çalışmaların yanısıra, Türkiye ile Almanya arasındaki ilişkilerin de gelişmesine destek olmayı arzuladıklarını belirtti. Fotoğrafta, dernek yönetim kurulu üyeleri, Sarıyer Belediye Başkanı Şükrü Genç ve bir

Frankfurt'ta Gastronomiye Yeni Bir Renk

Uluslararası fuarlar kadar, sanat ve kültür, uluslararası iş ve finans dünyası da, Frankfurt'un çok kültürlü dokusunda önemli rol oynuyor. Çok uluslu ve çok kültürlü kent



yaşamında mutfak ve ağız tadı da toplumda belli bir dokuyu sağlıyor. Dünyanın dört bir köşesinden rengarenk egzotik ve özgün mutfaklara ev sahipliği yapan Frankfurt'taki bazı iyiniyetli girişimlere rağmen, Türk mutfağının bugüne değin, sektörde fazla söz sahibi olamadığı gözleniyor. Türk iş ve finans dünyasındaki yoğunluğa paralel, Anadolu'nun bir renk yemek çeşitlerinin,

döner kültürünü aşamadığı da gözden kaçmıyor. Türk mutfağıyla uzun yıllardır içli-dışlı olan Frankfurtlu iki genç girişimci Ahmet Şimşek ve Faruk Yavuz ise, Anadolu yemekleri bağlamındaki bu sessizliği 2011'den itibaren kırmayı hedefliyor ve bu anlamda şehir merkezinde açtıkları "Zeugma" adlı restoran yardımıyla Anadolu ve Akdeniz mutfak kültürünü tanıtmayı amaçlıyor. "Hanauerlandstr. 41 . 60314 Frankfurt/M." adresindeki son derece modern ve 80 kişilik oturma kapasitesi olan lokantada Gaziantep yemeklerinin yanı sıra, Anadolu'ya özgü zengin çeşitlerden seçkiler de sunuluyor. Açılışını, T.C. Frankfurt

Başkonsolosu İlhan Saygılı'nın bizzat yaptığı Zeugma, özellikle aile boyu yemek programına uygun bir ortam da sunuyor. Hafta sonları müzikli özgün programları da planlandığını belirten işletmeci Ahmet Şimşek ve Faruk Yavuz, açılış akşamına fasilla renk katan müzisyenler Adil Demirtaş ve Mehmet Yolaç'ın yanı sıra bir grup personelle görülüyor. Tel: 069 - 949 48 619

Murat Uğur AKSOY Yazıyor

Türkiye'de Yabancıların Çalışma İmkanları

Türkiye bir dönem kendi içinde kapalı bir ülkeydi. Kendi parasının değerini 1930'dan kalan 7 maddelik bir yasa ile koruyan, o yasaya ilişkin bir dolu kararname çıkararak (en tehlikelisi de 17

sayılı karar) karara aykırı davranışları hapseden bir ülkeydi. Türkiye kuzeyde komünizmden korkuyor, onlarla haberleşilir diye, telsiz yasasını, telefon yasasını sertleştiriyor, amatör radyocuları içeri atıyordu.

Türkiye'de yabancıların yapabilecekleri işler vardı. Bunlar sınırlıydı. Yapamayacakları işler ise kocaman bir liste oluşturuyordu. Örneğin yabancılar şapkacılık yapamazlardı, niye belli değil. Mahkeme kararlarında "Türk uyruklu yabancılar" gibi ayrımcı ifadeler rahatça kullanılıyordu. Daha 1980 lere kadar Türkiye'de yabancıların statüsü "Memaliki Osmaniye'de mukim tebai ecnebiyenin hak ve vezaifine ait kanunu muvakkat, yani Türkçesi ile, Osmanlı memleketlerinde oturan yabancı uyrukluların hak ve görevlerine ilişkin geçici kanun" ile belirleniyordu. Artık bunlar, nu mutlu ki, geride kaldı. Türkiye'de artık bir "Milletlerarası Özel Hukuk ve Usul Hukuku Yasası" var. Bu değişiklikler Avrupa Birliği'nden önce yapıldı. Şimdi Avrupa Birliği uyum sürecinde yeni değişiklikler yapılıyor. İşte bunlardan bir sonuncusu da Çalışma Bakanlığı tarafından çıkarılan "Yabancıların Çalışma İzin Kriterlerinin 02.08.2010 Tarihi İtibariyle Yürürlüğe Konmasına İlişkin Karar". Geç kalınmış olsa da, yine de yararlı. Türkiye'nin ölçütleri içinde, yabancı istihdamı için o işyerinde en az beş T.C. vatandaşının istihdam edilmesi öngörülüyor. Avrupa'da ise işyerinin ekonomiye yararlı olması asıldır. O işyerinde çalışan açığı varsa, önce o ülke vatandaşı, o nitelikte adam bulunamıyorsa, bir AB üyesi vatandaşı, o da yoksa ondan sonra sıra Türk vatandaşına geliyor. Bu normal işçi statüsünde çalışacak olanlar için geçerlidir. Türkiye'nin tabiri ile kilit personel için değildir. Onların yönetici düzeyinde olanları Almanya'da çalışma izninden muaf sadece oturma izni alma zorundalar. Türkiye yabancı istihdamı için şu parasal ölçütleri de getiriyor :

- İşyerinin ödenmiş sermayesinin en az 100.000 TL veya brüt satışlarının en az 800.000 TL veya son yıl ihracat tutarının en az 250.000 ABD Doları olması gerekmektedir.
- İzin isteyen şirket ortağı yabancıların, 40.000 TL'den az olmamak üzere sermaye payının en az yüzde 20 olması zorunludur.

Almanya'da ise yeni gelecek yabancıya çalışma izni verebilmek için yatırım tutarının 500.000 EURO olması öngörülmüyor. Daha sonra bu rakamı 250.000.- EURO ya indirilmesi görüşülmüş idi.

Türkiye ayrıca bir de ücret ölçütü getiriyor, buna göre :

- Üst düzey yöneticiler, pilotlar ve ön izin talebinde bulunan mühendis ve mimarlar için asgari ücretin 6,5 katı,
- Birim veya şube müdürleri ile mühendis ve mimarlar için asgari ücretin 4 katı,
- Uzmanlık ve ustalık gerektiren işlerde çalışacaklar ile öğretmenler için asgari ücretin 3 katı,
- Ev hizmetleri ile diğer mesleklerde çalışacak yabancılar için asgari ücretin 1,5 katı olması aranıyor.

Avrupa'da ise işkolunda kararlaştırılan ücret esas. O nedenle bir sınırlama yok. O işkolunda o ülke yurttaşına verilen ücretten daha az ücret ödemek yasak. O nedenle çalışma izni verilirken hep hizmet sözleşmesinin ibrazı isteniyor. Yani yabancı olmak daha çok ücret almayı gerektirmiyor. Önemli olan daha az ödeyip iş piyasasını allak bullak etmemektir. Almanya özellikle "istisna akti" adı verilen bir uygulamaya ile, yurtdışından getirdiği müteahhitlerin işçilerine verdiği izinlerde onların ödediği ücretlerden çok çekti. Şimdi bir de genişleyen AB içinde yeni ülkelerden gelen işçi ücretlerinin düşük oluşu Alman sendikalarını çok rahatsız etti. O nedenle Almanya'da yabancıların ücretinin, mahalli ücretin altında kalması yasaktır.

Türkiye'nin düzenlediği bu ölçütlerin düzeltilecek yanları olabilir, ancak elde keyfiyetten uzak böyle bir metnin olması son derece yararlıdır.

Bir İstanbul Rüyası



İstanbul. Bir büyük şehir. Ancak aynı zamanda insanlık tarihi ve edebiyat dünyasıyla sanki sonsuzluğa akan bir nehir. İstanbul, küçük bir çocuk bazen. Bazen büyük bir okyanus. Sarhoşun biri. Bir entellektüel. Güzel bir kadın. Sokakta mısır tanelerini toplayıp, ağzına atan isimsiz bir adam. İstanbul kanlı kavgaların arenası bazen. Kimin de ise, yasak aşkların mezarı. Onca isimsiz kin ve nefrete karşın, sevgi bir su gibi mavi ve öylesine berrak. Meyhane köşeleridir İstanbul. Akşamcılarım, sabah kalktığımda beyinlerimin zil zurna olduğu. Horoz ötmüş ötmemiş bilir onlar sabahın elbet bir saat yeniden doğacağını. Yüksek kaldırımları vardır, geceleri öylesine kırmızı ve öylesine hareketli. Balık kokar sokakları gibi garsonları da. Balık gibidir kızlarının yüzleri. Parlak. Akşamların meltemi öylesine canlıdır, gündüzlerin yollara yansıyan fırtınası gibi. Marmara'nın en dibinde büyük bir insanlık tarihinin ılık sularla koyun koyuna yattığını pek az kişi bilir ama, kiliseleri, havraları, camileri türbeleriyle tanımsız bir dünyadır

İşte İstanbul... Büyük İstanbul... Güzel İstanbul... Binlerce yıl, edebiyatın hamur kazanı olan bu mega kent, Frankfurt Merkez Kütüphanesi ve Gallus Tiyatrosu'nda düzenlenen iki ayrı etkinlikte farklı yönleriyle anlatıldı. Hasan Çakır'ın hazırladığı programda ilginç İstanbul kareleri ekrana yansırken, Ursula Illert ve Tülay Yongacı iki dilli metin ve şarkılarla 1,5 saat süreyle konukları farklı bir dünyaya götürdüler. Anka Hirsch'in çello ve Christoph Hillmann'ın ise, perkusyonla eşlik ettiği program, konukların büyük ilgisini topladı. Programı hazırlayan Hasar Çakır, etkinliğe destek veren herkese teşekkür etti ve bu çalışmayı Mevlana, Ömer Hayyam, Yunus Emre, Karacaoğlu, Erolia Çelebi, Andre Chenier, Chateaubriand, Edmonde de Amicis, İnciyan, Yaşar Kemal, Ahmet Hamdi Tanpınar, Bedri Rahmi, Ruhi Su, Sümevra, Demir Özlü gibi birçok şahsiyet kadar, İstanbul'u başkalaştıran, İstanbul yapan herkese armağan ettiğini söyledi. Fotoğrafta, programa katkı sunan sanatçılar, Hasan Çakır ile birlikte görülüyor.

Gustavsborg AKM'de Yeni Merkez Açıldı



Gustavsborg Alevi Kültür Merkezi, yeni toplantı salonunu dedelerden dua ve gülbengler ile hizmete açtı. Toplantı, toplu ibadet ve anma yemekleri için büyük onarım geçiren salonun açılış kahvaltısına, bölgeden Türk ailelerin yanı sıra, Gross Gerau Kaymakamı Thomas Will ile Vilayet Uyum Birimi Sorumlusu Sedat Çakır, Mainz ve Ingelheim AKM temsilcileri katıldı. Başkan Adem Demir, yeni hizmet binasında emeği geçen herkese teşekkür etti ve ancak eksiklerin giderilmesi için kampanyanın devam ettiğini söyledi.

Kaymakam Will sağdaki küçük fotoğraf) konuşmasında, bölgedeki göçmenlerin toplumsal yaşamdaki konumlarına olumlu anlamda işaret ederken, dernek arsası üzerinde çocuklar için bir oyun

alanı yapılmasına destek vereceklerini kaydetti. Kahlvaltıdaki konuşmalarda ayrıca, cemevlerinin ibadet dışında bir sosyal dayanışma ve kaynaşma imkanı sağladığı kaydedildi. Fotoğrafta, Gustavsborg AKM yeni hizmet salonu ve yapılan törenden bir an (üstte) yer alıyor.

Tiyatroda yetenekli gençler için yarışma

Frankfurt'taki ATİB'e bağlı Türk Kültür ve Eğitim Derneği, 15 Ocak Cumartesi günü "Frankfurt-Haus Sindlingen . Sindlinger Bahnstrasse 124" adresinde saat 15'00'de yetenekli Türk gençleri arasında amatör bir yarışma düzenliyor. Derneğin verdiği bilgiye göre, Türk gençlerinin kişiliklerinin gelişmesi ve güçlenmesine ve topluma yararlı bireyler olma bilincinin artmasına hizmet edeceği belirtilen bu yarışmaya ilişkin daha ayrıntılı bilgi isteyenler, 0177-7204122 numaralı telefondan irtibat kurabilecek.

"Meslek Eğitimi Yoksa, İstikbal Karanlık"

Almanya'da meslek eğitiminin önemi her geçen yıl artarken, vasıfsız işgücünün iş bulma şansı da imkansız hale geldi. Türk toplumu bünyesindeki yoğun işsiz sayısı incelendiğinde, kalifiye olmayanların oranının oldukça yüksek olduğu da gözden kaçmıyor. Geleceğin işgücü potansiyeli

sağlamayı hedefliyor. Bu toplantılardan biri de geçen ay, Wiesbaden DİTİB Merkez Camii'nde yapıldı. Wiesbaden İş Bulma Ajansı Müdürü Dr. Carola Voelkel, ve Meslek Danışmanı Hans Ulrich Trönecker, İş Ajansı Meslek Eğitim Bölüm amiri Marion Beckschebe'nin yanı sıra, T.C.

özgürlüğe ve güvenilir bir istikbale uzanan basamaklardır. Bu durumda olanların yaşam standardı yükselir ve işsizlik de azalacağından toplumsal gelecek de güvence altına girer." dedi. Ajans Müdürü Dr. Carola Voelkel ise, "Hayatımızı paylaştığımız insanların üretmesi ve gelişmesi, ülkemizin ve dünyanın gelişmesine bir katkıdır. Eğitimli çocuklar, topluma daha faydalı oluyor." görüşünü dile getirdi. Başkonsolosluk Çalışma Ataşesi Recep Altın, 60'lı yıllarda işin fazla; işgücünün ise az olmasından ötürü, çalışacak kişinin eğitime bakılmadığına işaret etti, ancak değişen koşullarla birlikte, mesleksiz insanların istikbal şansının giderek azaldığını vurguladı.



bağlamında, bir meslek sahibi olmak, uzmanlara göre büyük önem taşıyor. Bu gerçekten yola çıkarak, Almanya'daki Türk gençlerinin iyi bir meslek sahibi olabilmesi yönünde, Türk organizasyonlar ile Alman ilgili kurumlar arasındaki ortak projeler de artıyor. Türk aile kültüründe anne babaların rolünü gören Alman yetkili kurumlar, Türk dernekleri ve camilerinde bilgilendirme toplantıları düzenleyerek, meslek eğitimi konusunu farklı açılardan ele alıyor ve duyarlılık

Frankfurt Başkonsolosluğu Çalışma Ataşesi Recep Altın ve Başkonsolosluk Sosyal Hizmet Danışmanı Ahmet Kılınç toplantıda hazır bulunarak, konuyu değişik açılardan ele aldı. Toplantıda meslek eğitiminin önemi, meslek edinmenin yol ve yöntemleri, iş bulma ajansının bu yönde verdiği hizmetler ile gençlerin karşılaştığı sorunlara çözüm yolları gibi konular irdelendi. Meslek Danışmanı Hans Ulrich Trönecker: "İyi bir okul bitirmek veya meslek edinmek, ekonomik

Vatandaş Ne Diyor?

Toplantıya katılan vatandaş sayısının az olması ise gözden kaçmadı. Konuya ilgi gösteren dinleyicilerden bir bölümü, meslek eğitimi konusundaki düşüncelerini şöyle dile getirdiler:

Ali Silahsızoğlu: "...4 çocuk babasıyım. Hepsinin eğitimi olmasını gerektiğine inanıyorum. İki kızım pedago olacak. Oğlumun biri, elektrik mühendisi olma yolunda, diğeri ise polis olacak. Meslek eğitiminin önemine inandığım için bunu başka dostlara da aşılamaya çalışıyorum..."

Mehmet Özdi: "...Benim de 4 erkek evladım var. Büyüklere, o günü koşulları gereği hayata erken atıldılar ve işçi olarak çalışıyor. Küçük oğullarım ise, üniversite eğitilmiştir. Ancak görüyoruz ki, günümüz koşulları çok farklı. Şimdi torunlarımız istikbalini düşünerek, onların vasıflı işgücü olmasını arzu ediyorum. Genç kuşak Türkler'in daha güzel konumlara gelmesini çok istiyorum. Başarılarından gurur duyuyorum..."

Kemal Sertkaya: "Emekliyim. Almanya'da çok iyi imkanlar var. Gençlerimiz bunlardan yeterince yararlanmalı ve gayret göstermelidir. Kendi çocuklarımız belki üniversite bitirmedir, ancak iyi birer meslek sahibi oldular ve hem kendilerine hem içinde

yaşadığı topluma katkı sunuyorlar. Ben de çok mutluyum. Eğitimli olmak gerçekten çok güzel bir şey..." (Haber: Perihan İNCE)



Türk ustalardan yaşayan şiirler

Türk edebiyatına, hüznün, aşk, ayrılık ve toplumsal vurguyla bezeli şiir yoluyla damga vurmuş usta kalemlerden özel seçkiler, Frankfurt'taki bir edebiyat akşamına konu oldu. tgrm-Rhein Main Türk Toplumu'nun ev sahipliğinde gerçekleşen ve Robert Bosch Vakfı'nın "Türkische Bibliothek" adlı 20 kitaplık Çeviri Eserler Dizisi'nin 2010 son etkinliğinde, "Kült Şiirler" adlı iki dilli şiir/prosa kitabı tanıtıldı. Farklı şahsiyetlerin belirlediği şiirleri içeren ve Almancasıyla "Kultgedichte" adını taşıyan, Unionverlag adlı yayınevinden çıkan kitaptan bazı örnekler etkinlikte seslendirildi. Dr. Monika Carbe'nin açış konuşmasını yaptığı, Vural Güler'in saz ve ud ile yer yer eşlik ettiği şiir yolculuğunda

eserlerden örnekleri Nayan Özdemir ile Sabine Adatepe seslendirdi. Bu arada Sabine Adatepe, Türk Edebiyatı'nın tarihçesi niteliğindeki konuşmasında, edebiyat anlayışının dönemsel değişkenliklerini ele aldı. Adatepe ayrıca Tanzimat'tan bu yana olan aşamaları, Doğu ve Batı kültüründen etkilerin edebiyat dünyasına yansımalarını örnekledi. Dr. Carbe, Robert Bosch Vakfı'nın 5 yılda 20 Çeviri Kitap Projesi'ni son gelişmeler ışığında değerlendirdi. tgrm Başkanı Erhan Songün ise, edebiyatın, toplumların birbirlerini iyi tanıması yönündeki işlevine değindi ve dernek merkezinin, bundan sonra da edebiyat buluşmalarına ev sahibi yapacağını söyledi. (üstte)

TÜRKİYE'DE HUKUK



Yazışma Adresimiz:
Canbolat Hukuk Bürosu
Balıkcıoğlu İş Merkezi
5. Kat No: 138 Sıhhiye
ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0090 312 2293888
Faks: 0090 312 229457

Bedrettin ve Sabri CANBOLAT

Vekaletname ve Yasal Sonuçları

Hepimiz, hayatımızın bir döneminde, bir vesile ile vekaletname vermek zorunda kalabiliriz... Çünkü; vekaletname bir yetki belgesi ve bir sözleşmedir. Yaşlı olanlar, hasta olanlar, yurt dışında bulunanlar veya uzmanlık gerektiren işlerin yapılması için vekaletname veririz. Hayatımızdaki bir çok işimizi vekaletname ile yaptırmak mümkündür. Ancak evlenme ve vasiyetname yapma işleri, kişilerin kendilerinin yapması gereken işlerdir. Bu bakımdan vekaletname ile yapılamazlar.

Türkiye'de vekaletnameler sadece noterlerden, Türkiye dışında ise, Konsolosluklardan verilebilir. Buralara giderken öncelikle dikkat etmemiz gereken hususlar şunlardır: Öncelikle bu işi bizzat kendimiz yapabilir miyiz? Bu soruya olumsuz cevap verdiğimizde, o zaman vekil olarak seçeceğimiz kişi bu işi yapabilir mi? dürüst mü? Hesap verebilir mi? Bu iş için ne kadar yetki ve zaman gereklidir. Bütün bu soruların bilinmesinde çok fayda vardır.

Şimdi de vekaletnamelerin çeşitlerine geleyim; Boşanma, araba satın alma, taşınmaz alma ve satma, gibi özel konular için özel vekaletnameler verilir. Avukatlara verilen genel vekaletnameler vardır. Bununla birçok iş yapılabilir. Re'sen düzenleme vekaletnameleri ise, noterlerin bütün yetkileri teker teker yazdıkları vekaletnamelerdir. Birde süreli vekaletnameler vardır. Sürenin bitiminde vekaletname yetkileri sona erer. Vekaletnamelerdeki yetkilerin sona ermesine gelince; Azil name ile verilen yetkiler daime geri alınabilir. Buna karşılık vekilinde her zaman istifa hakkı mevcuttur. Azil name ve istifalar haklı sebeplerle yapılmalıdır. Aksi takdirde sorumluluk doğurur. Ayrıca ölüm ile de vekaletname sona erer. Ehliyetin kaybedilmesi, Akli dengelerin yitirilmesi ve iflas durumlarında da vekaletname sona erer. Avukatlar istifa ettiği zaman bu istifaları 15 gün sonra yürürlüğe girer. Çünkü müvekkilin, mahkemelerdeki süreleri işlerinden doğan bazı hakları yanmasın ve yerine bir avukat tutabilsin diye istifası 15 gün sonra hüküm doğurur.

Vekaletname vererek; evimizi, arsamızı, arabamızı sattırdığımız kimseler bize bu işlerin hesabını vermek zorundadır. Eğer aldıkları paraları ve hesabı vermez iseler, o zaman vekil aleyhine 5 yıl içinde" vekaletnamenin kullanımından doğan alacak davası" açılıp, faizi ile birlikte istenebilir. Sonuç olarak vekaletname vermek çok ciddi bir iştir. Noterlerde, Konsolosluklarda at şuraya bir imza, at şuraya bir imza ile basite alınacak bir iş değil. Türkiye'den selam ve saygılar sunuyorum.

Toplum 17. Türk Halk Dansları Yarışması

8 Mayıs 2011 Pazar . Saat 14:00

Stadthalle - 63225 Langen/H.

Bilgi: 0172-6083525 . rmtoplum@aol.com

İstanbul doğumlu Enver Tandoğan Hirsch, Nazi döneminde Atatürk Türkiye'sine sığınan tanınmış hukukçu babasını Giessen'deki konferansta anlattı

"Babam Ernst Eduard Hirsch..."



1933-45 Nazi Almanyası'ndaki ağır faşizan baskılardan kaçan ve Atatürk'ün izniyle Türkiye Cumhuriyeti'ne sığınan Alman bilim adamlarından ünlü hukukçu Prof. Dr. Ernst Eduard Hirsch'in oğlu Enver Tandoğan Hirsch, (sağda) Giessen

Üniversitesi'nde verdiği konferansta, babasının Türkiye anılarını anlattı. Konferansında, gerek Almanyalı'nın gerek Türkiye'nin yakın tarihine pencere açan Enver Tandoğan Hirsch, babasının "Kayzer Dönemi Weimar Cumhuriyeti Atatürk Ülkesi" kitabının, Almanca çevirisi olan "Als Rechtsgelahrter im Lande Atatürks" eserinden de alıntılar yaptı.

Almanya'da 1985 yılında ölen Hirsch'in oğlu Enver Tandoğan Hirsch konuşmasında, babasının anılarını ilk kez 1982 yılında yayımladığını, ancak aslında tümüyle Avrupa'ya yönelmiş olduğunu belirttiği Türkiye'yle o dönemlerde kimsenin fazla ilgilenmediğini belirtti. Türkiye'de ise babasının kitabının 10. baskısını yaptığı ifade eden Hirsch, İstanbul'daki eski Alman Başkonsolosu Reiner Möckelmann'ın da girişimiyle bu kitabın yeniden yayımlanmasına karar verdiğini, günümüzde Türkiye'nin AB süreci nedeniyle daha fazla ön plana çıktığını ve daha fazla ilgi çekmeye başladığını kaydetti.

Babam Adıyla Yaşıyor

Babasının kendisine Türkçe isimler vermesinin de kendisinin, Türkiye'yi vatanı olarak benimsediğinin göstergesi olduğunu belirten Hirsch, Almanyaya döndükten sonra babasının kendisiyle Türkçe konuşmadığı ve bu nedenle Türkçeyi unuttuğu için hala üzgün olduğunu söyledi. Hirsch, babasının 2 yıl gibi kısa bir sürede çok iyi Türkçe öğrenerek, Türkçe ders veren ender Alman öğretim üyelerinden biri olduğunu ve Türk Ticaret Hukuku'nun hazırlanmasında büyük katkısı olduğunu sözlerine ekledi. Enver Tandoğan Hirsch, babasının İstanbul ve Ankara üniversitelerinde görevliken hukuk alanında yaptığı düzenlemelerin günümüzde bile hala büyük ölçüde korunduğunu anlattı.

Almanya'nın Hessen eyaletine bağlı Friedberg kşabasında 20 Ocak 1902 tarihinde doğan Ernst Eduard Hirsch, Frankfurt, Münih ve Giessen üniversitelerinde eğitim gördükten sonra 1931 yılında Frankfurt mahkemelerinde yargıç olarak göreve başladı. Nazi rejiminin Yahudi olduğu gerekçesiyle kendisini işten çıkartmasından sonra Hirsch, 1933 yılında Hollanda üzerinden Türkiye'ye kaçtı.

İstanbul Üniversitesi'nde Ticaret Hukuku masası dekanı olarak görev yapmaya başlayan Hirsch, daha sonra Ankara Üniversitesi'nden aldığı davet üzerine 1943 yılında Ankara'ya gitti ve burada hukuk felsefesi ve sosyoloji

üzerine eğitim verdi. Almanya'ya dönmek istemeyen Hirsch, yine de İkinci Dünya Savaşı sonrasında kendisine yeniden Alman vatandaşlığının verilmesi üzerine 1952 yılında Almanya'ya gelerek, 1953 yılında FU'da görev yapmaya başladı. Hirsch, öğrencilerin siyasete karışmasını istemediği için 1968 yılında öğrenci ayaklanmaları nedeniyle görevinden ayrıldı ve kendisine 1978 yılında da İstanbul Üniversitesi fahri doktora unvanı verildi. Hirsch 1985 yılında vefat etti ve ölümüne kadar Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olarak da kaldı.

Adım Enver Paşa'dan Geliyor

Hirsch, Türkiye'de geçen yıllarını ve babasının kendisine neden böyle bir Türk ismi verdiğini ise şöyle anlattı: "1945'te Moda'da denize bakan bir evde doğdum. Babam Ernst Hirsch, o sırada Ankara Üniversitesi Hukuk Fakültesi'ndeydi ama biz aile olarak İstanbul'da yaşıyorduk. Ana okulunu ve ilkokul birinci sınıfı Türkiye'de okudum. Savaşın sonra babam Berlin'de açılacak olan Berlin Hür Üniversitesi'nde (FU) çalışma teklifi aldı. Berlin Belediye Başkanı Ernst Reuter, bunun için çok ısrar etti. Sonunda ben yedi yaşındayken İstanbul'dan ayrıldık. Babam Türkiye'yi hep çok sevdi. Ama sadece savaş sırasında Türkiye'ye gelmekten başka çaresi olmadığı için değildi. Elbette bu ülke babamın hayatını kurtardı ama Almanya'daki üniversiteden atıldığında Amsterdam'da bir üniversitede iş bulmuştu. İşe başladığı sırada Türkiye'de yeni bir üniversite kurulacağını öğrendi ve



Türkiye'nin davetini heyecanla kabul etti. Türkiye'ye geldikten sonra da hayatını burada geçirmeyi planlamıştı. Bana böyle bir Türk ismi vermesinin de sebebi buydu. Enver, Enver Paşa'ya olan hayranlığından ileri geliyordu. Ama Enver, Arapça kökenli bir sözcük olduğu için bir de tam Türkçe bir isim koymak istedi ve Tandoğan'ı ekledi. Ama bu ismi dönemin Ankara valisi Nevzat Tandoğan'dan etkilendiği için koyup koymadığını bilmiyorum. 80'lerin sonunda Türk vatandaşlığımdan feragat etmek zorunda kaldım, sebebi de Türkiye'yi ziyaret etmek istemedim. Türkiye'ye gelmiyordum, çünkü askerlik sorunun vardı." (Derleyen: Hessen Toplum)

AIHM: "Gerçek Babaya Daha Fazla Hak"

Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, hukukta "Biyolojik Baba" olarak adlandırılan ve çocuğu ve annesiyle hiç yaşamamış olan babalara ek hak tanıdı. Mahkemenin (AIHM) kararına göre, öz babanın çocuğuyla irtibat kurma engeli kaldırıldı ve ayda bir kez 1 saat görüşme imkanının az olduğu vurgulandı. Kararda, çocuğun huzurunun belirleyici olduğu belirtildi ve biyolojik

babaların öz çocuklarıyla irtibat kurmasının yasaklanmaya-cağını hatırlatıldı. Dava konusu özetle şöyle: Nijeryalı bir ilticacı aday, bir Alman kadınla 2 yıl arkadaşlık yaptı ve bu ilişkiden Alman kadın hamile kaldı. Ancak, kadın ikizleri doğurmadan Nijeryalı adam başka bir sebepten sınır dışı edildi. AIHM ayrıca, Nijeryalı babaya 5 bin Euro tazminat ödetti.

Prof. Dr. Faruk Şen Yazıyor



Türkiye'de Seçim Hakkı

2011 yılı ayrıca ilginç bir yıl olarak ortaya çıkıyor. Türklerin Avrupa'ya göçünün başlamasının 50. yılını 31 Ekim 2011 tarihinde kutlayacağız. Bugün için 5 milyon 200 bini Avrupa Birliği sınırları içinde olmak üzere 6,5 milyon insanımız Türkiye sınırları dışında yaşamaktadır. Bu Türkiye nüfusunun takriben % 9'unu oluşturuyor. Çin ve Hindistan'dan sonra yurtdışında en fazla göçmen gönderen ulusların arasında 3. sırada Türkiye geliyor.

Dış Türkler büyük ölçüde Türkiye'nin politik olarak ihmal ettiği bir grubu oluşturuyor. Ekonomik açıdan yararlanmak istediğimiz, Türkiye için gerekli olduğu zaman lobi grubu olarak gördüğümüz dış Türkler Türkiye'deki seçimlerde pek önem vermiyoruz. Özellikle Avrupa Birliği sınırları içinde yaşayan insanlarımızın sayıları, dökümleri gayet açık bir şekilde ortaya çıkmış bulunuyor. Avrupa Birliği'nin 27 ülkesinde Büyükelçiliğimiz var ayrıca 40'a yakın Başkonsolosluğumuz da bu ülkelerde yer alıyor. İlk olarak Avrupalı Türkler Türkiye'deki seçimlere aktif olarak katabiliriz. Esas olarak Avrupa Birliği Ülkeleri'nde yaşayan insanlarımız için seçim bölgeleri öngörmek ve bu insanların yaşadıkları ülkelerdeki Türk temsilciliklerinde 4 gün müddetle oy vermelerine yönelik çalışmalar yapılabilir. Böylece Başkonsolosluklarımız ve Büyükelçiliklerimizde Perşembe gününden başlayarak Türkiye'de genel seçimlerin gerçekleşeceği Pazar akşamı saat 18:00'a kadar Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarına oy kullandırabiliriz.

TAVAK Vakfı olarak son yaptığımız dökümlere göre Avrupa Birliği sınırları içinde yaşayan takriben 2 milyon 600 bin Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı seçimlerde oy verebilecek statüde bulunmaktadır. Türkiye'nin 3. seçim bölgesi olan İzmir'in seçmen sayısına eşit bir kitleye Avrupa'da sahibiz. İzmir'den 26 milletvekili Ankara'ya gönderilirken Avrupa Birliği sınırları içinde yaşayan 2 milyon 600 bin Türk'ün de öngörülen bölgelerde aktif ve pasif seçim haklarını kullanarak Ankara'ya 24 milletvekili gönderme şansı olabilir. Avrupa Birliği Ülkeleri'ndeki Türklerin yaşadıkları yerler yoğunluklarına göre 12 seçim bölgesine ayırıp bu seçim bölgelerinden 1 ila 4 parlamenterini de Ankara için seçebiliriz.

Büyük Millet Meclisi'nin alacağı bir karar çerçevesinde Başkonsolosluklardaki vatandaşların dökümleri alınarak 18 yaşın üstündekiler rahat bir şekilde tespit edilebilir ve ayrıca uzmanlar Avrupa Birliği'nde yaşayan Türkleri bölgelere göre 12 ayrı bölgede bir araya getirebilirler. Seçimlerde en akıllı sistem bunu bir güne sığdırmamak. Bir Düsseldorf Başkonsolosluğu çerçevesinde 210 bin Türk vatandaşı yaşamakta ve bunların takriben 100-110 bini seçmen niteliğindedir. Bunları 1 günde seçim sandığına götürme yerine perşembeden pazara kadar 4 güne yayarak götürmek çok daha akıllı bir yöntem olabilir. 50 yıl sonra hala Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlığını vermemiş ve kaybetmemiş insanlara karşı Türkiye Cumhuriyeti'nin bir vefa borcu vardır. Anayasamızın eşitlik ilkesinden hareket edersek 2011 seçimleri bunun için ilk deneyim olabilir.

2015 seçimlerinde de bugünden yapılacak bir plan çerçevesinde Avrupa Birliği dışında Amerika, Avustralya ve Kanada başta olmak üzere diğer ülkelerde yaşayan 1 milyon 300 bin Türkiye Cumhuriyeti vatandaşına da bu

hakkın verilmesi konusunda ciddi çalışmalar yapılabilir. Türkiye'deki partilerimizin büyük bir çoğunluğunun Avrupa ülkelerinde yandaş dernekleri, kuruluşları bulunmaktadır. Bunlar üzerinden de Avrupa'da ciddi bir propaganda yapma hakkına sahip olacaklardır.

Geçen yıl Mart ayında, Almanya sahnelerinde 25. yılını kutladım. Hesaplamadım ama, her yıl 10 kere sahne almış olsam, bu ikibinbeşyüz çarpyı 95 dakika Almanca konuşmakla eşanlamlıdır. Bu 2 bin 500 oyundan sonra, çok kez oyunuma gelen az da olsa, Türkler'le Almanya'daki Türk kültürü, kültürel gereksinimler, tiyatro ve tiyatro ihtiyaçları konularında farklı boyutlarda tartışmalarım oldu. Hepsinin ilk sorusu: "Oyunlarınıza çok Türk geliyor mu? "Hayır gelmiyor" dediğimde Türkler'in tepkisi, aynı yanıtı alan Almanlar'ın şaşkınlığından başka oluyor. Türkler "Tabii, Almanya'daki vatandaşlarımızın kültür seviyeleri yüksek değil, onun için gelmiyorlar" diyor. Almanlar ise, "Hayret, demek ki, iyi duyuramıyorsunuz kendinizi" diyerek olaya yaklaşıyor.

Türkler'in yanıtında: "Bak ben geldim. Benim kültür düzeyim yüksek. Gelmeyenleri sen zaten tanıyorsun" anlamı var. Kendine pay çıkarmak ve buradaki Türkler hakkında Türkiye'den gelen yargılamayı kabullenmek, Türkiye'deki herkesin düşüncesi bu: Almanya'daki Türkler en alt tabakadan gittiler oraya, kendilerini geliştiremediler. Aslında Türkiye'dekilerin de kendisini geliştirdiği yok. Tüm Türkiye'de geçen yıllara

Türkler ve Kültürel Açlık

kadar 89 tiyatro vardı. 83 milyon insana 89 tiyatro. Frankfurt'un nüfusu 690 bin ve hafta sonları 27 tiyatro kapılarını seyirciye açıyor. Değişik kilise, sendika kahve lokanta salonlarını saymıyoruz. Bunlarda seyirciye değişik gösteriler sunuyor. Almanya'daki Türkler'in sanatla ilgisi yok. Doğru Bunun için evirip çevirip bahane aramaya gerek yok. Türk'ün genelde kültürel çalışmalarına da ilgisi çok az. Bu galiba bir ihtiyaç meselesi. Karnı aç olan insan yemek arar. Türkler'in ya kültürel anlamda karınları tok, ya da kültürün açlık yaratabileceğini bilmiyor. Benim gibi sanatla uğraşan insanın bu açlığı seyirciye tanıtmaya yeteneği de yok, gereği de yok. Aşçı aç olana yemek verir. Tok aşçıyı aramaz. Kültürel açlıkların olabileceği ya okullarda öğretilir, ya da derneklerde. Türk cemiyetlerinin hepsi Türkiye'yi kurtarmak görevlerini yükledikleri için sanatsal açıdan başarılı olamamışlardır. Dernek başkanları ve yönetimden bir iki kişinin sanat gibi lüks, gereksiz işlerle uğraşması ya birkaç yıl sürer ya da kumda kaybolan su tanesi gibi, sanata gerek duymayan çoğunluk tarafından etkisizleştirilir.

Biliyorum söylediklerimin gerçek yaşamla ilgisi yok ama, Frankfurt'ta 40 bini aşkın Türk yaşıyor. Her Türk'ün kişi başına aylık kültür işleri için ayda 5 Euro aidat ödediğini düşünün. Bu 150 bin Euro para demektir. Bu parayla bırakın bir oyun sahnelemeyi, bir tiyatro binası bile yapılır. Ama benimkisi hayalcilik. Hayalin Türkler'e özgü gerçeklikle bir ilgisi yok. Benim oyunlarımı izlemek isteyenler, kişi başına 20 Euro ödüyor. Bu giriş fiyatını pahalı bulan Türk'ün altında değeri 45 bin Euro olan bir lüks otomobil vardı ve aracı her sene 3 bin Euro değer yitiriyordu. Yani arkadaşım o pahalı otomobile binsin binmesin, her iki günde benim tiyatromun giriş biletini zaten eritiyordu. Yani yılda 150 kezden fazla tiyatroya gitmiş gibi oluyordu. Bilmem anlatabildim mi sevgili okurlarım...

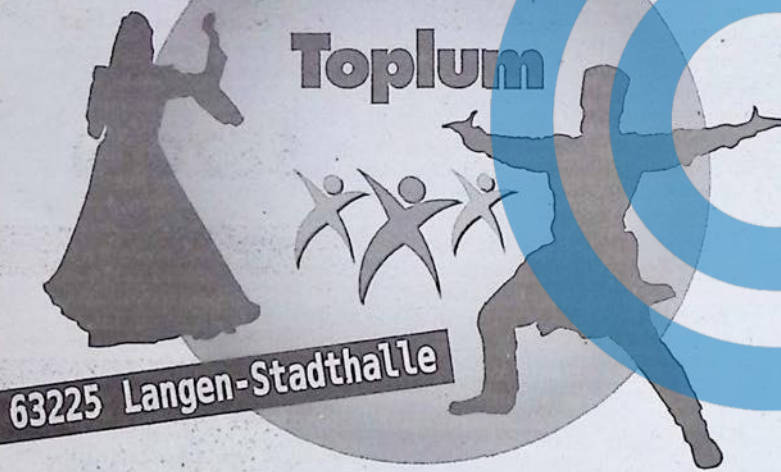
ÇUVALDIZ



Şinasi DİKMEN

sinasidikmen@yahoo.de

17. FESTIVAL DER TÜRKISCHEN VOLKSTÄNZE



63225 Langen-Stadthalle



Toplum 17. Türk Halk Dansları Yarışması

8 MAYIS 2011 - Pazar Saat 14:00

Almanya'nın değişik bölgelerinde yerleşik Türk halk dansları topluluklarına ve cemiyetlere yönelik olan ve yurtdışındaki en ciddi organizasyon olarak tanınan bu yarışmaya katılmak isteyenler için irtibat adresi:

Tel: 0172-608 35 25 . e-posta: rmtoplum@aol.com

İptal ve gecikmelerde yolcu hakları

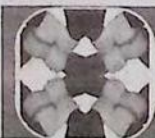
Almanya'da Aralık ayı sonunda yaşanan kötü hava koşulları ve hava-demiryolları seferlerinde yaşanan beklenmedik iptal ve gecikmeler, yolcu haklarını yeniden gündeme getirdi. Anımsanacağı gibi, Lüksemburg'daki Avrupa Adalet Divanı, (Europäische Gerichtshof-EuGH) geçen yıl aldığı bir kararla, sadece sefer iptallerinde değil, aynı zamanda hareket saatlerindeki gelişmelerden ötürü de, yolculara tazminat ödenmesini

karara bağlamıştı. Bu karar, gecikmenin süresine göre, 250-600 Euro arasında değişen tazminat içeriyor. Bugüne kadar, yolcular, sadece iptal edilen sefer için yaptığı ödemeyi geri talep edebiliyordu. Kararda ayrıca, uçak şirketi veya demiryolu işletmesinin kendi iradesi dışında gelişen koşullardan ötürü, örneğin ağır hava koşulları yüzünden alan veya güzergah kapanmış ise) yaşanan gecikmelerin istisnai durum olduğu da belirtiliyor.

"Aynı yolun yolcusuyuz"

Bad Kreuznach Cem Alevi Cemaati geçen ay, 600'e yakın kişinin ilgi gösterdiği birlik cemi düzenledi. T.C. Mainz Başkonsolosu Aslan Alper Yüksel, Din Hizmetleri Ataşesi Mehmet Türe, Bad Kreuznach Belediye Başkanı Andreas Ludwig, Cem AAF Başkanı Bektaş Ceren, ve Cem Vakfı Alevi İslam Din Hizmetleri Başkanı Ali Yüce'in de hazır bulunduğu törendeki konuşmalarda dayanışma mesajları verildi.

Alevi İslam Din Hizmetleri Başkanı Ali Yüce, "Bizim din anlayışımızda şiddet ve terörün kesinlikle yeri yoktur. Biz hepimiz biriz, bizi bölmelerine izin vermez." dedi. Başkonsolos Yüksel: "Esasen Ahmet Yesevi'den Mevlana'ya, Hacı Bektaş'tan Pir Sultan Abdal'a kadar giden yolda, hepimiz Aşık Veysel'in dediği gibi uzun ince bir yoldayız ve aynı yolun yolcusuyuz." diye konuştu. (Haber: Perihan İNCE)



2011 Konuk Kenti:

TARSUS



Yeni yılınızı
en içten dileklerimizle
kutlar, sevdiklerinizle
birlikte sağlık ve mutluluk
dolu günler dileriz.



ZİRAAT BANK INTERNATIONAL AG

www.ziraatbank.de

STEUERKANZLEI ÇAVUŞ

Sevinebilmek için, her zaman iki kişiye ihtiyaç vardır.
Ama eğer acı ve üzüntüyse sözkonusu olan,
bunu tek başına da yaşayabiliyor insan...

Sevincinizi en yakın dostlarınızla, maliye-muhasebe-
vergi gibi, sıkıntılı sorumluluk ve sorunlarınızı ise,
bizimle, bize özgü güven ortamında paylaşabilirsiniz.

Yeni yılınızı içtenlikle kutluyoruz...

Hanauer Landstraße 220 . 60314 Frankfurt
Tel: 069 - 27 13 69 38 . steuerkanzlei-cavus.de

Kiracılara Anayasa Mahkemesi'nden Destek

Federal Anayasa Mahkemesi, "şahsi ihtiyaçtan ötürü" kiracısını evden çıkartan ev sahibinin, bu şahsa, aynı koşullarda bir alternatif imkanı göstermek zorunda olduğuna işaret etti. Dava konusundaki gelişme şöyle: Bir ev sahibi, kiracısının birini "Kızım kendi evini kuracak. O yüzden kira sözleşmesi sonunda evi tahliye edin" dedi. Ancak bu süre sonuna

dek, binada başka bir ev de boşaldı ve tahliye hazırlanan kiracı, boşalan evi istedi fakat ev sahibi buna yanaşmadı. Konu Federal üst mahkemeye kadar yansıdı. Mahkeme, sonuçta kiracıyı haklı buldu ve ev sahibinin kiracısına alternatif göstermek zorunda olduğunu bildirdi ve tahliye mektubunu dagesersiz saydı. Dava karar no: AZ: VIII ZR 78/10

Zähne putzen Sie selber,
den Rest übernehmen wir!

Yeni yılınız
su gibi berrak,
yaşamınız
sağlıklı,
günleriniz ise,
temiz ve
aydınlık olsun.



Koblenzstr. 6
65423 Rüsselsheim
Tel: 06142 40 93 5 - 9
Fax: 06142 40 93 5 - 21
Info: sezgin-reinigung.de
www.sezgin-reinigung.de

SEZGIN
GLAS- U. GEBÄUDEREINIGUNG

NEU! Beratung jetzt bis 20 Uhr.



Mit Sicherheit mehr Service –
Beratung jetzt Montag bis Freitag
von 8:00 bis 20:00 Uhr
nach Terminvereinbarung.

Wir sind für Sie da, wenn Sie Zeit für uns haben.



Sparkasse
Langen-Seligenstadt

Service-Hotline:
Telefon: 06182 925 1020
Telefon: 06103 919 1020

www.sls-direkt.de

mehr als eine Bank

Strom | Gas | Wärme | Wasser | Verkehr
Service-Hotline 08000 595 260

Stadtwerke Langen

Frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr.

www.stadtwerke-langen.de

Anwältinnenbüro

A. Schmidt & M. Ergül-Puopolo

- ▼ Aile ve Miras Hukuku
- ▼ İş Hukuku
- ▼ Kira ve Trafik Hukuku
- ▼ Ceza Hukuku

Mainzer Strasse 6
64521 Gross-Gerau
Tel: 06152 - 957099
Faks: 06152 / 957096
info@anwaeltinnenbuero.com



*Yeni yılınızı kutluyor,
sağlık, mutluluk ve esenlik dolu
günler temenni ediyoruz.*



İslamiyet Karşıtlığında Medyanın Sorumluluğu

Almanya'da son yıllarda İslamiyet karşıtı eğilimler somut örneklerle kendini gösterirken, medya yayınları kadar, politikacıların söylemlerinin de, bu olumsuz gelişmede belirleyici olduğuna işaret ediliyor.

Jena Üniversitesi'nce yapılan bir kamuoyu araştırmasına göre, "terör" ve "İslam" kavramlarını birarada kullanan medya, toplumdaki kaygıları körükleyor ve ve Müslümanlar hakkında "potansiyel bir terör kaynağı oldukları" yönündeki önyargıyı büyütüyor.

2007-2009 yılları arasında yapılan araştırmada, ARD- ZDF, RTL ve SAT1 adlı televizyon kanallarının yayınları mercek altına alındı ve yayınları izleyen 1000 anketör ile görüşüldü. Elde edilen sonuçlara göre, yayınların yüzde 80'i terörist eylemleri konu ediniyor, sadece yüzde 5'i ise, bu eylemlerin arkasındaki nedenleri irdeliyor. Bu arada, olayların abartılı bir teknikte dramatize edilmesinin en çok özel kanallarda olduğu da vurgulanıyor.

Öte yandan Almanya'da politik söylemlerin içeriği ise dönem dönem farklılık gösteriyor. Aşırı sağ gruplar, toplumda İslamiyet'e özgü değerlerin öne çıkmasından kaynaklanan rahatsızlıklarını gösterilerle dışa vururken, topluma yön veren politikacıların sözleri de, İslamiyet karşıtlığını besliyor.

Merkez Bankası Yönetim Kurulu üyelerinden uzaklaştırılan Thilo Sarrazin'in yanısıra, Bavyera Başbakanı Horst Seehofer'in çıkışlarının ardından Hessen Başbakanı Volker Bouffier'in "İslam karşıtlarının kaygılarını anlayabildiği" yolundaki sözleri de, aşırı sağ grupların değirmenine su taşımak şeklinde yorumlanıyor. Bu arada, Türkler'e ait camii derneklerine yönelik kundaklama eylemlerinde de bir artış dikkati çekiyor. Anımsanacağı gibi 2009 yılı Mart ayında, iki Alman kardeş, Stadtallendorf'taki Fatih Camii girişine molotof kokteyl atmış ve bina girişinde maddi zarara yol açmıştı. Daha sonra kimlikleri tesbit edilen iki kardeş, suçlarını itiraf etmiş ve futbol maçındaki hüsranın ardından öfkelerini dışa vurmak için bu eylemi yaptıklarını öne sürmüştü. Mahkeme ise, iki kardeş hakkındaki cezayı tecil etmişti.



M & D company GmbH

Klingerstrasse 24, 60313 FRANKFURT/M.
Tel: 069-219 30 854 Faks: 069 - 219 30 856
e-posta: info@md-company.eu

- Almanya veya Türkiye'de gayrimenkul alıp satmak mı istiyorsunuz?
- Hayalinizde bir otomobil var. Ancak karar mı veremiyorsunuz?
- Yeni yılda tasarladığınız bir ev donanımı için mali sıkıntınız mı var?
- Sağlık, otomobil, kaza sigortanızda sorun mu yaşıyorsunuz?
- Serbest çalışıyor veya küçük ticari işletmeniz var. Ya muhasebe işi?
- Dönemsel veya yıllık beyanname işlerine destek mi arıyorsunuz?
- En güzel yerde tatili ve en uygun uçak bileti mi planlıyorsunuz?
- Tüketici kredisine mi ihtiyaç duyuyorsunuz?

Bizi arayabilirsiniz. Yıllanmış sektörel deneyim, uzman kadromuz ve uluslararası saygınlığı olan öncü kuruluşlar nezdindeki güvenilir ilişki ağımla, size her konuda yardımcı olmaya hazırız.

Yeni yıl, yeni heyecanların, umutların doğduğu, gelecek hayallerinin yeşerdiği taze bir başlangıçtır. 2011 yılının, tüm dost ve müşterilerimize düşlerini gerçeğe dönüştürme zemini sunması dileğiyle...

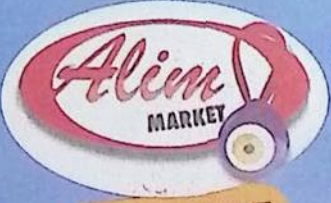
Merkez

TRADITIONAL MEDITERRANEAN CUISINE

1984 yılından beri, damak tadınızın dostu...

2011 yılında, tüm dost ve müşterilerimize sağlık, mutluluk, başarı ve esenlik dolu günler diliyor, insanlık için barış ortamı sunmasını temenni ediyoruz.

Merkez Kebab
GELENEKSEL AKDENİZ MUTFAĞI
Münchener Straße 33
60329 Frankfurt am Main
Tel.: 069 - 23 39 95 Fax.: 069 - 23 39 15
E-Mail: info@merkez.info www.merkez.info



Süpermarket . Kasap

1. Münchenerstr. 37 . Tel: 069-27134690
2. Münchenerstr. 51 . Tel: 069-24182954

Balıkçı ve İmbis

1. Münchenerstr. 35 . Tel: 069-25622765



Alim çalışanları olarak tüm dost ve müşterilerimizin yeni yılını kutluyor, 2011'in Türk ulusu için hayırlara vesile olmasını içtenlikle diliyoruz.



Tel: 0175-4940365
Spessartstr. 42 . 63179 Obertshausen

Ağız tadını bilenler ise, seçici insanlardır. Türk mutfağı deyince bu insanların artık aklına önce biz geliyoruz. Çünkü o insanlar, hizmet kalitemizi çok iyi biliyor ve görüyor. Çünkü onlar seçici. 2011 yılında ağız tadınızın güzel olmasını diliyoruz, yeni yılda her türlü yemek ve organizasyon ihtiyacınızda, size çok yakın olduğumuzu anımsatmak istiyoruz. Mutlu yıllar dileğiyle...

CAN-SU

DÜĞÜN SALONU

Düğün, nişan, sünnet gibi özel günlerinizin yanısıra, konser ve her türlü eğlence programı ve iş toplantıları için hizmetinizdeyiz.

Orkestra, davul-zurna, dekor, kamera, fotoğraf stüdyosu, pasta, yemek-içecek servisi organizasyonu da bizim işimiz...

2011 yılının tüm dost ve müşterilerimize mutluluk, sağlık ve esenlik getirmesini diliyoruz...

Düsseldorf Str. 40
55760 Eschborn (Frankfurt)

Tel.: 0172-6719093

Parkgarage
Parkplatz

Almanca İslam Din Dersleri Bir Başka Bahara

Hessen eyaletinde uzun yıllardır konuşulan "Müslüman öğren-ciler için Almanca İslam Din Dersi" projesi, müslüman çevreden bugüne değin hiçbir resmi başvuru gelmemesi yüzünden bir başka bahara kalmışa benziyor. Bakan Hahn, konuya ilişkin ta-raflarla son bir görüşme yapacağını açıklarken, sonuç alınma-ması halinde zorunlu bir İslam Bilimi dersinin uygulanacağını söylüyor. Bu kararın ise en geç Şubat'ta verilmesi gerekiyor.

Kocagöl

Baudekoration

Değerli Dostlar

Yeni yılınızı kutlar,
Yeni yılın size ve ailenize sağlık, mutluluk ve başarılar
getirmesini temenni eder.

Yeni yılda herşeyin gönlünüzce olmasını dilerim.

Selam ve Saygılarımla
Mehmet Kocagöl

Kocagöl Baudekoration

Stahlstraße 46 . 65426 Rüsselsheim

Tel : 06142 / 96 40 90 . Faks : 06142 / 96 40 91

E-Mail: kocagoelbaudeko@aol.com

**Wir wünschen Ihnen
einen guten Start
ins neue Jahr 2011!**

**Die Bank in Ihrer Region –
Gemeinsam in die Zukunft**

Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

**Volksbank
Dreieich**

Die Bank in Ihrer Region – Gemeinsam in die Zukunft

n: 06103 95-3000
kontakt@vobadreieich.de
vobadreieich.de

YENİ AÇILIŞ

60314 FRANKFURT
Hanauer Landstr. 41

Rezervasyon:
069 / 949 48 619

RESTAURANT ZEUGHA

MUTLU BİR YIL DILIYORUZ...

Akdeniz mutfağının eşsiz keyfini aile ortamında yaşamak isteyenlerin adresi!



AKAR Çiçekçilik

Hayat, çiçekle bir başka anlam yüklüdür her zaman.
Sevgiyi ifade eder kiminde, bazen ise insana saygıyı.

Yalnız olmadığınızı anlarsınız, bir çiçeğin size
gülümsediğini görünce. Yaşamınızın çiçekler kadar
renkli, çiçek renkleri kadar canlı olmasını diliyor,
yeni yılda, "çiçeksiz kalmayın", diyoruz.

Her türlü siparişiniz için hizmetinizdeyiz.

0178 - 2699108

0178 - 4027268

50 Euro'dan yukarı siparişler için
öngörülen adrese de servis yapıyoruz.



Tüm
dostlarımızın
ve
müşterilerimizin
yeni yılını
en içten
dileklerimizle
kutlar,
başarı dolu
günler
dileriz.



Kaliteden ödün vermeden 27 yıldır sizlerle

Hessen'deki bazı şehirlerde göçmenler, 27 Mart'ta yapılacak yerel seçimlere kendi partisini kurarak hazırlanıyor. Parti kurup, seçime katılım için son başvuru tarihi ise 20 Ocak 2011!

"Biz artık avutulacak çocuk değiliz"

"Alman siyasi partiler, sesimize kulak vermiyor veya bizleri yeterince ciddiye almıyor."
"Göçmen adaylar göstermelik yerlere konuyor ve yabancılardan seçmen konumu olanlar, oy deposu olarak görülüyor"

"Sorunlarımızı iyi anlatacak ve çözüm getirecek olgunluğa artık eriştik. Bu nedenle siyasi hakkımızı kullanmak istiyoruz"
Son yıllarda sıkça duyulan bu ve buna benzer söylemler Hessen'de çoğunluğunu Türkler'in oluşturduğu politik girişimlere öncülük etmeye başladı. 27 Mart Pazar günü Hessen'de yapılacak belediye meclisi seçimlerine katılmak için eyalet tarihinde ilk kez olmak üzere, Frankfurt Offenbach, Rüsselsheim, Kelsterbach ve Wiesbaden'de göçmenler listesi hazırlandı. Frankfurt'taki Belediye Meclisi'ne en az 2 üyeyi girmeyi hedefleyen "IEL-Internationale Emigranten Liste" adlı Uluslararası Göçmenler Listesi'nin Türk Sözcüsü Cuma Yağmur, göçmenlerin sorunlarını Alman politikacıların daha iyi bildiklerini söylerken, seçimden sonra bu problemlere çözüm yollarını da üreteceklerini söylüyor.

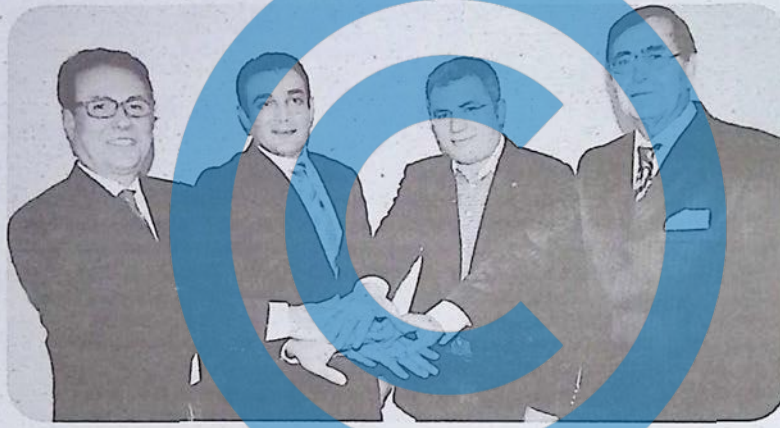
Offenbach'ta kendilerini kamuoyuna "Forum Neues Offenbach" olarak tanıtan seçmen girişimi sözcüsü Muhsin Şenol da, iddialı bir kampanya başlattıklarını belirtiyor ve: "Belki siyasi olarak yeterince donanımlı olmayabiliriz. Ancak yaşadığımız sorunları, bu konuda sadece laf üreten yerel politikacıların çok daha iyi biliyoruz." diyor ve bu sorunlara çözüm yönünde söz sahibi olmak istediklerini vurguluyor. Şenol, Alman siyasetçileri, vejeteryan bir kasaba benzeterek: "Hiç tatmadıkları et üzerine ahkam kesiyorlar. Soruna çözüm getiremiyorlar. Oysa onları yaşayan ve çözümünü de bilen bizleriz. O yüzden, yerel seçimlerde Offenbach Belediye Meclisi'ne girmeye kararlıyız" iddiasında bulunuyor.

Rüsselsheim'daki "Internationale Demokratische Union" adlı, Uluslararası Demokratlar Birliği öncüsü Mehmet Kocagöl ise, "Neden Türklerin ağırlıkta olduğu bir partiye ihtiyaç duyduunuz? Gerekli miydi?" yolundaki sorumuza, "Maalesef, Alman partiler bizleri bugüne dek yeterince ciddiye almadı. Alır gibi görünse ve listelerinde hiç şansı bulunmayan noktalara göçmenleri aday göstermiş olsa bile, bu işe inanırız gelmedi." yanıtını veriyor. Türk büyüğünün Almanya'da 50. yılına girdiğini hatırlatan Kocagöl, birikmiş sorunlara çözüm getirmenin siyasette etkin olmaktan geçtiğini de hatırlatıyor. Görüşmemize katılan göçmen grup temsilcileri "Türkler'in, kendi siyasi hareketlerini kurmaya yönelmesi, birçok çevrede "kısır bir hareket" olarak tanımlanıyor ve başarılı olamayacağından söz ediyor. Hatta kimi çevreler, bu tür adımların toplumda uyumu engelleyeceğinden, ayrışmayı körükleyeceğinden söz ediyor. Ne düşünüyorsunuz?" yolundaki sorumuza şu yanıtı veriyor:

Cuma Yağmur-Frankfurt IEL: "...Tam tersini düşünüyorum. Biz hiçbir zaman getto partisi olmadık ve olmayacağız. Mecliste bizlerle ilgili sorunları diğer siyasi oluşumlarla demokratik ortamda tartışarak, birlikte karar alarak çözüm getirmeye özen göstereceğiz. Bizler hakkında ayrımcı iddialarını kabul etmiyoruz. Amacımız, parlamentoda temsil edilmeyen göçmen grupları meclise taşımaktır. Bölme değildir..."

Mehmet Kocagöl-Rüsselsheim IDU: "...Biz bugün Almanya'da Alman yasalarına göre, bir siyasi harekete soyunuyorsak, bunun neresi ayrımcı olabilir ki? Biz bununla siyasi anlamda entegrasyonun sağlanabileceğini, siyasi platformdan uzak durulmaması gerektiğini göstermek istiyoruz. Biz daha seçime girmeden, hareketimiz bölgemizde etkisini göstermeye başladı. Kimi partiler, bizim hareketin etkisini kırmak için listelerine çok sayıda Türk aday yerleştirdi. O da güzel bir gelişme. Biz bu hareketi başlatmasaydık, SPD örneğin listesine 6 Türk ismini kesinlikle koymazdı..."

Muhsin Şenol-Offenbach-FNO: "...Offenbach, Almanya'da yabancı nüfusu çok yoğun ender kentlerden birisidir. Mevcut partiler, bu potansiyeli bugüne kadar gerçekten çok ihmal etti. Bu toplum görmezden gelindi. Bugün Offenbach Belediyesi'nde 2 bin personel var ancak görevli göçmen personel, parmakla sayılacak kadar az. Bu denge adil değildir. Bizim çalışmamız, kesinlikle bir siyasi gertolaşma değildir. Bugüne kadar



Offenbach'ta mevcut siyasiler, sorunlara çözüm getiremedi. Getiremezdi. Çünkü yanlarında bu işe muhatap olacak bir gerçek potansiyeli temsilcisi yoktu. Bizi kimse küçümsemesin ve Offenbach Anakent Belediye Başkanı'nın "Bu hareket, küçümseme gibi birşey değil" şeklindeki uyarısını gözden geçirsin. Çünkü geliyoruz..." Evet, göçmenlerin öncülük ettiği, Türkler'in çoğunlukta olduğu yerel siyasi hareketler kendilerine çok güveniyor. Offenbach'taki siyasi oluşuma dışardan destek veren Abdulkadir Karaoğlu, yeni yetişen genç kuşak Türkler'in artık uyandığını, kendi yazgısını kendisinin de belirleme isteğinin peşinden gittiğini vurguluyor. Karaoğlu, yeni oluşumların kendi bölgesinde başarılı olacağına olan inancını da ekliyor. Yerel listelerin başını Türk kökenli adaylar çekebile, çok farklı ulus yelpazesinden isimler de yarışa giriyor. İstekleri de ortak. Örneğin iki dilli eğitimde ısrar ediyorlar. Tam gün süreli okul sistemini düşünüyorlar. Dar gelirli ailelerin çocuklarını ev ödevlerinde destekleyici ücretsiz derslerin düzenlenmesini istiyorlar. Herkesin yaşayabileceği, bütçeye uygun evlerin yapılmasını hedefliyorlar. Yaşlı göçmenler için, kendi kültürel koşullarına uygun huzurevleri de ayrıca planlanıyor.

Rüsselsheimli yerel politikacı Mehmet Kocagöl, "Türkler Müslüman partisi kuruyor" söylemlerini de düşündürücü bulduğunu vurgularken, "Artık bazı şeyleri aşmak gerekir. Bizler, Müslüman, Türk olarak görülme yerine, bulunduğumuz kentin saygın yurttaşları olarak tanınmak istiyor ve sorunlarınıza çözüm arıyoruz." görüşünü öne koyuyor.

Muhsin Şenol, "Türk, Müslüman" gibi klişe

yaklaşımlara itiraz ederken, "Müslüman=Terörist" önyargısını kırmaya çalışacağız ve dinimizin de barışçıl din olduğunu göstereceğiz." diyor. "Türk partisi" eleştirisine ise, "Biz herşeyden önce Offenbachlı bir siyasi hareketiz. Listemizde Türkler öncü olabilir. Bunu da çok doğal görmek gerekir. Çünkü Almanya'da Türkler, en yoğun nüfusu oluşturuyor. Ancak aramızda başka uluslardan da çok sayıda aday bulunuyor ve doğuştan safkan Alman bile listemizde bizimle birlikte çalışıyor." diyor.

Cuma Yağmur da, Frankfurt için enternasyonal bir liste hazırladıklarına işaret ederek, bir dengeli oluşuma özen göstereceklerini belirtiyor. Yağmur: "Bugün öyle Alman aileler var ki, belki yabancılar yasasından muzdarip değil, ancak konut ve iş sorununu yaşayabiliyor. Aynı şekilde çocuğunun okulda eğitim problemi var. Biz böylesine harmanlanmış politika ile programımızı hazırladık." görüşünü savunuyor.

Abdulkadir Karaoğlu, Offenbach nüfusunun yaklaşık yarısını göçmen olduğuna işaret ediyor ve bu potansiyelin yüzde 30'unun ise, Alman vatandaşlığını elinde bulundurduğunu kaydediyor. Karaoğlu, 27 Mart Pazar günü sandıktan 6-8 sandalye kapacaklarını vurgularken, "Belediye Başkan Yardımcılığını almamız ve hatta koalisyon partneri olmamız işten değil" diye iddialı bir yaklaşım sergiliyor. Rüsselsheimli Kocagöl, biraz daha temkinli ve başlattıkları hareketi, Alman siyasetine bir mesaj olarak yorumluyor ve gelecekteki politikaları etkilemeye kararlı olduklarını kaydediyor. Kocagöl: "Biz seçimde sıfır oy alsak bile, Almanlar buradan bir ders çıkartacaktır. Ancak biz sürpriz yapmayı ve her şehirde başlayan bağımsız siyasi oluşumları gelecek seçimlerde organize

etmeyi eyalet sathına yaymayı düşünüyoruz. Bugün yaşananlar, geleceğe atılmış temeldir" görüşünü savunuyor. Kocagöl, parlamentoya bu seçimde 4-5 sandalyeyi alacaklarını söylüyor. Frankfurt Belediye Meclisi için ise, IEL sözcüsü Cuma Yağmur, 2-3 sandalye hesap ediyor. Her üç hareketin temsilcisi de, "seçildikleri takdirde" ilk etapta yapmayı düşündüklerini şeyler" sorusuna, eğitim ağırlıklı yanıtlar veriyor. Entegrasyonu güçlendirici projelerden söz ederken, ortak bir söylemin de altını aynı anda çiziyorlar:

"Biz yaşadığımız kentin yurttaşlarıyız. Amacımız, kendi listemizle girsek dahi, mecliste bu kentin tüm sakinlerinin sorunlarına eğilmek olacaktır. Konut sorunundan, finansman meselesine, şehirleşmeden, çevre düzenlemesine, çöplerin değerlendirilmesinden, sosyal ve kültürel yaşamın renklenmesine kadar bir dizi alanda çalışmalar yapacağız ve üretilen politikalarla yön vereceğiz" Evet, göçmenler geliyor. Veya Türkler geliyor. Ancak niyet, kimi Alman partilerin kaygılandığı gibi kötü değil. Amaç, hedef ortak. Daha güzel, daha yaşanabilir bir kent yaratabilmek "Biz de bu kentin vatandaşı isek o zaman söyleyecek sözümüz var" diyorlar.

Her üç siyasi oluşumun temsilcisi de, Hessen eyaletinin diğer bölgelerinde de benzeri oluşumları arzu ediyor. Bunun için uyarıyor ve: "Eyaletin neresinde yaşıyor iseniz, kendi bölgenizde de bir liste oluşturabilirsiniz ve 27 Mart Pazar günü yerel seçime katılabilirsiniz. 20 Ocak 2011, başvuru için son tarihtir. Bu konuya ilgi duyanlara gerekli bürokrasi ve seçime hazırlık formaliteleri bağlamında yardımcı olmaya hazırız." diyor. (Hessen Toplum Gazetesi)

Bu araştırma ve öykü, bedensel-zihinsel ve psikolojik engelli insanların üretim dünyasına kısa bir yolculuktur. İnsan yeter ki, Offenbach'taki "Werkstätten Hainbachtal" gibi bir imkan denizinde kendini bulursun...

Başarmak ve Kendini Topluma Kanıtlamak Onların da Hakkı!

Offenbach, yakın tarihinin en karlı günlerinden birini yaşıyor. Kente kıyısı bir ormanlık alanda 500 metre yürüseniz, geniş bir eğitim ve sosyal gelişim adası, yolları karla örtülü vaziyette sizi bekliyor.

"Werkstätten Hainbachtal" adlı bu merkez, her gün sekiz saat üretim yapan ve yüzlerce insanın çalıştığı bir firma.

Ancak alışılmışın dışında bir tesis. Çünkü ekonomik getiri kadar, üstlendiği sosyal işleviyle de önem taşıyan bir üretim merkezi burası. Marangozluk işinden, paketlemeye, çamaşır yıkamadan montaja kadar bir dizi sektöre özgü üretimin yapıldığı, hizmetlerin yerine getirildiği bu işletmeyi, emsallerinden ayıran tek şey, personelin tamamen Kreis Offenbach ve Stadt Offenbach bölgesinde yerleşik engelli insanlardan oluşması.

Randevu noktasına biraz erken geldiğimiz için tesisi önce sessizce dolaşmak ve biraz ön gözlem toplamak istiyoruz. Koridorlarda, atölyelerde, kim bizi görse, samimi bir selam, gülen gözlerle yolumuzu kesiyor. Hiçbiri önceden tanıştığımız birileri değil, ancak yine de, tıpkı kendileriyle ilgilenen ustabaşı veya rehberleri gibi, bizi de kendilerinden kabul ettiklerini yaşıyoruz. Merkezin üretim sorumlusu Kristina Ulrich, İdari Birim Sorumlusu Stefan Lange ve pedagojik uzmanlarından Andrea Bergmann-Daegele ile, yine engellilerin işlettiği kafeteryada, bir kahve sıcaklığında sohbet ediyoruz. Bölgedeki insanlara üretken olabilmeyi öğreten ve o insanları yeniden topluma kazandırmaya imkan sunan bu tesisin geçmişi, aslında 40 yıl öncesine dayanıyor. 1970 yılında aynı bölgede 15 engelli insan ile yola çıkan ve bugün kamu yararına üretim yapan büyük bir şirkete dönüşen "Werkstätten Hainbachtal gGmbH", 1982 yılından itibaren psikolojik engelli insanlara yönelik bir projeye de öncülük etmiş.

Market İşletiyorlar

Bugün bu işletmede, bedensel engelli eleman sayısı 668. Tesis, sadece Offenbach-Hainbachtal'ta gibi görünse bile, Dietzenbach, Rödermark, Mühlheim gibi Kreis Offenbach'a bağlı kasabalarda da ek tesisleri, şubeleri de bulunuyor. Oberthausen'da ise, tamamen tüketim maddelerinin satıldığı CAP-Markt adlı büyük bir alışveriş merkezi de, yine engelli insanlar tarafından işletiliyor ve bölge halkından büyük ilgi görüyor. "Werkstätten Hainbachtal gGmbH" adlı, kamu yararına uygun hizmet

statüsü olan ve üretim yapan bu şirket, bölgeden birçok kuruluştan yan iş alıyor. Engelli çalışanlar, bedensel veya psikolojik engelleri ve becerilerine göre, değişik birimlerde görev yapıyor ve siparişler, öngörülen zamanda bitirilip alıcısına da tam zamanında, sıfır hatayla teslim ediliyor. Otellerin, yaşlılar yurtlarının yatak çarşaf ve havlularının yıkanıp ütülenmesinden tutun da, ambalaj malzemesi üretimi, cd etiketlerinin yapıştırılması, uçaklarda dağıtılan özel dergilerin naylonlanması, dosya arşivlemesi,

hafta sonlarının, üretim olmadığı için bu insanlar açısından yer yer sıkıcı geçtiği muhakkak. Bunu yetkililer, kendilerinden sık sık duyduğu için gönül rahatlığıyla bize de aktarabiliyor. Yetkililer, kurumsal programın odağındaki üretimin, bir amaç değil, sadece bir araç olduğunu vurguluyor ve bu yolla insanların üretme yetileri ve sorumluluk duygularının geliştirilmesinin hedeflendiğini kaydediyor. Öyle ki, bir metal bölümünde adece vidaları ayıran bir engelli çalışan, birkaç yıl sonra



lambaların montajı, yük taşımak için farklı boylarda palet üretimi, dolap veya rafta seri üretim, bu insanların beceri ve üretim aşkıyla ve eksiksiz, piyasadaki kaliteyle yarış edebilecek boyutta yapıyor.

Günde 3,5 ton çamaşırın bu merkezde yıkandığını o bölümdeki hareketliliği ve iş bölümünü görünce, engelli de olsa, imkan verilince, insanın çok şeyi başarabileceğini düşünüyoruz. Kuruluş, kalite ve zamanında teslimat ilkelerinde, aynı işleri yapan normal işletmelerle ciddi anlamda rekabet edebiliyor. Yıllanmış deneyime sahip bu merkez, farklı branşlardan 500'ü aşkın referans şirketi de var. Bunlar arasında, LSG, Siemens, Lufthansa, Sparkasse Offenbach, Suhrkamp, Arztezeitung, Lacher, Kappus, Hessen Garage gibi büyük kuruluşların markası da bulunuyor. Stefan Lange, bu tür üretim merkezlerinin çalışan engelliler için hayata açılan bir kapı olduğunu düşünüyor ve çoğunun mesaiseri bitip evlerine dönerken yer yer üzülüğünü de söylüyor. Özellikle

normal bir süpermarkette sorumluluk alabiliyor. Kristina Ulrich ve Stefan Lange, engelli çalışanlar arasında insani duyguların varlığına dikkati çekiyor ve: "Zaman zaman, kendi içlerinde verilen bir işi başarma yönünde yoğun bir rekabet duygusu geliyor. Bu arada kıskançlık veya dayanışma duygusu ve hatta birlikte daha güçlü olma hissi de çok çabuk kendisini gösterebiliyor." diyor.

Kültür Sanat Etkinlikleri

Ulrich, her ne kadar üretim amaçlı bir program da olsa, çalışanlar için sosyal ve kültürel faaliyetlerin de düzenlendiğini, kendi aralarında eğlendiklerini, dans edip müzik dinlediklerini hatırlatıyor. Bütün bu imkanlarla, engelli insanların toplumsal yaşama katılmalarının önünün açıldığını söylüyor. Kurum çalışanlarından Rudi Schell, bir ara sohbetimize katılıyor ve: "Atölyemizde elbette sadece iş yok. Çalışan engelliler için bir dizi sosyal kültürel program da hazırlıyoruz. Örneğin, resim çalışmaları beş altı yıldır büyük ilgi görüyor, sergiler

açıyoruz. Bu işe yönelenler kendilerini "Renklerin Kahramanları" olarak adlandırıyor. İçerindeki öyleleri var ki, yaptıkları resimler, bu insanların arkasında neler olup bittiğinin ipuçlarını veriyor. Bu isimlerden biri de Peter Pöpke olup, çok ilginç karakterleri, motifleri kağıda resmedebiliyor. Hatta aldığı ödüller ile de çok mutlu ve gururlu bir insan." diyor. "Merkezde "Werkstatt-Mitarbeiter" yani "Atölye - İşgörenleri" olarak adlandırılan ve gerek bedensel, zihinsel gerek psikolojik engelli çalışanlar, tam anlamıyla, çok kültürlü dokudan oluşuyor. 20'yi aşkın farklı ulustan engelli insan, burada, normal bir işyeri gibi istihdam imkanı buluyor. Farklı kültürden olmak, bu atölyelerde hiçbir zaman sorun teşkil etmiyor ve uyumlu bir birliktelik yaşıyor.

İmkan Verildiği Zaman...

Yetkililer, "Bu kurumun bir temel amacı vardır, o da engelli insanların sosyal ve mesleki entegrasyonlarına zemin açmaktır" diyor. Engelli personel, kendilerine verilen her işi işi büyük bir ciddiyetle yapıyor. Gezdiğimiz her bölümde gördüğümüz manzara, çoğu kez yolda sokakta, mahallede görünce belki küçümsediğimiz, görmezden geldiğimiz bu insanların, kendilerine fırsat verildiğinde ne denli yetenekli olduklarını da en güzel şekilde gösterebileceklerini kanıtıyor.

Şirket 40 yıllık deneyimi ile, bölgenin en güçlü kuruluşları arasında sayılıyor ve askerlik yerine sivil hizmet yapmayı düşünenlere, staj veya sosyal yıl hizmeti için yer arayanlara, Hainbachtal'ta imkan sunuyor. Bu merkez, bedensel-zihinsel engelliler kadar, psikolojik rahatsızlığı bulunan insanlar için de önemli bir adres oluyor. Kültürel kökenlerdeki farklılıklar dikkate alınarak, çok kültürlü bir eğitim de yapılıyor. Bölüm başkanı Andrea Bergmann-Dägele, yıllanmış bir deneyimle atölyede çalışanların bir bölümünün zaman zaman zihinsel engelliler kısmına gelip, insani jestlerle örnek bir dayanışma sergilediklerini, onların örneğin tekerlekli sandalyesini sürüp, yemek yediklerini, ağızlarını sildiklerini söylüyor.

"Werkstätten Hainbachtal" üretim sorumlusu Kristina Ulrich, bölgedeki şirketlere bir çağrıda bulunmak istiyor ve: "Büyümemizdeki işler, engelli insanlara özgü düzenlenmiştir. Çok ağır işler değildir. Fakat, engeli yüzünden aramızda olan ve hafif işler yapmak zorunda kalan (Devamı)

Almanya'da bedensel-zihinsel ve psikolojik engelli insanları üretken kılmak ve onlara bu yolla başarının ve yararlı olmanın keyfini yaşatmak için, atölye türü üretim ve hizmet birimleri önemli bir işlevi yapıyor

Kendini Kanıtlama İstenç ve Heyecanı

... gerçekten yetenekli, ancak atıl insanlar da var. Dileğimiz, bölgedeki şirketlerin bize başvurması ve bir ölçüde engelli de olsa, bu kişilerin normal iş yaşamına kazandırılmasıdır. Bir diğer dileğimiz ise, yeni siparişler almaktır. Örneğin bölgemizdeki çok sayıda Türk işletmesi var. Onların

dışarıda çok pahalıya yaptırdıkları işleri, daha uygun bir ücret karşılığı aynı kalitede yerine getirmemiz mümkündür." diyor. Bu özellikli ve oldukça ilginç bir dünyası olan kuruluş hakkında daha ayrıntılı bilgi edinmek, işbirliği yapmak isteyenler için adres: www.werkstaetten-hainbachtal.de



Rüsselsheimli 21 yaşındaki Ayşe Çümen, bir trafik kazası yüzünden felçli ve tekerlekli sandalyeye mahkum. Tıp dünyasından ve hekimlerden yardım bekliyor

Tek hayalim, yürüyebilmek ve saçlarımı tarayabilmek. Ne olur yardım edin bana!

Günlerden takvimlerin 11 Aralık 2003'ü

gösterdiği bir kış günü.. Kasvetli bir havada akşam suları. Okul çıkışı ablasının kullandığı otomobilde önde oturan 14 yaşındaki Ayşe Çümen, insanın içini bunaltan yarı karanlığa rağmen, her zamanki gibi içinde esip duran umut ve düşüleriyle meşgul. Fakat onların hiçbirini bugün hatırlamıyor. Çünkü, nasıl olduğunu bile tarif edemediği bir trafik kazası, herşeyi silmiş. Hannas adlı bir Alman gencin, bir kavşakta kırmızı ışık ihlali yapıyor ve yandan geçiş hakkı olan araca bindiriyor. Sonuç, hurda bir aracın içinden çıkarılan genç bir kız, hayalleri ve karanlıkta kaybolan umutlar. "Hatırlamıyorum hiçbirşeyi" diyor, oturduğu tekerlekli sandalyeye sığmayan ve her hareketinde adeta içinden fırlayacakmış gibi istenci olan genç kız.

Onu Tanımak ve Anlamak Gerek

Kazadan tam 7 yıl sonra kendisini evinde ziyaret ediyoruz. Anne, hacdan yeni dönmüş ve her haliyle, dinini dört dörtlük yaşamayı amaçlamış yorgun bir insan. Ayşe Çümen, daha kapıda iken, büyük bir heyecan ve gülen gözlerle bizi selamlıyor. Söze nereden başlayacağımızı bilmiyoruz. Çünkü zor bir konu. Çocukluğunda ele avuca sığmayan gülec, dost, üretken bir insan. Ancak şimdi bir tekerlekli sandalye ile hareket edebiliyor. Anne, sohbet başlamadan önce, kızının uzun ve siyah saçlarını büyük özenle kapatıyor. Kapıda bizi açık siyah saçlarıyla karşılayan Ayşe Çümen, birşeyler söylemek ister gibi. Ancak söylemiyor. Yutkunuyor. İçindeki sıkıntılara rağmen yüzündeki gülümseme yine öylesine canlı. "Gözümü ilk açtığımda, kendime geldiğimde, saçlarımın olmadığını hissettim. Erkek gibi kısaymış.

Anneme "Neden saçımı böyle kısa kestin?" diye sordum. Çok üzülürdüm. Meğerse, büyük bir kaza geçirdiğimin ve 7 ay komada, ölüm döşeğinde kaldığımın farkında değildim." Saçlarına bakarken, "bundan sonra benim adım Ahmet veya Ali olsun!!" diye kendisiyle, durumuyla espri yapabilecek kadar da hayat heyecanı dolu, muzip bir kişiliğe sahip Ayşe Çümen. Ayşe Çümen 4 çocuklu, Uşak kökenli bir ailenin en küçük kızı ve Almanya doğumlu. Sayılara, alışverişe, ticarete ilgisini, çocukluk arkadaşlarıyla evde oynadığı süpermarket oyunlarıyla gülerек anlatıyor. Hemşire olmak ise bir başka çocukluk düşüymüş.

Ağır bir kaza ve yüzde yüz bedensel



engeline rağmen, kendini ve düşüncelerini

hayallerini anlatmakta büyük bir ustalık sergiliyor. Onu, heyecanlı bir akışta dinlemeye başladığınızda, anlatıklarının peşine takılıp gidiyorsunuz farkında olmadan. İşte bu yolculuktan aklımıza takılanlardan birkaçı...

- Uzun yıllar süren mahkemeler,

duruşmalar. Yüzde yüz suçlu olmasına rağmen, kendisinin sakat kalmasına yol açan Alman genci, sadece "kasıtlı insan yaralama" suçundan hüküm giymiş ancak hiçbir ceza verilmemiş. Bu onu çok üzüyor. Alman adaletine güvenmesine rağmen, bunu anlamakta zorlandığını söylüyor. - Ancak onu en çok üzen ise, suçlu gencin ve ailesinin, birgün bile olsa, kendisini arayıp sormaması. Birgün olsun bile, bir çiçekle de olsa, kendisini hastanede ziyaret etmemesi. Bir tek kelimeyle de olsa, özür dilememesi. Alman aile, çekindikleri, korktukları için ziyarete teşebbüs edemediklerini söylüyor.

Yaşama Umutlu Bakmak

- Ayşe, artık onlardan öyle bir şey de beklemiyor. "Onu ömür boyu affetmeyeceğim" diyor. Bunu derken, gözleri bir an önüne kayıp dalıp düşünüyor. Kolay değil. Gençcecik bir insanın tüm hayalleri, umutları, hayattan beklentileri adeta toprağa gömülüyor. Buna sebep olan, bir özür bile dilemeye gelmeyen insanı affetmek nasıl mümkün!

Ayşe Çümen, bedensel engelli. Ancak doğası gereği yerinden duramayan ve kafasında sürekli ilginç fikirler uçan bir kişiliğe sahip. Bir süredir Hofheim'daki "Kreative Werkstatt" adlı, engelliler için üretim merkezine devam ediyor. Çok da sevilir. Meseleye bu boyutuyla bakıldığında hayatından oldukça mutlu görünüyor. Sabah kapısının önünden alınıp, akşam yine özel servisle evine teslim ediliyor. Kendisi gibi farklı sebeplerden engelli insanlarla birlikte, atölyede bazı farklı ürünler hazırlayıp, bunları satışa sunuyorlar. Sohbeti inanılmaz düşkün olan Ayşe Çümen umutlu. Ancak o günlerin özlemini sabırsızlıkla çekiyor. Birgün hayatını, başından geçenleri, düşlerini kağıda dökmeyi de arzu ediyor. "Birgün mutlaka..." diyor. Ayşe, bunu başarabilecek güçte bir insan. Bilgisayarla barışık ve özel bir klavye yardımıyla sağ elini biraz kullanarak, dış dünya ile iletişim kurmaya çalışıyor. Gross Gerau bölgesinde avukatlık

yapan Melisa Ergül-Poupolo, Ayşe Çümen'in (soldaki fotoğraf) can yoldaşlarından biri son yıllarda. Çünkü, Avukat Ergül Poupolo, kazadan sonra Alman sigortasından, Ayşe Çümen için, engelli konumuna uygun bir ev yaptırma ve bunu finanse ettirme hakkını sağlamış. Kazayla ilgili mahkemesinden çok, genç kızın sigortayla ilgili işlemlerinde avukatlık bölümünü üstlenmiş. Ayşe'nin evinin inşaatı devam ediyor. Hem de iki katlı. Avukatın verdiği bilgiye göre, bu ev Ayşe için özel planlanıyor. Engelli bir insanın koşulları ve ihtiyaçları, en ince ayrıntısına kadar düşünülmüş olarak hazırlanıyor. İki katlı olup, özel bir mimariye ship sıcak bir yuva. Ayşe'nin umutlarını bir parça ısıtan bir sebep işte.

"Leyla ile Mecnun Konağı" adını vermiş tek tesellisi olan bu eve. Ayşe Çümen'in hayatta yapmak istediği o kadar çok şey var ki.. Saymakla bitmiyor. Ancak birinin çok önceliği var. Sadece o olsa, dünyalar kendisinin olacak, belli. - Yürümek istiyorum artık. Ne olur, tıp adamları, doktorlar. bana yardım edin. Yıllardır, canım annem bana bakıyor. Ben yürümek istiyorum. Yürümek ve artık anneme ben bakmak istiyorum.

Bir Hayali Var Onun...

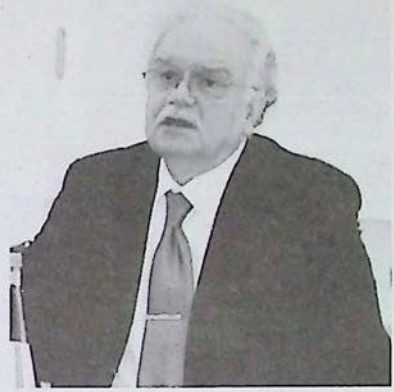
Bir diğer arzusu ise, çocukluğunda çok sevdiği ve beline dek uzan olan saçlarını yine kendi elleriyle tarayabilmek. Yeniden iyileşince, ilk yapacağı güzel şeylerden biri, yine çocukluğundaki gibi saçlarını yıkayıp, türkü söyleyerek tarayabilmek. Ayşe Çümen ve bir insanın masum düşüleri işte. Mutluluk ve umut. Durup düşünüyoruz biraz yürüyebilen ve elbette kendi saçlarını tarayabilen birer insan olarak. Ne kadar küçük özemler bunlar diyoruz. Yeniden yürüyebilmek ve uzun saçlarını yeniden tarayabilmek. Yok mu, her sabah evden çıkmadan önce "saçları tarama derdi" veya yürüyememe korkusu olmayan bir insan... Bir doktor. Bir kurtarıcı. Yok mu 21 yaşında bir kızın bu umuduna, mutluluk arayışına çevirmen olabilecek birileri...

Almanya'da kurumsallaşma yolundaki İslam ilahiyatı'nın sorunları, Frankfurt'ta ele alındı. Prof. Dr. Saim Yeprem, Türk bilim dünyası ile halk arasında kopukluk olmadığını belirtti ve aradaki engellerden, "parazitler"den yakındı

"Allah adına kendini otorite sananlar, bilimle insan arasından çekilsin; yeter!"



duyulduğunu sözlerine ekleyen Ömer Özsoy, bunun eksikliğinden ötürü Müslümanların kamuoyunda sadece "güvenlik ve uyum" eksenli tartışmanın içine sürüklendiğini belirtti. Almanya'da İslam



Almanya'ya Türkiye'den işgücü göçü, önümüzdeki aylarda 50. yılına dönüşürken, Türk toplumunun gelenek ve kültürel özellikleri kadar, inanç dünyası da birçok alanda yoğun tartışmalara konu oluyor.

İslamiyet'in doğru anlatılması ve algılanması bağlamında bu inanç dünyasının en sağlıklı biçimde ele alınması ve doğru tanıtılması büyük önem taşıyor. Son yıllarda sürekli biçimde terör ve şiddet ile aynı kaba sokulmak istenen İslamiyet'in doğru tanımlanabilmesi için, dini otorite ve dini temsil konuları da öne çıkıyor. Bu gerçekten hareket eden Frankfurt Üniversitesi İslam Dini ve Kültürü Araştırmaları Enstitüsü, Almanya'da ilk kez olmak üzere, değişik bölge ve teşkilatlardan uzman temsilcilerin katıldığı akademik bir istişare toplantısına ev sahipliği yaptı.

Çok kültürlü doku

Üniversitede gerçekleşen toplantıya öncülük eden Prof. Dr. Ömer Özsoy, son 20 yıl içinde Alman toplumunda heterojen bir doku oluştuğuna işaret etti ve zor da olsa, çok kültürlü bir toplum olgusunun artık kabul edilmeye başladığını söyledi. Almanya'daki müslüman

teşkilatların, dini ihtiyaçlarını sürekli biçimde kendi ülkelerindeki kaynaklardan karşılaya geldiğinin altını çizen Prof. Özsoy, toplumda dinlerarası diyalog bağlamında iletişim

Prof. Dr. Saim Yeprem, İslamiyet'in, İslam Cumhuriyeti örneğinde olduğu gibi, devlet olma iddiasının olup olamayacağı yolundaki sorumuza şu yanıtı verdi: "...İslamiyet bir dindir. Yani Allah'ın insanları dünya ve ahirete mutlu etmek için kendi hürr iradeleriyle seçtikleri kurallardan oluşan bir dindir. İslamiyet kıyamete kadar geçerli olacak bir özellik taşır. Bir diğer deyişle, İslamiyet, sadece Arap Yarımadası'na, Ortadoğu'ya mahsus bir din değildir. Amerika için de geçerli, Sibiryaya için ve Avrupa veya Avustralya için de geçerlidir. Çeşitli ortamlarda her toplumun özelliğine uygun bir devlet yapısı olabilir. Bir devlet yapısının demografik ve sosyolojik şartları vardır. İslam dini hangi yapı olursa olsun, o yapının içinde, belirli nirengi noktaları koymuştur. Ona biz usulî'din diyoruz. Yani dinin temel prensipleri diyoruz. Bu dini prensiplere

ihtiyacının zamanla ortaya çıktığını ve bu yönde zorluklar yaşandığını vurguladı. Bu süreci olumluya çevirmek için, her iki toplumun birikimlerinden beslenen bilim insanına ihtiyaç

ilahiyatı'nın yeşermeye başladığını ve bu gibi toplantıların bu sürece olumlu ivme kazandıracağını kaydeden Prof. Özsoy, "Bu bir ilk oldu.

aykırı olmamak kaydıyla, İslamiyet insan aklının ortaya koyduğu tüm sistemleri kabul eder ve geçerli sayar. Bu anlamda İslam'ın çizdiği bir devlet şekli, siyasi anlamda veya sosyolojik anlamda bir sistem yoktur. Bu manada, İslam Cumhuriyeti diye bir şey olmaz ve zaten bu realitede de yoktur. Pakistan ve İran'daki İslam

Cumhuriyetleri'nin yapısını inceleyin, hiç benzer taraf bulamazsınız. Adının İslam olması, tek tip bir yapı sergileme imkanı vermiyor. O bakımdan İslam'ın bir Cumhuriyet modeli, yani siyasi, ekonomik ve hukuki anlamda sistem olarak tek tip ortaya koyduğu bir model yoktur. Nitekim, Hazret-i Peygamber'in vefatından sonra, Hazret-i Ebubekir'den başlayarak iktidara gelmiş olan halifelerin seçiminde de bu hep olmuştur. Yani dördü de farklı sistemle seçilmiştir. Ondan sonra gelen sistemler de farklı olmuştur..."

Devam edeceğiz ve doğruyu yakalamak için İslam ilahiyatı birikiminin her yönüyle Almanya'da tartışılmasını hedefliyoruz." dedi.

İslamiyet ve Otorite

Toplantıya Türkiye'den davetli olan Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi eski Dekanı ve halen Türkiye Diyanet Vakfı İlim, Kültür, Sanat ve Yayın Kurulu (İLKSA) Başkanlığı yapan Prof. Dr. M. Saim Yeprem ise, "İslam'da Dini Otorite ve Dini Temsil Sorununa Kelam ve Fıkıh Ekseninde Yaklaşımlar" konulu bir konferans verdi. Kuran'da yer alan bazı ayetlerde "otorite" sözcüğünün nasıl anlatıldığını örnekleyen

Prof. Yeprem, Müslüman toplumdaki farklı mezhep ve cemaatlerde, otorite algılamasının benzeşen ve ayrışan yönlerine değindi.

Prof. Dr. Yeprem, günümüzde İslamiyet'in bilim dünyası dışında her yerde alabildiğince ve meselenin uzmanı olmayan her çevrede tartışıldığını kaydederek, bu tartışmaların artık Allah'ın maksadını okumaya ve O'nun düşüncesini beyan etmeye kadar uzandığını belirtti.

Prof. Dr. Saim Yeprem: "Herkes, bu yetkiyi nereden alıyorsa, Allah, sanki kendisine bunu önceden özel olarak anlatmış gibi, Allah'ın maksadını okuyor ve bunu topluma aşılamaya çalışıyor" dedi ve bu garip durumu da, ilmi otoritenin bir türlü oluşturulamamasına bağladı.

İslamiyet - İlmî Önem

Toplumsal sorunların çözümünde iktihadların yönlendirici olduğunun altını çizen Saim Yeprem, "Çağımız hızla gelişiyor ve değişiyor. Yeni durumlar, farklı sorunlar ortaya çıkıyor. Bunlara, geçmişten iktihadlarla çözüm bulmak mümkün olmayacağına göre, yeni iktihadların da üretilmesi gerekir." görüşünü savundu.

Prof. Dr. Saim Yeprem daha sonra özetle şu görüşleri dile getirdi: "İslam bilimcileri ve teşkilatlar arasında farklı görüşlerin olması çok doğaldır. Bir zenginliktir. Günümüzde karşılaştığımız sorunlara, gelişmelere sağlıklı bir çözüm için toplumda bir uzlaş şarttır. Ancak bir sorunu tartışırken, bir grubun kendi doğrusunu diğerine dayatması yanlıştır. Ortada bilimsel bir konu var ise, bunu ilim adamları tartışmalıdır. Yurtdışında İslamiyet konusundaki farklı görüş ve uzlaşmazlık (Devam)

Soldan Sağa: Engin Karahan, Erol Pürlü, Prof. Dr. Saim Yeprem, Prof. Dr. Ali Dere, Ünal Kaymakçı, Dr. Ayşe Başol-Gürdal ve Prof. Dr. Ömer Özsoy...



Almanya'daki İslam'da, Dini Otorite Eksikliğini Gidermek Nasıl Mümkün?

... görüntüleri, aslında Türkiye'deki benzeri bir durumun buraya yansımından başka bir şey değildir. Dini anlamda otorite, tarihten bu yana olmamış ki, bugün bu olsun. İslamiyet'i, İslam ilim adamları dışında herkes tartışıyor. İlim dünyası ile taban arasında kopukluktan söz ediliyor. Bence bu kopukluğa sebep olan, araya giren ve yanlış yönlendiren belli katmanlar vardır. İşte bu yüzden İslam ilim insanlarının ortaya konan doğruların, tabana ulaşmasında kopukluk yaşanıyor. Dünyamız hızla değişiyor. Bugün, tüp bebekler konuşuluyor. Teknoloji almış başını gidiyor. Meselelere eski anlayışlarla eğilmek, çözüm üretmek mümkün değildir. Bu nedenle Diyanet olarak, güncel meselelere dini açıdan yaklaşmak için Türkiye'de uluslararası toplantılar düzenliyoruz. Ekonomi, tıp, teknoloji ve hukuk gibi alanlarda güncel konulara eğiliyoruz." Prof. Dr. Saim Yeprem, İslamiyet'te Tanrı adına konuşacak bir ruhban sınıfının olmadığını da vurgulayarak, dini açıdan söylem ortaya koyanların "Allah bunu emrediyor? Allah böyle düşünüyor" gibi yaklaşımlarda bulunamayacağını söyledi. Yeprem: "Kim ne diyorsa, kendisi için desin. Söylediği her şey kendini bağlar. Yani kendini dini otorite gören kim ise, sadece kendi adına konuşur."

dedi.

Tek Otorite Nedir?

Bilimin doğruyu yakalama yönünde önemli bir alan olduğunun altını çizen Saim Yeprem, "Bilimsel seviye yükseldikçe, daha iyiye gideceğiz." dedi ve İslamiyet ekseninde söyleyecek sözü olan ve konuşanların ilim çizgisinden ayrılmaması gerektiğine işaret etti. Bu arada, DİTİB adına Prof. Dr. Ali Dere, Almanya Türk Toplumuna adına Atila Karabörklü, Almanya İslam Konseyi adına Engin Karahan, İslam Kültür Merkezleri Birliği'nden Erol Pürlü, Almanya Müslümanlar Merkez Konseyi adına Nurhan Soykan ve Hessen İslam Toplumu İRH-Almanya Şii İslam Toplumu'ndan Ünal Kaymakçı da, İslam'da Dini Otorite ve Dini Temsil konusunda görüşlerini dile getirdiler. Prof. Dr. Ali Dere, Kuran-ı Kerim'e göre temel otoritenin Allah ve Peygamber olduğunu vurguladı ve Almanya'daki İslamiyet'i besleyen bir kaynağın olmayışını büyük bir eksiklik olarak niteledi. Prof. Dere ayrıca, Almanya'da cemaatlerin olumlu anlamda sivil toplum statüsüne dönüştüğünü, birçok alanda sosyalleşme süreci yaşadığını kaydetti.

Çağa Uyum Sağlamak

Atila Karabörklü, insanın neden

var olduğunu sorgularken, yaşamı algılamada, dinin insana bir yön gösterdiğini söyledi ve "Din bunu yaratıcı bir faktörle tanımlıyor" dedi. İnancı, insanın varoluş sebebi olarak niteleyen Karabörklü, otorite kavramına da değinirken, "tek otorite" olarak adlandırılan Peygamber'in başlattığı büyük hareketin de, aslında, o zamanki gidişattan memnun olmayan bir



yaklaşımla, dönemsel mevcut düzene, otoriteye başkaldırdan başka bir şey olmadığını dile getirdi. Karabörklü, Prof. Saim Yeprem'e atıfta bulunarak,

küreselleşen dünyada sorunlara sadece İslami yaklaşımla çözüm getirmenin gerçek çözüm olmayacağını, meseleye farklı açılardan da bakılması gerektiğini kaydetti. Engin Karahan, cemaatlerin ihtiyaçtan doğduğunu ve planlı bir proje olmadığını, insanların temel ortak dini hassasiyetlerinin çekim gücü ekseninde geliştiğini anlattı, ancak dini cemaatlerin kesinlikle bir otorite olmadığını belirtti. Otoritenin İslami bir kavram olmadığını, Hristiyan kültüründen ithal edildiğini söyleyen

Erol Pürlü ise, Almanya'da müslümanların doğru anlaşılabilmesi için dini bir otoritenin gerekliliğine işaret etti. Pürlü ayrıca: "Cemaatler, bir dini otorite olmasa bile, dini temsilci olarak kabul görmesi gerekir." diye konuştu.

Dr. Ayşe Başol-Gürdal'ın yönettiği toplantıda tek bayan konuşmacı olan Nurhan Soykan, Almanya'daki müslüman toplumun bugüne değin, sürekli Türkiye'den beslendiğini vurguladı ve: "Artık bizler, Almanya'nın kalıcı bir parçası olarak, kendi otoritemizi yaratmak zorundayız. Ben ayrıca, bilimsel çalışma ortaya koyan kişilerin, dini otorite olduğuna inanıyorum." dedi.

Ünal Kaymakçı ise, Almanya'daki Şii toplumu olarak, İslamiyet konusunda kendilerini dini bir otorite olarak görmediklerini ve böylesi bir iddialarının da olmadığını hatırlattı. Kaymakçı: "Ancak Almanlar, bizden İslamiyet konusunda hep bir otorite bekliyor. Bu nedenle İslamiyet artık, Almanya'da kurumsallaşmak zorundadır. Bağımsız bir otoriteye dönüşmemiz kaçınılmazdır." dedi.



İslam Bilimi Fakültesi'ni Kaçırma Hüsranı

Federal Hükümetin, İslam Bilimleri dalında eğitim merkezi olarak Tübingen ile Münster-Osnabrück ortak modelini tercih etmesi, Hessen'de düş kırıklığı yarattı. Eyalet yönetimi, Marburg ve Giessen üniversiteleri bünyesindeki aynı konulu çalışmalara kendi imkanları içinde devam edeceğini bildiriyor. Frankfurt Goethe Üniversitesi bünyesindeki İslam Bilim ve Kültür Araştırma Enstitüsü adlı birim de önümüzdeki dönemde Giessen-Marburg eksenli bu projeye dahil edilecek. Federal Eğitim Bakanı Annette Schavan, Hessen'den gelen proje tanıtımının gerçekçi olmadığı gerekçesiyle, Tübingen ile Münster-Osnabrück ikilisinin tercih edildiğini açıkladı. Önemli bir dalı elinden kaçıran Hessenli üç üniversite ise, eksikliklerini gidererek, Mart ayında yapılacak ikinci aşama seçimlere yeniden aday olmak istiyor. Bu fakültelerden mezun olacak öğrenciler, Almanya'da İslam dini pedagoğu veya imam olarak görev yapabilecek.



Fakülte açma ve mezun verme hakkın sahip üniversiteler, 5 yıla kadar Federal Hükümet bütçesinden 4 milyon Euro maddi destek alıyor. Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız Frankfurt Üniversitesi-İslam Bilim ve Kültür Araştırma Vakfı yöneticilerinden Prof. Dr. Ömer

Özsoy, (solda) sözkonusu proje için Frankfurt olarak herhangi bir başvurularının olmadığını ve başvuru yapmama yönünde bakanlıktan telkin geldiğini belirtti. Yarıya Giessen-Marburg üniversitelerinin ortak proje ile girmesine Hessen eyalet hükümetinin karar verdiğini sözlerine ekleyen Prof. Dr. Ömer Özsoy, bu tercih kararlarının belli zaman aralıklarıyla verildiğini hatırlattı ve önümüzdeki ilk komisyon toplantısı için Frankfurt olarak yeni bir başvuruda bulunacaklarını kaydetti. Prof. Ömer Özsoy ayrıca, Frankfurt Üniversitesi bünyesindeki enstitüde halen 250'ye yakın öğrencinin İslam Bilimi eğitimi aldığını, bunun yüzde 60'ının Almanya doğumlu Türk öğrencilerden oluştuğunu belirtti ve "Çok ilginçtir, ilahiyat dalında eğitim alan öğrenciler arasında bayanların oranı hızla yükseliyor." dedi.

Öte yandan DİTİB Hessen eyalet teşkilatı başkanı Fuat Kurt, Federal Bakanlığın kararını üzüntüyle karşılar, Eyalet Bilim Bakanlığı'nın Frankfurt Goethe Üniversitesi'nin "aday olmaması" yönünde telkinde bulunmasını ise "siyasi adım" olarak yorumladı. Kurt, DİTİB Hessen olarak, Frankfurt'taki bilimsel çalışmalara destek verdiklerini belirtti ve: "Bir sonraki seçimde Frankfurt'un bu hakkı alacağını umuyoruz." dedi.



Butzbach Camii'nde Diyalog Arayışları



Butzbach DİTİB Fatih Camii, dinler ve kültürlerarası diyalog programı çerçevesinde geçen ay bir grup Alman öğretmen ile okul yöneticisini ağırladı. Dernek Başkanı Hidayet Sarıkaya, konukları selamlarken, Butzbach'ta toplumsal kaynaşmayı, iyi komşuluk ilişkilerini amaçlayan, önyargıların yıkılmasına imkan sunan her türlü diyalog adımına açık olduklarını söyledi. Din görevlisi Oktay Tavas ise, Prodiyalog sorumlusu Seda Sarıkaya ile birlikte, camii çalışmalarını ve İslamiyet hakkında bilgiler verdi, konuklardan gelen soruları yanıtladı. Türk çocuklarının eğitim sorunları ve çözüm önerilerinin de gündeme geldiği buluşmada, okul içi başarıların artırılması için ortak çalışma dilekleri vurgulandı. Camii yönetimi, Alman eğitim kadrosuyla birlikte Prodiyalog Projesi çerçevesinde önümüzdeki haftalarda Limburg'ta yeni yapılan Bilal-i Habeş Camii'ne bir günlük ziyaret düzenleyecek.

İletişime "D3" Modeli Geldi

Almanya'da giderek gelişen telekomünikasyon branşında yeni yılla birlikte "D3 Mobile" adlı yeni bir ürün de piyasaya oldukça iddialı giriş yaptı. Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrinden tüm Almanya'ya 13 yıldan bu yana hizmet temeli üzerinde kurulmuş ve yoğun bir sektörel deneyime sahip D3 Mobile GmbH, 2011 yılıyla birlikte, Vodafone işbirliğinde hazırladığı konuşma kartlarının tanıtımında, Türk Milli Takımı'nın unutulmayan genç yıldızlarından İlhan Mansız'la işbirliği yaptı. Şirket Genel Müdürü Teyfik Özcan, bu ürünle pazara açıldıkları 3 temel ilkeyi benimsediklerini söyledi ve bu ilkeleri: "Hesaplı, kaliteli, güvenli olmak" şeklinde tanımladı. Teyfik Özcan basın toplantısında ayrıca, herhangi bir sözleşme yükümlülüğü olmayan ve doldurması çok kolay olan kartlar ile, Almanya'daki tüm sabit hatların yanısıra mobil hatlara da dakikası 9 Cent, Türkiye'ye ise, sabit hat 5 Cent; mobil numaralar ile konuşmanın dakikası 15 Cent'ten mümkün olduğunu belirtti. Kart numaralarının 0152.. ile

başlamasını "Vodafone Güvence" olarak yorumlayan Teyfik Özcan, "Bu güvence sayesinde konuşma kartları istendiğinde Almanya'nın her yerinde Vodafone üzerinden kolaylıkla doldurmak mümkündür." dedi. Basın toplantısında hazır bulunan milli futbolcu İlhan Mansız ise, "Böylesi bir ürünün tanıtımında neden görev aldınız?" yolundaki bir soruyu yanıtladı. Mansız: "Ben Almanya'da doğup büyümüş biriyim. Amacım, benimle aynı değerleri paylaşan bir topluma seslenebilmektir. D3 ürünün doğru bir seçim olduğuna inanıyorum." dedi. Mansız, bundan sonraki yaşamıyla ilgili soruları yanıtlarken ise, şu sıralar buz pateni dalına yöneldiğini, 2014'te yapılacak Dünya Şampiyonası'na hazırlanacağını ifade ederek: "Ancak, talih-



siz bir sakatlık yüzünden ayrıldığım profesyonel futbol dünyasından tam anlamıyla kopmuş değilim ve yaşım gereği hala futbol oynayacak düzeyde kendimi güçlü hissediyorum." diye konuştu. D3 kartının tanıtımında Langen Belediyesi Ekonomi Destekleme Birimi Sorumlusu Helmut Simon da hazır bulundu ve bir Türk kuruluşunun, Langen'i merkez görüp, Almanya geneline açılmasını çok önemsediklerini kaydetti. Fotoğrafta soldan sağa Teyfik Özcan, İlhan Mansız ve Helmut Simon görülüyor. Ayrıntılı bilgi için: www.d3-mobile.de

SunExpress, Almanya'da uçak şirketi kuruyor

Türk Hava Yolları ve Lufthansa'nın ortak kuruluşu SunExpress, Almanya'da yeni bir şirket kuruyor. SunExpress bünyesinde kurulacak "SunExpress Almanya" adlı şirket, 3 Boeing 737-800 uçağıyla, 2011 yaz sezonu itibarıyla uçuşlara başlayacak. Operasyonunu Frankfurt merkezli yürütecek olan SunExpress Almanya, ilk etapta geçtiğimiz Kasım ayında başlayan, Almanya ile Anadolu'daki 8 şehir arasındaki direkt seferleri devralacak, ayrıca şirketin Frankfurt ve Antalya arasındaki klasik tarifeli seferlerini gerçekleştirecek. SunExpress'in yeni şirketi, 2011/2012 kış sezonu itibarıyla Alman tur operatörlerinin işbirliğinde Almanya ile Mısır'ın Kızıldeniz bölgesi arasında pek çok turizm hatında uçuşlara başlayacak. SunExpress konuyla ilgili olarak Alman Sivil Havacılık Otoritesi LBA'ya başvuruda bulundu. SunExpress Almanya'nın ürün kompozisyonu ve marka görünümü, bir Türk şirketi olan SunExpress'le birebir aynı olacak. SunExpress'in ürün ve hizmet yelpazesi için planlanan tüm yenilikler, 2 şirkette de aynı anda uygulanacak. SunExpress Almanya'nın satış ve pazarlama aktiviteleri, şirketin halen Frankfurt Kelsterbach bölgesinde faaliyet gösteren satış organizasyonu tarafından devralınacak. SunExpress Almanya'nın yönetimi ve Alman Sivil Havacılık Otoritesi nezdindeki



temsili, SunExpress CEO'su Paul Schwaiger tarafından yürütülecek.

Kültürler arası işbirliği

SunExpress Almanya'nın kuruluşunu değerlendiren şirketin CEO'su Paul Schwaiger, "Yönetim Kurulumuzun, SunExpress'e bağlı yeni bir şirket kurulması yönünde aldığı karardan dolayı çok mutluyuz. Almanya'daki bağlı ortaklığımızla ilgili çalışmalara şimdiden başladık. Almanya'daki yolcularımıza, Türkiye'ye ve yakında Kızıldeniz bölgesine mükemmel kalkış saatleri olan uçuşlar sunarak, kış aylarında Türk turizminde daralan talebi, kendimize Mısır gibi yeni bir destinasyon açarak güçlendirecek ve SunExpress'in hizmet yelpazesini daha da genişleteceğiz. Önümüzdeki aylarda Almanya'daki şirketim yönetim ve istihdam yapısıyla ilgili çalışacağız ve SunExpress Almanya ile Türkiye'deki kurucu şirket arasında kuvvetli bir kültürler arası işbirliği ortamı kurmaya azami önem göstereceğiz" dedi. SunExpress Almanya'nın faaliyete geçmesinin yanı sıra, Türkiye'de

Antalya, İzmir ve İstanbul Sabiha Gökçen olmak üzere 3 merkezden uçuşlarını sürdüren şirket, kısa bir süre önce 230 havayolunu şemsiyesi altında barındıran, 2 milyardan fazla yolcu ile dünya hava trafiğinin %93'ünü oluşturan havacılık birliği IATA'ya da üye oldu. SunExpress'in Genel Müdür Yardımcısı Hacı Say, üyelikle ilgili olarak, "IATA üyeliğimiz, birliğin üye havayollarından talep ettiği güvenlik, daha az maliyetli operasyon ve çevreye karşı daha fazla sorumluluk gibi uluslararası standartları yerine getirdiğimizi onaylıyor. IATA üyeliğiyle beraber iş hedeflerimizi takviye etmek ve uluslararası turizme daha fazla konsantre olmak istiyoruz." diye konuştu.

Büyüme devam ediyor

SunExpress, 2010'un 11 aylık döneminde, yolcu sayısını, geçtiğimiz yılın aynı dönemine oranla %21.2 artırarak 6.2 milyona çıkardı. SunExpress gelirlerini ise %19'luk artışla 481.7 milyon Euro'ya yükseltti. 2009'daki 20 uçaklık filosunu, 2010'da 25 uçağa çıkaran SunExpress doluluk oranını ise geçen yılla yaklaşık aynı seviye olan %78'te tutmayı başardı. SunExpress, yıl sonu itibarıyla, 6.5 milyondan fazla yolcu taşımayı ve gelirlerini 500 milyon Euro'nun üzerine çıkarmayı hedefliyor.

Haber: Hamide KÜÇÜKLER

Alman-AB Yurttaş Ayrımına Son!

Almanya'da Federal Hükümet, bir işyerine eleman alınırken, "önce Alman ve AB üyesi ülke yurttaşları, sonra Misafir İşçiler ve en sonunda 3. Ülke vatandaşları" uygulamasına son vermek ve tüm işgörenler arasında eşitlik ilkesini uygulamak istiyor. Federal Çalışma Bakanı Ursula von der Leyen'in açıklamasına göre, uygulama, belli başlı sektörler için öncelikli olarak yapılacak. Örneğin bir tekstil firması bünyesindeki bir iş için başka bir ülkeden uzman eleman almak istiyor ancak bürokratik engeller ve "işgüçleri arasındaki ayrımcı politikalar" yüzünden iş bulma ajansından çalışma iznini almakta zorlanıyor. Yasaya göre, o işyeri için istenen yabancı işgücüne çalışma izni verilmenden önce, aynı işi Almanya'da yapabilecek başka bir işsiz olup olmadığı inceleniyor ve yoksa, diğer ülkelerden gelip, Almanya'da ikamet ve çalışma hakkına sahip yabancılar arasında bir tarama yapılıyor. Bundan da sonuç alınmadığı takdirde, o zaman firmarın istediği yabancı işgücü için çalışma müzadesesi veriliyor. (Silvia BORRONI)

Sürelî İş Sözleşmesi Yaygınlaşıyor

Almanya'da ekonomik krizin görece azalmasına rağmen, yapılan her iki yeni sözleşmeden birisinin süresi sınırlı oluyor. Uzmanlar, 2009 yılında piyasadaki personel politikasının radikal bir değişim sergilediğini belirtiyor ve bu eğilimin, azalan krize rağmen bundan böyle de devam edeceğini düşünüyor. Uzmanlar ayrıca, 2009 yılında yapılan süreli istihdam sözleşmesinin yüzde 6 oranında artış gösterdiğine ve yüzde 49'a eriştiğine de dikkati çekiyor. Uzmanlar, süreli iş akdi uygulamasının iş yaşamına giren insanlar nezdinde güvensizlik yarattığını kaydediyor ve bu eğilim yüzünden Almanya'da çiftlerin çocuk yapma kararı geciktireceğini veya tamamen vazgeçileceğini de öne sürüyor. Resmi verilere göre, piyasada akademikerler açısından da pek iyi bir tablo göstermiyor. Yüksek okul diplomalı elemanlar arasında işe girenlerden sözleşmesi süreli olanların oranı yüzde 43 düzeyinde seyrediyor. Uzmanlar, çalışma dünyasında ön tedbir olarak öngörülen bu eğilimin önümüzdeki yıllarda da devam edeceğini hatırlatıyor.

İşinden Mutsuz Olan

Alman Sendikalar Birliği DGB, kamuoyu araştırmasına göre, Almanya'daki her 3 işgöreninden biri, halen çalıştığı işinden memnun görünmüyor. Ankete katılanlar bu hoşnutsuzluğu, aldıkları maaş veya ücrette veya mesleki açıdan bir gelecek güvence görememeye bağlıyor. Ankete katılanların sadece yüzde 8'i, işinden çok memnun ve yüzde 52'si ise mesgûliyetini "idare eder" şeklinde yorumluyor. DGB verilerine göre, tam gün çalışan ve 2 bin Euro brüt maaş alan işgörenlerin durumu ise, gelecek açısından hiç iyi görünmüyor.

Frankfurt'ta Sektör Elçileri Aranıyor

Politechnische Gesellschaft adlı bir vakıf, Frankfurt'un değişim bölgelerindeki semt yaşamına ivme ve renk kazandıracak fikir üretmek ve bunu bir proje bünyesinde günlük hayata kazandıracak 17-21 yaş grubundan "semt elçisi" gençler arıyor. Vakfın verdiği bil-

giye göre, bölge halkıyla diyalogu güçlendirici projesi olan, çocuk ve gençlere yönelik veya onların katılımıyla bir sergiye öncülük edebilecek gençler, başvurularını 21 Ocak 2011 tarihine dek yapması gerekiyor. Bilgi için: Tel: 069-83830621 ve www.stadtteilbotschafter.de

"Kriz fırsatlara gebedir her zaman"

Son 3 yıldır küresel kriz diye tanımlanan ekonomik çıkmazın, özellikle dış satım ve iç tüketimle beslenen Almanya gibi dinamik toplumları önemli ölçüde sarstığı biliniyor.

Artan işsizlik, yatırımların azalması, yeni personel alımlarında gerileme veya alınacak işgücüyü sürekli sözleşmeye bağlaması böylece dönemlerde daha çok dikkati çekiyor. Kriz ortamı, kimi girişimciler açısından ise, yeni fırsatlar yaratıyor ve o sahada yatırıma yönelenler de oluyor. Mustafa Dirik, 42 yaşında.

Kayserili kendi halinde bir ailenin 12 çocuğundan biri. 22 yıl önce Türkiye'den lise mezunu olarak çıktığı ve edebiyata "gurbet" diye arabesk yansıyan başka bir ülkede bugün önemli bir konuma gelmiş. Kayserili olmak kolay değil galiba.

Kendisi gibi diğer kardeşleri de bugün memlekettten çok uzakta ancak herbirinin belli sektörde kendi işi var. Başarılılar. Yani aile boyu tüccar bunlar. Mustafa Dirik, hiçbir sermaye olmaksızın dilini bilmediği bir ülkede, kendi deyişle, "Kayserili kör cesareti" ile ticari hayata girmiş. Temizlik işleri, araba ticareti, turizm derken, iyi paralar kazandığını gülümseyerek anlatıyor.

Piyasayı iyi izleyen biri olarak, kazandığını bir köşede faiz uykusuna yatırmak yerine, sürekli yeni yatırım alanları aramış. Türkiye'de, kısa sürede bunalımdan etkilenebilen bir sektöre yani turizme hiç çekinmeden para akıtmış ve bir gün Didim'i ve Bodrum yöresini keşfetmiş.

Mustafa Dirik, Didim'deki otelleriyle yetinmiyor bugün.

Frankfurt'un göbeğinde açtığı yeni bir hizmet bürosu ile, Türkiye'den ve kısmen de Almanya'dan gayrimenkul alım satım işine girmiş. Ağırlıklı Didim ve Bodrum yöresini pazarlıyor. Turizmin, iyi kullanıldığı takdirde önemli bir gelir kaynağı olduğunu düşünüyor. Türkiye'nin

Almanlar açısından doğal zenginliği ve artıları ile önemli bir cazibe merkezi olduğunun altını çiziyor. Şimdilik 12 kişiyi istihdam eden bu

izmet birimleri arasında muhasebe ve sigorta işlemlerinin yanı sıra, elbette seyahat acentalığı da var. Ancak onunkisi, sadece internet üzerinden dünyanın dört bir köşesine bilet pazarlamak. Bu konuda airtürk şirketiyle işbirliği yapıyor.

Müzikli, yemekli açılış günü oldukça kalabalık. Frankfurt ve değişik kentlerden çok sayıda girişimci ve kurum temsilcisi var. Bölgeden tanınmış şahsiyetler arasında T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı, Deutsche Bank Bankamız Genel Müdürü Ergun Akıncı, Eintracht Frankfurt'un yıldızlarından Ümit Korkmaz da görünüyor.

Başkonsolos, şirketin hizmete başlaması bağlamında kurdelayı kesiyor ve başarılar diliyor. Geliş nedeni olarak, "Nerede bir girişimci yurttaşımız varsa, onun

yanında olmak bizim görevimizdir. Girişimci sayımızın daha da artması gerekir." diyor. Dolaştığımız birimlerden birinin kapısında "Kredi" levhası göze çarpıyor. "Krizin yoğunlaştığı, tüketimin azaldığı, yatırım için üç kez düşünüldüğü bir dönemde, kredi almaya kim cesaret edebilir?" Mustafa



Dirik'in yanıtı hazır:

"Asıl böyleleri dönemler, ihtiyaç dönemidir. Bu zamanları iyi değerlendirmek gerekir. Kriz süreçleri aslında inanılmaz derecede büyük fırsatlar da içinde barındırıyor. Depremlerde nasıl ki deprem zengini ortaya çıkarsa, kriz dönemlerinde de fırsatları iyi değerlendirip karlı çıkarlar var. Yani kriz, yeni fırsatlara gebedir her zaman. Görebilmek gerekir."

Fırsatlar... Ticaret... Karşınızdaki insan da doğuştan tüccar sanki. 22 yıl önce geldiği, dilini bile bilmediği bir ülkede gözünü kapatarak, "Kayserili kör cesareti" ile ticaret denizine atlıyor ve bugün hem Türkiye'de hem Almanya'da bir noktaya gelebiliyor. İşte bu yüzden orada biraz durup düşünmek gerekiyor galiba. Bir bildiği olsa gerek Mustafa Dirik'in...

Kum Saati

Toplum: 17. Yıl, 200. Sayı

(Baştarafı S. 1'de) ... Çünkü

Toplum, daha 17 yıl önce sessiz-sedâsız yola çıkarken farklı olmayı, boyalı bir kağıt parçasından çok, bölgesel, ciddi boyuttaki haber ve bilgiyi okuruna ulaştırmayı ilke edinmişti. Tam 17 yıldır, yani 200 aydan bu yana bu ilkesinden hiç sapmadı. Ama hiç... Emek yoğun bir ciddi bölgesel gazeteyi Almanya'da Türk toplumu kadar, Almanlar'a da bir ölçüde sevdirmeyi başardı. Bilen biliyor; ciddi bir gazete yapmak ve bunu okuruna satmadan ücretsiz sunmak, kolay bir iş değil. Bir emek ürünüdür Toplum. Bir özveridir. Bir heyecandır. İşte bunları duyumsayan, özverili bir dizi isim de gelip geçti Toplum köprüsünden. Kimler bu gazeteye omuz vermedi ki? Bunlar arasında öncelikle, yıllar önce yitirdiğimiz iki önemli gazeteciyi rahmetle anmak istiyorum.

Türk basınının beyefendi kalemi, Türkiye'de ünlü yazarların büyük ustası Muzafer Aşkın Beyefendi'nin hayat felsefesi dolu sohbet yazılarını bugün bile çok özleyoruz. Aynı kuşaktan olup, erken yitirdiğimiz sevgili kardeşimiz Bedri Gümüş, meslekte ender görülen heyecanıyla bugün bile taptaze ve gülümsemesiyle aydınlatıyor belleklerimiz. Kısa süre önce kaybettüğümüz Çetin Süer ağabeyin önerileri uzun süre heyecan verdi bize. Hessen Eyalet Başbakanları Hans Eichel ile Roland Koch'a, bölgesel içerikli makaleleri ile renk kattıkları için teşekkür borç biliyoruz. Yazı ailemizden Koray Okan, Prof. Dr. Şemi Şen, Avrupa milletvekili Thomas Mann, Prof. Dr. Ünal Abalı ve Nermi Aksoy'u da unutmuş değiliz. Şu anki yazı kadromuza, muhabir arkadaşlarımızı, 200 aydır Toplum'u basan, Ter-Druckerei, Intermedia Print ve IHMF matbaa emekçilerine, yaz kış her ay başı birkaç gün yolları düşen özverili arkadaşlarımızı ve özellikle de gazetemizin okula buluşmasına imkan sunan Türk esnaflara, kurum ve kuruluşlara teşekkür ediyoruz. Kendimize verdiğimiz sözü tuttuk ve bu ay 200.

sayımızı sizlere ulaştırmanın keyfini yaşıyoruz. Elbette bizi anlayan, görüşleriyle destekleyen, gazetemizin içeriğini önerileriyle besleyen okurlarımız da sağolsun, diyoruz. Bu arada aramızda iki önemli isim de katılıyor. Gazeteci-Yazar Ahmet Arpad, yorum ve analizleriyle sizlere seslenecek. Almanya'nın yabancılar ve sığınma hukuku konusunda en birikimli uzmanı Avukat Victor Pfaff da Toplum okurları ile buluşacak. Bölgede kalıcı ve ciddi olmak kolay değil. Toplum'daki kurumsal ilanlarıyla, Türkçe okur kitlesine ulaşmaya karar veren ve bu yolla, ciddi bölgesel gazetecilik hedefimize bir ölçüde destek olan kurum ve kuruluşların, doğru bir tercih ortaya koymalarını da çok önemsiyoruz. Çünkü, bu gazete, sadece bölgesel bilgileri okuruna ulaştırmakla kalmıyor, aynı zamanda bölgesel kurum ve kuruluşlar ile Türkçe konuşan herkesin buluşmasına zemin sunabiliyor.

Yani gazeteciliğin de ötesinde bir işleve sahip Toplum. Ve hiç bir tarafa sırtını vermeden, emeğini daha fazla kullanarak, geleceğe yürümek istiyor. Dün olduğu gibi bugün de.. Yarın da. Eğilmeden, bükülmeden, halkın gözünü boyamadan... Dün olduğu gibi... Her zaman. Hep dik durarak...



Mehmet CANBOLAT

Nurdan Eker'in çocuklarına yardım eli



Wiesbaden'de 30 Eylül 2010'da öldürülen Nurdan Eker'in Türkiye'deki çocuklarına yardım için 2 bin 25 Euro para toplandı ve bu bağış, T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı'ya teslim edildi. Batı Hessen Emniyet Müdürü Robert Schäfer, Wiesbaden Emniyet Müdürlüğü'ndeki mini teslim töreninde, kampanyaya katkı sunan herkese teşekkür etti ve "Bizler, Almanya'da Noel'i kutlarken, onların anne sıcaklığından yoksun bir ortamda yaşam sürdürmesinden insan olarak üzüntü duyuyoruz." dedi. Başkonsolos Saygılı ise, insanın yitireğini burkan bir olaydan ötürü yardım için kolları sıvayanlara teşekkür etti ve Başkonsolosluk mensuplarının da toplam 500 Euro ile destek verdiklerini söyledi. "Mutluluk Elimizde" adlı tiyatro gösterisinden 565

Euro, Wiesbaden Kadın Sığınma Yurdu'ndan 800 Euro, Gross Gerau'da avukatlık yapan ve Nurdan Eker'in cinayet öncesinde başka bir davasını üstlenen Avukat Melisa Ergül Puopolo'dan 300 Euro ile oluşan 2025 Euro, Frankfurt Başkonsolosluğu çalışanlarından toplanan 500 Euro ile birlikte Sivas'ta büyükannesinin yanında yaşayan Damla ve Şeyda'ya ait hesaba havale edilecek. Bu arada, Seydan ve Damla ile birlikte aynı sınıfta olan öğrencilerden Robert Hermisen de yazdığı bir mektubu, eski sınıf arkadaşlarına iletmek üzere Başkonsolosla teslim etti ve: "Bir gün yeniden karşılaşabilmek ümidiyle..." dedi. Öte yandan, Nurdan Eker davasında giderek sona gelmiyor. Cinayet zanlısı olarak halen tutuklu olan eski eşi Hasan Eker hakkındaki nihai kararın, 11 Ocak günü verilmesine kesin gözüyle bakılıyor. Resimde (üstte) Başkonsolos İlhan Saygılı, Emniyet Müdürü Robert Schäfer, Gross-Gerau'dan Avukat Melisa Ergül-Puopolo, Türk kökenli Başkomiser Döndü Yazgan, Kadın Sığınma Yurdu yetkililerinden Brigitte Beuter, Damla ile Şeyda'nın Wiesbaden'de bir süre okuduğu okulun okul aile birliği başkanı Barbara Hermisen ve öğrencileri temsilen 7. sınıf talebesi, Robert Hermisen birarada görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: Perihan İNCE)

Yaşlı müşterilerini unutmayan kurumsal anlayış başarılı oluyor

Almanya'daki demografik gelişmeler, ürün stratejilerine paralel hizmetlerde de yeni anlayışların gelişmesine neden oluyor. Televizyonlarda, alışveriş mağazalarında yaşlıları hedef alan kimi ürünler ön plana çıkarken, müşteri ilişkileri bağlamında birçok kurum ve kuruluş da programlarında yaşlı ve emekliler ekseninde yoğunlaştırmaya başlıyor. Rüsselsheim Volksbank AG adlı banka, son yıllarda genç kuşaklara yönelik eğitimsel ve keyifli vakit geçirmeye olanak sunan programların yanısıra, yılın 4 ayrı döneminde yaşlı üyeleri için doğumgünü partileri düzenliyor. Bunlardan birine geçen ay imza atan

kuruluşun halkla ilişkiler sorumlusu Timo Schmuck, bugüne değin 59 kez bu tür doğum günü etkinlikleri organize ettiklerini ifade etti ve salondaki konuklara: "Hayatın hep güzel ve olumlu yönlerini almaya özen gösterin" dedi. 65 ve daha yukarı yaşlardan 300 civarında konunun hazır bulunduğu toplantıda Aylin Aksu adlı 13 yaşındaki bir Türk kız öğrencinin keman resitali ile, Oliver Blüthagen'in piyano müziği, ve Rüsselsheim Volksbank korosunun şarkıları, Sarah Rodin labe gösterisi ilgiyle izlendi, birlikte Noel şarkıları söylendi. Doğum günü olan konuklara tek tek çiçek veren Timo Schmuck, (fotoğraf solda) programın

içeriğinin davete katılan senyörler önerisi ışığında belirlendiğini kaydetti. Timo Schmuck, bir sonraki doğum günü ortak partisinin 24 Mart 2011 günü kutlanacağını kaydetti. Volksbank AG'nin çocuklara yönelik "Pantasieland" adlı tatil köyüne gezi programı, soğuk havaya rağmen, çocukların büyük ilgisini çekti. 100 kişilik grup, tatil köyündeki eğlence noktalarından birçoğuyla keyifli saatler geçirirken, Timo Schmuck, banka müşterisi ve kooperatif üyesi



olanların katılabildiği bu etkinliklerin ayrıntıları ve tarihleri konusunda www.R-Volksbank.de internet adresinden bilgi alabileceğini bildirdi.

Almanya'da çiçeklerin kokuları, paranın kokusuna karışınca...

"...Çiçek insanın iç dünyasıdır. Çiçek, insanın yalnız iç dünyasına renk veren bir yoldaş, bir sevinç, bir jestin simgesidir, sevginin, aşkın kendisidir..."

Bu sözler, Türkiye'de, kendi ifadesiyle "sokakta çingelerin zorla satmak istediği çiçeklerle 17 yıldır haşır neşir genç bir Frankfurtlu'ya ait. Yani çiçek uzmanı bir tüccar. Adı Merih Akar. Yaklaşık 18 yıl önce orta halli bir İstanbul ailesinin evladı olarak Almanya'ya gelmiş. Evli ve 3 çocuk babası bugün. Türkiye'de babasının yanında emlak ve inşaat işleriyle hayata hazırlanırken, birgün nasıl olduysa kendini Almanya'da bulmuş:

"...Yeni evliydim. Çok gençtim. Dil yok, iş yoktu. İstanbul'daki yaşantım gibi burada çok iyi bir düzenin beni beklediğini hayal ediyordum. Ancak gerçek öyle değildi. Bunu farkettim. Bunalıma giriyordum giderek. Birşeyler yapmalı ve evimi geçindirecek para kazanmalıydım. Ancak ne yapacağımı bilmiyordum. Öylesi bir çıkmaz içinde sürüklenmiş bir gün..."

Evet işte öylesi günlerden birinde eşi kendisine, bir aile dostundan söz etmiş. Onların haftanın belli günleri yollarda masa açarak, çiçek sattığını söylemiş. Merih Akar böyle bir teklife önce çok bozulmuş. Bu işi, İstanbul'da, kendi ifadesiyle

"Çingeler" yapıyormuş. Bunu kendisine önce hiç yakıştıramamış ve eşine de bir ara kırılmış doğrusu. Anlatıyor:

"...Yapacak başka birşey de yoktu doğrusu. İstemeyerek, ancak kendi gururunu da kırarak, o aile dostunun yanında çiçek satışına yardım etmeye başlamış. Ancak, daha ilk haftada bu işlerin çok iyi para getirdiğini görmüş. Ve sevmiş. Ve:

"Bu işi Çingeler yapıyorsa, mutlaka onlar da severek yapıyor" diyerek, planlar yapmış. Bürokratik engeller, yollarda izin alma maceraları, ticarete bulunma belgesi derken, azmiyle bir noktaya gelmiş. O bugün, yanında 15 kadar insan

çalıştırıyor ve Frankfurt'un 6 değişik noktasında, seyyar tezgahlar ile inanılmaz rakamlardan söz ediyor. O artık kelimelerin tam anlamıyla bir orkestra şefi gibi. Sadece bilgisayar yardımıyla çiçek borsasını izliyor ve ihtiyaçları temin ediyor. Organize ediyor. Kendini bu alana o kadar vermiş ki, çiçeğin dilini, kitap yazacak kadar da, ezberlemiş. Karşısında kendisini dinleyen ve farklı sorular yönelten birini de bulunca, başlıyıcı anlatmaya:

"...Türkler, hepimiz, misafirliğe giderken nedense, hep şeker tatlı türü hediyelere, jestlere rağbet ederiz. Örneğin bir eve portakal elma götürmek garip kaçır değil mi? Bu kültürel yaşantımıza,



geleneklerimize bağlı birşey olsa gerek. Almanlar ise, çiçek düşkünü. Çok ilginçtir, çiçek satışlarının en çok patlama yaptığı dönemler ise, kış ayları, kapalı hava ve yağmurlu günler. Ben de çok merak ettim. Zira, yaz ve bahar aylarında çiçek satışları düşüyor. Çünkü doğa yeterince yeşil. Herkesin evinde bahçesinde çiçek var. Yeşil alanlar ve parklar bu ihtiyacı yeterince gideriyor. Batılı insanlar, kapalı havalarda, çiçek alarak, karşısındaki bir diğer insanı mutlu ederken, kendi iç dünyasındaki yalnızlığını da gidermiş oluyor bence..." Zamanla çiçekçiliğin Almanya'da ciddi bir sektör olduğunu, eğitimi gerektirdiğini, başlı başına bir sanat dalı olduğunu, İstanbul'da geceleri

sokaklarda bir demetle dolaşanların yaptığından çok daha farklı köklü bir birikimi içinde barındırdığını gördükçe bu mesleği sevmiş. Alman Ticaret Odası'ndan tescilli ve hatta yanında gençlere meslek eğitimi veriyor.

Anlattığına göre, çiçeğin anayurdu Hollanda. Bu ülke toplam gelirinin yüzde 10'unu çiçek sektöründen kazanıyor. Dünyadaki çiçeklerin yüzde 20'sini Hollanda üretiyor. Hollandalıların ayrıca, dünyadaki tüm çiçek üretiminin yüzde 60'unu pazarlayan ülke konumunu da elinde tutuyor. Almanlar, aile bütçelerinin yüzde 3'ünü çiçek alımına harcıyor. Bir diğer deyişle, Almanlar dünyada üretilen çiçeklerin yüzde 25'ini tüketiyor... Çiçek sevgisi Almanya'da dönemsel özellikler de sergiliyor. Melih Akar şöyle devam ediyor:

"...Almanlar, örneğin Aralık ayı sonuna kadar, kesinlikle laleyle rağbet etmiyor. Geleneksel olarak yılbaşına kadar çam ve süs olabilecek yeşillik ilgi gösteriyor. Gümüş ve altın renkli olanları tercih ediyor. Ancak çok ilginçtir, yılbaşından sonra, sanki Almanlar için bahar başlamış gibi, lale satışları ve biraz da gül patlama yapıyor ve bu ilgi Mayıs'a dek sürüyor. O yüzden tezgahlarımızdaki çiçeklerin ortalama yüzde 60'ı laleden oluşuyor. Almanlar'ın kendi ürettiği ve "Freilandrosen" dedikleri, dünyaca tanınan, Bad Nauheim tarafındaki Steinfurt'ta üretilen doğal gülleri de bu dönemde iyi gidiyor. Bu güllün dünyanın en güzel görünümlü, en güzel kokulu ve 18-20 güne kadar güzelliği bozulmayan en dayanıklı çiçek türü olduğunu inanarak söyleyebilirim. Bu yüzden dünya çiçekçilik literatüründe buna "Güllerin Kraliçesi veya Güllerin Güllü" de deniyor. Tarlada güneş altında yetişiyor ve Bad Nauheim bölgesinde her sene gül bayramı adıyla kutlamalar da yapılıyor..."

Melih Akar, işini çok sevmiş. "Artık İstanbul'da sokaklarda çocukluğundan kalmış, nedense önyargılı baktığımız satıcı

çingenelerden biri de ben oldum" diyor gülümseyerek. Çingelerin zengin ve huzurlu bir iç dünyasına sahip olduklarını ancak Almanya'da çiçekçilik sayesinde görebiliyor. Türkiye'de çiçek armağan etme kültürünün yeterince yaygın olmadığına da işaret ediyor ve: "İnsanlar, çiçek konusunda duyarlılığı ancak ilkokulda öğretmeni anlatırsa, anlayabiliyor ve anneler günü öğretmenler gününde büyükler çiçek vermeyi öğrenebiliyor" diyor. Sohbet çiçek olunca, "kime ne çiçek daha uygun düşer?" diye soruyoruz. Melih Akar, gözlerinin içi gülerken anlatıyor:

"...Elbette çiçeklerin hitap edeceği durum ve kişiler farklıdır. Örneğin sevgiliye, eşe her türlü çiçek gider. Almanlar bu konuda bir ayırım yapmıyor. Cenaze törenine ise, açık beyaz güller tercih ediliyor. Galiba bunun temizliği ifade etmesi, açıklığı sergilemesi, cenazenin beyaz kefen içinde olduğunun düşünülmesi gibi bir boyutu da olabilir. Düğünler için genellikle beyaz gülleri öneririm. Hatta Almanlar'a, biraz da milliyetçilik damarımız kabarmınca, beyazın yanına bir de kırmızı çiçeği çaktırmadan sunarım. Beyaz ve kırmızı birbirine de çok güzel yaraşıyor. Hasta ziyaretlerinde ise, çiçeğin açık renk olmamasına (yani "Lilyum" diye tanınıyor) özen gösteriliyor. Bunlar genellikle sert kokulu çiçeklerdir ve hastanın bu yoğun kokudan rahatsız olmaması düşünülür. Almanlar, çiçek konusunda çok ilginçtir, bizim tam tersimize, kokusundan çok, görüntüsüne ve zerafetine önem veriyor. Yine çok ilginçtir, bazen gözlediyorum, Almanlar çiçek almak isterken, ona dokunmak yerine eğilip koku almayı yeğliyor. Türk müşteriler gelince, tıpkı, ekmeği domatesi, markette önce eliyle yoklayıp, parmağıyla bastırıp, birşeylere inandıktan, emin olduktan sonra satın alıp almamaya karar verdiği gibi, çiçekleri de yapraklarına kadar dokunup iyice kontrol ettikten sonra nihai kararını veriyor. Bu da farklı bir kültür işte. Ne yaparsın. Bir farklılığımız da bu galiba..."



Nasreddin Hoca Almanya'da "Kissadan Hisseler"

Bir gün, bir çiftçinin eşiği kuyuya düşer. Adam ne yapacağını düşünürken, hayvan saatlerce anırır.

En sonunda çiftçi, hayvanın çok yaşlı olduğunu ve kuyunun da zaten kapanması gerektiğini düşünerek eşiği çıkartmaya değmeyeceğine karar verir. Bütün komşularını yardıma çağırır. Her biri birer kürek alarak kuyuya toprak atmaya başlarlar.

Eşek durumun farkına varır varmaz önce daha beter bağırmağa başlar. Sonra aniden susar ve sonunda sesini keser. Çiftçi, birkaç kürek toprak daha attıktan sonra, kuyuya bakar. Gözlerine inanamaz. Eşek, sırtına düşen her kürek toprakla müthiş bir şey yapmakta, toprağı aşağıya silkeleyerek yukarı çıkmasına basamak hazırlamaktadır. Bir süre sonra, komşular toprak atmaya devam edince, herkesin şaşkın bakışları altında eşek, kuyunun kenarından dışarı bir adım atıp, koşarak uzaklaşır! Evet benim çok möhterem okurlarım, bu eşiğin

öyküsünden de anlayabileceğiniz gibi hayat, üzerinize hep toprak atacaktır; her türlü pislik ile. Kuyudan çıkmanın sırrı, bu pisliği silkeleyip bir adım yükselmektir. Sıkıntılarımızın her biri bir adımdır. En derin kuyulardan bile yılmayarak, usanmayarak çıkabiliriz. Silkelenin ve biraz daha yukarı çıkın. Ama siz siz olun, ve mutluluğun şu 5 basit kuralını aklınızdan sakın çıkarmayın:

1. Kalbinizi nefretten arındırın - Affedin.
2. Düşüncelerinizi endişelerinizden arındırın - Çoğu zaten hiç gerçekleşmez.
3. Basit yaşayın ve eldekinin kıymetini bilin.
4. Daha çok verin.
5. Verdiğinizden azını bekleyin.

Şu Denizli'nin ahali cümlesi bir alem millet yavvv...

Memleket turunda yolumuz Dünya Horozları Yıllık Olağan 44. Genel Kurulu için geçenlerde Denizli'ye de düşmüştü. Kongre dışında şehri ve ahaliyi biraz gezme fırsatı bulduk. Herşey iyi güzel ama, yerli halkla anlaşmak, sanıldığı gibi pek de kolay olmadı doğrusu. Bugün size, bu günlükten önemli birkaçını paylaşmak isterim. Denizlili bir vatandaş içeri girip, kasaptan kendisine 1 kg kıyma yapmasını istiyor. Yap beni bir kilo kıyma! Babaannem sokakta güneşin altında oynayıp terleyen kuzenime kızmaktadır: - demingden ben sene kölgelerde oyna dimesdim mi? - -geberdirin çocuk seni - -git önkü yüzünü yuuka gel. sırtındakini de değiştir.koş baken!!!!

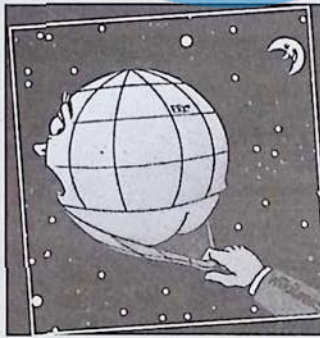
önkü tası horaya go = şu tabağı oraya götür hangırıya goycem teeze ? (Hangi yere koyacağım teyze.. demek istiyor) Hönkürüye gi.. (Oraya işte..) needip goyyonuz (ne yapıyorsunuz?)

senin oğlan hangi bölümü kazandı? tıpa kazandı

al bunu götürüvesen götürüve, götürüvicesen götürüvecek vaa.. (Bu paraya götürüvicesen götür, götürüvicesen, götürüvecekler var.) nerem deding ? : hasta birisinin şikayetinin ne olduğunu sormak için kullanılır. örnek: kişi a: nerem deding bizim guz? kişi b: sooma gareee, öskürü öskürü bitmediiii.

soonuda hurama hööle bi ağrı girdi. kıpırdeyemeyyon. toktuğu gitçen hindi hööle bi yürüyüp gelive biyo, irahmat yaaiyosa semsiyeni de alive- gülü gülü deezem (güle güle teyzem) dediği de bir arkadaş tarafından test edilip onaylanmıştır. sıranızı geçin' -denizli anafartalar lisesi müdürünün öğrencileri hizaya sokmak için söylediği emir cümlesi: Otobüs yolculuğumuzda paytak muavin, yolcuların sanki ağız birliği etmişcesine ardı ardına su istemesine içerleyiverdi birden; 'Sayın yolculaaamız duz mu yaladingiz? hareme kadar su yok gaari' Denizli'de iki kadın pazarda karşılaşırsa -ne buuuu neree gidik gidesiüüü?? -çocuklaaa döndeeme (dondurma) isteapturuu ne zimandı..

Hoşunuza gittiye, devamı gelecek ay geliyor.



Aman Dikkat! Vikiliks Çıkabilir...

Dünya geçen yılın sonunu bir Vikiliks skandalıyla geçirdi. Bizim ahaliye de şöyle bir dokundurmuş. Aman Allahım! Bu ne hiddet bu celal Bay Refendi? Milletimiz, padişahın korkusuna bakarak, geceleri uyuyamaz olmuş. Anneler yaramazlık yapan ve başa kınamadığı çocuğunu: "Vikiliks Amcan akşam gelince görürsün sen!" veya "Bak popona vikiliks sürerim haaa.." diye korkutmaya başlamış. Kocasının illetinden bıkan Makbule: "Vikiliks seni bildiği gibi yapsın inşallah!" diye bağırırmiş her sabah balkondan.

HARIÇTEN GAZELCİ KARAKAÇAN MEYHANE KÖŞELERİNDEN FELSEFE DERSLERİ VERİYOR

Geçen aylardan birinde yolumuz Adana'ya düştü. Hocam Nasreddin'le birlikte. Üstad Adana'daki akrabalarla akşam sohbetine dalınca, bize bölgedeki mekanları dolaşmak kaldı. Meyhanelerden birine attık kapağı. Masmızın üzeri, masa değil felsefe başucu kitabı gibi. Gelen yazmış giden yazmış. Hepsı birbirinden güzel. Hepsı bir ayrı hayat dersi gibi. Oku oku bitmiyor. İşte aklımda kalan birkaçı:

Horoz ötsün ötmesin, sabah mutlaka olacaktır. Zirveye çıkarken herkese selam ver, çünkü inerken onlarla karşılaşacaksın. İnsanlar topraktan yaratılmıştır, her an

çamurlaşabilirler. Başımızdan geçenlere değil, kafamızdan geçenlere içelim. Büyük Adam olmaya gerek yok, bizler yalnızca "Adam" olalım yeter. Dünyada oturarak başarıya ulaşan tek canlı tavuktur. Akıllı olup ta dünyanın kahrını çekeceğine, deli ol dünya senin kahrını çeksin. Dal, rüzgarları affetmişse de, kırılmıştır bir kere. Eşek nereden bilecek ki zevki sefayı; sor bakalım hiç çekmiş mi kafayı? Dünyanın en cesur yaratıkları insanlardır,

öleceklerini bilerek yaşarlar. Madem dünya hiç, gece de, gündüz de iç. Hayatın tadını borçlanarak çıkar, sakın ödemeye kalkma tadı kaçır. Şarabın adı kötüyü çıkmış, tadı hoş, Hele bir güzelle içersen, daha bir hoş. Eğer sana içki dokunuyorsa, sen de içkiye dokun. Yirmi yaşına kadar hayatı öğrenmeyenin, Otuz yaşına kadar evlenmeyenin, Kırk yaşına kadar köşeyi dönmeyenin, Doksan yaşına kadar ölmeyenin, işi çok zor bu dünyada.



Wiesbaden'deki kadın sığınma yurtlarından birinde, geceleri kalemi ve duygularıyla duvarlara haykıran 27 yaşındaki Samsunlu bir genç Türk annenin feryadı ve yazgısı, herkese bir ayna oluyor

İthal Gelin Değilim. Çünkü mal değil; İNSANIM ben, İNSAN!.."

"...Bir yaz akşamıydı. Ben ve benim gibi, gözyaşını sadece yüreğine akıttığını farkettiğim iki çocuğumla, Wiesbaden'in uç semtlerinden birinden polis aracı içinde geçiyoruz. Ara sokaklardan giderek bir evin önünde durduğumuzda, çevredeki diğer binalardan gelen ışıklara rağmen, etrafımı nedense kapkaranlık hissettim. Karanlık olan, sessiz bir akşamı yaşayan bu sokak mıydı, yoksa benim içimdeki başka bir karanlık mı? Bilmiyorum. Elimdeki birkaç küçük çantayla içeri girdiğimizde, salonda akşam sohbetine dalmış kadınlar gördüm önce. Tepeden tırnağa şöyle bir süzdüler. Bu bakışma öylesine uzun geldi ki, göz peçeleriyle sanki rehlin almışlardı beni..." Bunlar, gerilim romanlarından bir kesit değil. Türkiye'nin büyük bir kentinde büyüyüp, hayatı bir şekilde dolu dolu yaşamış, evlilik yoluyla birgün Almanya'ya gelmiş, 27 yaşlarında genç bir annenin "yaşamım boyu hiç unutamayacağım bir an" dediği gerçek bir izlenim. 6 yıllık "ithal gelin" zorunlu ikametinden kopup, bir akşam sığınmak zorunda kaldığı ve hayatında ilk kez gördüğü "Kadın Sığınma Yurdu"nu bugün bile "çok enteresan" buluyor. Yer yer cezaevi koşullarıyla, kadınlar koğuşuyla kıyaslıyor. Neden buraya sığındığını anlatmaya gerek yok, çünkü kadınların bir bölümüne hayatı dar eden aile içi şiddetten O da nasibini almış bir insan. Getirildiği sığınma yurdunda, korkulu ve uykulu gözlerle anneye sarılan çocuklarına bakarak: "Vah yavrucağızlar. Nasıl da ağlıyorlar. Ne kadar da güzeller!.." diye, kendi yazgısını unutup, çocuklarla birlikte yanağının sağ kanadı mor içinde anneye derin bir acıma duygusuyla yaklaşan iki kadını unutmaması ise, hiç mümkün değil.

Buna hakkım var mıydı?

"...Unutmadığım bir diğer şey ise, acil olarak gelenler için verilen ve o geceyi geçireceğimiz iki yataklı küçük bir odanın görüntüsüyü. Çocuklarını birine yatırdıktan sonra ben de korkuyla biraz uzanmak istedim. Ancak uyumak mümkün değil. Duvardaki iki küçük tablo ile, raftaki birkaç kitap gözümün çarptı. Bir de, birkaç küçük konserve türü yiyecek ve biraz da çocuk bezi. Yalnızdım ama yine de gözyaşlarımı kendimden gizlemek ister gibi garip bir telaşım vardı.

Oturup, içimden geçenleri, yaşadığım öfkeyi, bu dört duvar arasında ilk gözümün çarpanları tasvir etmeye çalıştım. Gece boyu kendime sordum, "Ben niye burdayım?" diye. Pişman mıydım? Değil. Mecburdum çünkü. Kadınlar yurduna gelmekle yanlış birşey yapmadığımı da biliyordum. Ancak böylesi bir ortamı yaşamak, o tür duyguyu tatmak, bambaşka birşey işte. Yurtlar kötü bir yer miydi? Elbette değil. Ancak çok garip bir duygu. Acıttır insanı. Yağmurdan kaçarken doluya tutulmak gibi bir his veriyordu bana.. Çok kötü bir duygu..." Kendiyle hesaplaşıp durmuş gece boyu. Huzursuz bir uykuyu geçirdiği belli olan çocuklarına bakarak: "Onlara bu acıyı tattırmak gibi bir hakkım var mıydı?" diye de sormuş kendine. Ve o gece adeta yerinde sayan saatler. Ertesi gün yurt yetkilileriyle bir dizi görüşme var. "Şunu yapabilirsin, buraya başvurabilirsin" diye. Verilen bir dizi adres ve telefon numarası. Yurtta görevli kadın çalışanlar, kendisine elbette iyiniyetle yardımcı olmak istiyormuş ancak; "Düşünün bir kez, doğru dürüst Almanca konuşamayan ve ruhsal açıdan yorgun ve bitkin ve neredeyse, odasından dışarı çıkmak istemeyen bir kadın. Kucağında ilgi ve bakıma ihtiyacı olan iki de çocuk da

bir kurtuluş yolu gibi görünüyor ancak, bunun öyle olup olmadığını anlayabilmek için, galiba, bu genç anne gibileri biraz dinlemek yetiyor. Adı Nazlı. Samsunlu. Hayata, baba ocağında hep gülümseyerek bakmayı öğrenmiş, biraz dikkat etse, ağlamaktan şişkin gözlerinin derinliğinde, öylesine yaşam dolu bir insanın izlerini kolayca göreceksiniz. Türkiye'de kendi halinde ve muhafazakar bir aileden geliyor. Baba biraz otoriter, Aynı mahalleden bir "Almanca" Aschaffenburg'ta doğup büyüyen oğlu için, "Alman kızlarına takılıp kalmasın, Baş göz edelim bir an önce..." hesabıyla Nazlı'ya talip olunca, "verdim gitti" demiş Nazlı'nın babası. Kız, henüz yirmibirinde. Üniversite sınavında yeterli puanı yok. Evde. Ancak aile içinde paylaşmadığı gençlik hayalleri de yok değil. Bir Almanya heyecanına sessiz kalarak, "evet" demiş. Baba da istedikten sonra... Hayatının mutsuz geçen son altı yedi yılında, hep gizli gizli birşeyler yazarak kaleme sarılarak, duygularına sığınarak teselli etmeye çalışmış kendini. Bir anlamda terapi. Ancak belli ki bir yere kadar. O, bugün üç ve beş yaşındaki iki kızıyla, yirmi metrekairelik bir odayı paylaşıyor. Öyle zamanlar oluyor ki,

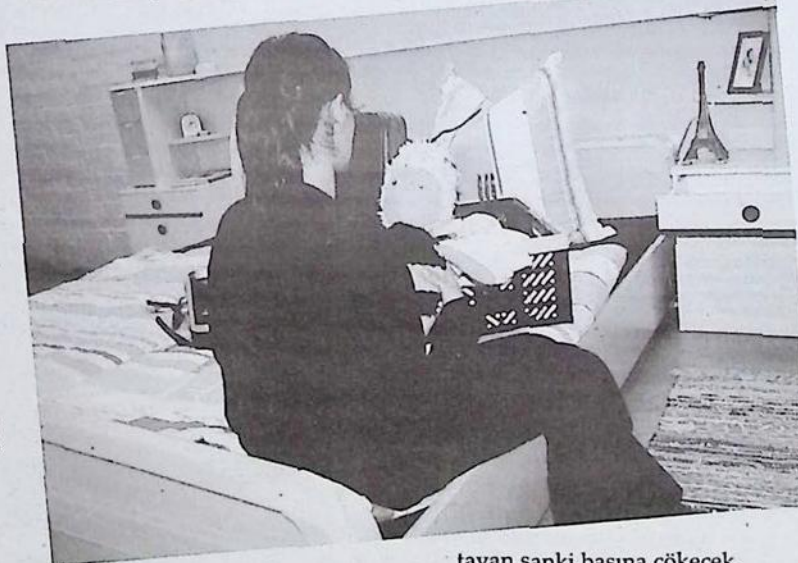


başına içinden çıkamadığı bürokratik zorluklardan anlatıyor. Ancak herşeye rağmen kararlı ve tek başına ayakta kalmayı başaracağından dem vuruyor. Sıkıntılar öylesine çok ki. Ancak bunların hepsine bir o kadar da göğüş germeye kararlı. Tek aşamadığı şey, çocukların, çocuksu üzümlüğü, iç huzursuzluğu. Binbir hayalle geldiği Almanya'da, kendini bir anda, kelimenin tam anlamıyla evin hizmetçisi olarak görmeye başlamış. Ne kadar çalışıp didinse de, ne eşine ne kaynana ve kayınbabaya yaranamamış. Dil öğrenme, okuma hayallerini beslemeye, ev işlerinden, kocasına ve aile efradına hizmet vermekten fırsat kalmamış ve bir, iki çocuk derken bu düşler de bir bir körelmiş. Ya bir de hakaret, ötelenme ve şiddet seansları..." Samsunlu Nazlı Gelin, o akşam çocuklarını kapı, evden nasıl çıktığını, belediyedeki, yarıbuçuk Almanca ile memurlara neler anlattığını pek hatırlamak istemiyor.

Rüyalarım Var Benim!

Dağılan bu yuva yüzünden, kendi ailesi ve terkettiği eşinin Samsun'daki yakınları da birbirine adeta düşman olmuş. Nazlı Gelin, umutla umutsuzluk, özgürlükle evlilik arasında bocaladığı gitgelleri yaşıyor hemen hergün. Kendine bir düzen kuramadığı için, yaklaşık bir yıldır, sığınma yurdunda kalıyor. Ruh halleri hergün başkalaşıyor. Kendini bir sabah uyanıp çok güçlü hissettiği gibi, yapayalnız ve tükenmiş bir ruh haliyle de haşır neşir olduğu muhakkak.

(Devamı Gelen Sayfamızda)



yanında. Avukat, belediye, iş bulma ajansı arasında adeta mekik dokunan günler. Neyse..."

Bir Almanya Sevdası...

Kadın Sığınma Yurdu! İlk bakışta, insanlar için bulunmaz bir imkan,

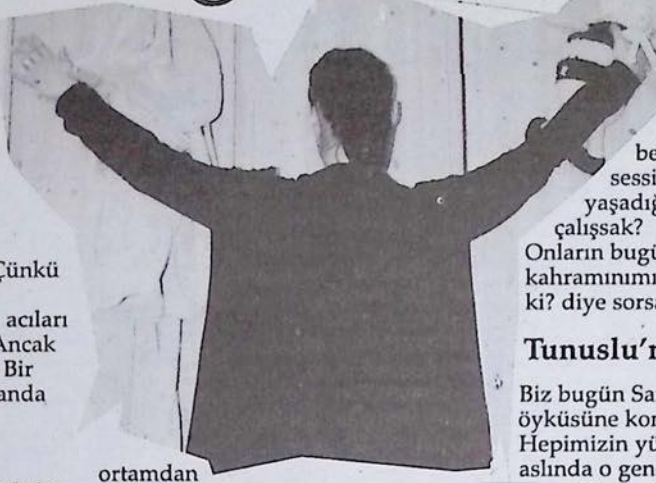
tavan sanki başına çökecek kadar ağır. Ancak özgüvenini ise hiç yitirmemiş. Kendine yeni bir düzen kurmaktan söz ediyor. "Önce baba, sonra koca ve ardından devlet baskısı" diye birşeylerden söz ediyor. Bugüne kadarki yaşamını sanki böylesine özetliyor. Yer yer tek

Almanya'da sığınma yurtlarına kaçan kadınlar arasında Türkler ilk sırada geliyor. Çoğu da bir veya iki çocuklu. Kurtuluş yolu olarak gördükleri bu yurtlar, görmezden geldiğimiz insan yazgılarıyla dolu

Duyamadığımız Sessiz Çıglıklar!

(Başarılı Önceki Sayfada)

Eşinin, bir kaç kez "evine dönme çağrısı"nı reddediyor. Eşinin ailesinin, kendi hakkındaki sözlerini unutamadığını, dedikoduların ne zaman hatırlasa acıttığını ağlayarak dillendiriyor. Dönmeye pek niyetli değil. Çünkü bir kaygısı var, yeniden aynı ortama sürüklenmek ve aynı acıları bir daha bir daha yaşamak. Ancak arada iki ortak çocuk da var. Bir yanda kendi yazgısı, diğer yanda çocuklar ve babası.



uğruna, buralara gelen gelin ve damatların birçoğunun, benzeri bir durumu sessiz sedasız yaşadığını biraz anlamaya çalışsak?

Onların bugünkü hayat öyküsü kahramanımızdan ne farkları var ki? diye sorsak...

Tunuslu'nun Korkusu

Biz bugün Samsunlu Nazlı'nın öyküsüne konuk olduk. Hepimizin yüzüne bir ayna tuttu aslında o genç kadın, yürekli bir anne. Bizim yaptığımız ise, O'nun hazine öyküsüne, mücadele yoluna kısa süre eşlik etmek, tanıklık etmek. Oysa onun gibi, bilmediğimiz daha nice hüznü yüklü öyküler var, kimbilir. Kısa sohbetimizde, Tunuslu olduğunu öğrendiğimiz, 3 çocuk annesi Hanane diye bir kadını, gıyabında tanıdım. Sığınma

yurduna daha bir farklı sığınan bir insan O bugünlerde. Daha farklı sığınma diyor, Zira, Hanane'nin durumu, Nazlı Gelin'den çok daha düşündürücü. Zira, "dayakçı kocasını terketti" diye, İran'dan kalkan geldiğini duyduğu büyük oğlu tarafından öldürüleceği kaygısını taşıyor. Sizler Samsunlu Nazlı Gelin'i biz de, öldürülme korkusuyla yatağına her gece emanet uzanan, sokağı unutan uykuları bölünen 3 çocuk annesi Tunuslu Hanane'yi. Bir an dalıp gidiyoruz. Sanki; bir sabah Alman gazetelerinin iç sayfalarından birinde sanki küçük bir haber çarpıyor gözümüze. Telaşlanıp hızla okuyoruz. Yabancı olduğu saptanan, ancak kimliği henüz bilinmeyen 45 yaşlarındaki bir kadın, Rüdesheim bölgesindeki nehir kıyısını süsleyen ağaçlık bir alanda ölü bulundu, diye. Tunuslu Hanane mi yoksa? Ürperiyoruz. Ürperiyor birden insan. Düşünmüyor da değil. Bir gazetenin iç sayfalarından bir köşede sadece üç satıra sığdırılmış bir insan. Bir insan yazgısı!

Nereden Nereye?

"Bugünkü aklım olsaydı, böyle bir evliliğe inanır evet demezdim." diyor. Baba evim daha mutluymuş, diyor. Söylerken de oldukça da kararlı özlem yüklü bir tonda. Türkiye'ye, Samsun'a iki çocukla dönmek? Onun da bu konuda kaygıları yok değil. Mücadele ise Almanya'da sürmeli, diyor kararlı bir ifade ile. Evet. Sizler, size çok yakın bir

ortamdan özette aktardığımız yaşanmış ve hemen her evde yaşanabilecek bir öykünün bu satırlarına gelirken, aradan geçen birkaç hafta içinde Samsunlu Nazlı Gelinin o günkü durumunu merak mı ediyorsunuz? Aslında merak edecek birşey yok ortada. Merak duyusunun peşine takılıp gitmekten, hepimizin, herkesin biraz düşünmesi gerekmez mi? Almanya sevdası

Edebiyatın önyargıların yıkılmasında ne gibi faydası vardır?

Farklı kökenden insanlar arasında sıkça karşılaşılan önyargılar, küresel bir boyut kazanan yaşamda, ayrışmanın da sebebi olabilir. Tarihe dayanan ilişkiler, dostluk örneklerinin yanı sıra, 50. yıla dönüşen işgücü göçüne rağmen Türk ve Alman toplumları arasında kaynaşma, istendiği ölçüde sağlanmış

görünmüyor. Karşılıklı tanışma nasıl sağlanabilir? Kaynaşmanın gücü nasıl artırılabilir? Edebiyatın bu yönde rolü ne olabilir? Türkiye bu alanda üzerine düşen görevi ne kadar yapabiliyor? Bu sürece katkı sunabilmek için daha neler yapılmalıdır? İşte ve buna benzer soruların yanıtını, yıllardır

Türkiye'yi izleyen ve edebiyattan çok sayıda eseri Almanca'ya kazandıran üç önemli Alman çevirmen ve edebiyat dostundan almaya çalıştık. Türk edebiyatını ve edebiyat tarihini birçok Türk'ten daha fazla bilen bu çevirmenlerin uzattığımız mikrofonuza söyledikleri özette şöyle:

Dr. Monika Garbe

"...Bence roman, içindeki olaylarla, olayların kahramanları ve yapılan tasvirler yoluyla, kendini bir bütünlük içinde özdeşleştirir ve, ölüm, aşk acı gibi durumlar ekseninde konumları ve insanları ve elbette toplumları daha iyi anlayabilir. Robert Bosh Vakfı'nın şimdilik 20 kitap ile sonlanan projesinin bu analda önemli bir mesaj olduğunu düşünüyorum. Elbette başka alman yayınevleri de farklı eserleri Almanca'ya kazandırdı. Bugüne kadar çevrilmiş eserlerin büyük bölümünü roman ve öyküler oluşturuyor. Şiirler de az sayıda var. Ancak tiyatro eserlerinden çeviri yok.



Bunun eksikliğini hissediyorum. Çünkü sahneye uyarlanabilen bu eserlerin de olmasını arzu ediyorum..."

Dr. Monika Garbe'nin Almanca'ya kazandırdığı eserler arasında Öğüt Atay'ın Bil Bilim Adamının Romanı (Der Mathematik) Nedim Gürsel'in Resimli Dünya (Turban in Venedig) ve Sieben Derwische adlı eserleri de bulunuyor.

"...Türkçe edebiyat ürünlerinin Almanca'ya çeviri yoluyla kazandırılması, ön yargıların azaltılması anlamında önemli bir yoldur. Nitekim Robert Bosch Vakfı'nın 'Türkische Bibliothek' projesi de bunu amaçlıyordu. Bir işveren böylesi bir kitaptan alıp, personeline yeni yıl armağanı olarak veriyor. Veya, bir kitap dostu, bu eserlerden birini satın alıp, bir başka arkadaşına armağan ediyor. Bu jestlerin, okuma yoluyla insanların bir başkası hakkındaki düşüncelerini değiştireceğine inanıyorum. Türkler'in de, Almanlar kadar güzel eserler ortaya koyabilecekleri, bu yolla görülebilir. Bosh



Bugün elimde yetki olsa, Türkiye kültürünü Almanya'da güçlendirmek için Sezen Aksu gibi birçok sanatçının eserlerini de Almanya'daki müzik dünyasına kazandırmaya çabalarım..."

Vakfı'nın 5 yıllık projesi ne gibi fayda sağladı? Buna şimdi yanıt vermek güç. Çünkü elimizde bunu ölçecek bir aygıt yok. Ancak, Türkiye'yi tanımak isteyenler için elimizde önemli bir potansiyel oluşması bile çok önemlidir. Bunun sonuçlarını görmek için biraz daha beklemek gerekir. Çünkü bu eserler, sadece bu günlere hitap eden ürünler değildir. Örneğin 'Aşk-ı Memnu' romanını ber çevirdim. Bu kitap öyle inanıyorum ki, 50 yıl sonra da aynı lezzetle okunabilecektir. Bu arada Türkiye'nin Kültür Bakanlığı öncülüğünde geliştirdiği ve araların da birkaçının tercümesi bana ait olan TEDA çeviri eserler projesi de bence çok önemlidir..."

Sabine Adatepe

"... Edebiyat, çoğu kez derinliğine bir yolculukla, kültürlerin anlaşılmasına imkan sunar. Eğer bir başka insanla tanışmış iseniz ve sizin için onun taşıdığı kültürü öğrenmek gibi bir amaç doğmuş ise, o zaman edebiyat, farklı açılari sergileyebileceği için önemli bir fırsat yaratır bence. Kamuoyunda Türk edebiyatı deyince sadece Nazım Hikmet ve Orhan Pamuk akla gelmiyor artık. Çünkü, son 40 yıl içinde Türkçe'den yapılan çeviri eser sayısı, bu iki yazarından çok daha fazladır. Herkes Alman kamuoyunda Orhan Pamuk'un bir numara yazar olduğunu düşünür ancak, 1 numara olan Yaşar Kemal'dir. Çok ilginçtir, Nazım Hikmet daha sonra geliyor ve O'nu sadece edebiyatla ilgilenen bir çevre tanıyor maalesef. Türkiye'nin TEDA, Çeviri Eserler Projesi, iyi bir adım ancak geç kalmış bir olay bence. Bugün milyonlarca Alman Türkiye'nin turizmüne yönelmiş. Keşke TEDA daha önce iyi bir eşgüdüm ile yapılabilsaydı, milyonların bir bölümü de kültüre akabilirdi..."



Wolfgang Riemann



Mainz 7. Rhein-Main Türk Futbol Salon Turnuvası'nda Kupa Wiesbaden Türkspor'un

Mainz'da her sene "Rhein Main Türk Futbol Salon Turnuvası" adıyla düzenlenen kapalı salon maçlarında, kupayı bu yıl da Wiesbaden Türkspor kulübü kazandı. Final maçında Weilburg Gençlerbirliği takımını 5-3 yenen Türkspor'a kupasını T.C. Mainz Başkonsolosu Aslan Alper Yüksel verdi. Türkspor bu derecesi ile, turnuvada 4 senedir birinciliği elinde tutan takım oldu. Başkonsolos Yüksel, bu turnuvaya ilk kez katıldığını belirtti ve Türk gençlerinin saha içindeki centilmençe mücadele ve

kaynaşmasından büyük mutluluk duyduğunu ifade etti. Başkonsolos Yüksel ayrıca turnuvayı yedi yıldır organize eden Mainz bölgesi Hakemler Birliği yetkililerine ve sözcü Bilal Yaren'e de teşekkür etti. Toplam 16 takımın katıldığı ve 4 grupta yapılan turnuvada üçüncülük kupası Worms Ataspor'u 4-3 yenen Alzey Anadoluspor'un oldu. Turnuvada ter döken diğer takımlar ise şöyle: Mainz Aksu Diyar, Mainz Barbarossaport 1 ve 2, Bad Schwalbach Türksport, Koblenz Cosmos, Wiesbaden Karadenizspor, Mainz DİTİB Türkgücü, Ingelheim FSC, Bad Homburg Vatanspor, Reichelheim FC, Inter ve Ransbach Baumbach Türkiyemspor. Turnuvada ilk dörde giren takımlar Wiesbaden Türksport, Weilburg Gençlerbirliği, Worms Ataspor ve Alzey Anadoluspor takımlarına derecelerine göre, kupanın yanı sıra, para ödülü de verildi. Fotoğrafta, turnuvanın birinci ve ikincisi ekip kadrosu, Mainz Başkonsolosu Aslan Alper Yüksel ve organizasyon yetkileriyle birarada görülüyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Almanya'da Sigara Tutkunlarına Ek Vergi

Almanya'da sigara tiryakileri, 2011'den itibaren, tükettikleri her sigara başına daha fazla vergi ödemek zorunda olacak. Federal Hükümet'in tütün ve tütünden ürünlere yönelik vergi miktarlarını yükseltmesi nedeniyle, dumanıcılar 2015'e kadar, 1 paket sigara başına 8 Cent daha fazla vergi vermek zorunda kalacak. Federal Hükümet, bu vergi artışı sayesinde 2011 yılında yaklaşık 200 milyon ek gelir bekliyor ve bu yeni kaynak yoluyla, işletmelerin ekolojik vergi muafiyetinden kaynaklanan mali boşluk doldurulmuş olacak. Tütün vergi artışı aşamalı olarak uygulanacak. Buna göre, ilk vergi artışı 1 Mayıs 2011'de gelecek. Yani bu yolla örneğin 2015 yılına dek içinde 19 adet bulunan bir paket sigaranın fiyatı 5 Euro'yu sollaracak. Öte yandan 8. Tütün Ürünleri Denetim Konferansı'nda, sigara içen insanların, içmeyenleri öldürdüğü mesajı verildi. Heidelberg Kanser Araştırmaları Merkezi'nde 3 gün süren etkinliğe Almanya'nın değişik bölgelerinde yerleşik ve sigaraya karşı mücadele veren derneklerden yöneticiler katıldı. Almanya'da sigarasız yaşam bilincini yükseltmeyi hedefleyen ve Türk toplumuna yönelik kampanyalarıyla

bilinen "Almanya Sigarasız Yaşam Derneği Başkanı Mehmet Şaşmaz da, konferanstaydı. Heidelberg Üniversitesi öğretim üyelerinden Dr. Martina Langer Pötschke, konferansı açış konuşmasında: "Tüm sigara paketlerinin üzerine tek tip uyarıcı yazı ve fotoğrafların konulması iyi olur. Ayrıca yeni tütün ürünlerinin piyasaya sürülmesine izin verilmemesi gerekir." dedi. Değişik bölgelerden gelen bilim insanları ise, eyaletlerin kendi sınırları içinde farklı sigara yasağı uygulamasının olduğuna işaret etti ve bu kuralların yetersiz olduğunun altını çizdi. Kongrede verilen bilgilere göre, dünya genelinde 165 bini çocuk olmak üzere, her sene 600 bin insan pasif içici olarak yaşamını yitiriyor. 379 bin kişi kalp rahatsızlığı, 165 bin kişi solunum yolu rahatsızlığı çektiği, 39 bin kişinin astım ve 21 bin 400 kişinin de akciğer kanserine yakalandığı biliniyor. Sigarasız Yaşam Derneği Başkanı Mehmet Şaşmaz (Dr. Martina Pötschke ile görüldüğü) ise, kongredeki konuşmasında, Türkiye'deki mücadelenin Almanya'ya kıyasla daha etkin olduğunu hatırlattı ve cezaların daha yüksek olduğunu söyledi. (Haber: Kubilay SARIKAYA)



"Spor şiddeti reddeder"

Wetzlar yakınlarındaki Ehringshausen DİTİB Ayasofya Camii'nde düzenlenen bilgilendirme toplantısında, spor yapmanın çok yönlü faydalarına işaret edildi ve her şeyden önce toplumdaki katmanlar arasında olası önyargıların kırılmasında önemli bir fırsat olduğu görüşü vurgulandı. Türk Alman Sağlık Vakfı'nca düzenlenen toplantıda konuşan Eyalet Uyum Bakanlığı uzmanlarından Musa Lami, "spor sağlıklı bir yaşamı sunuyor ve önyargıların yıkılmasına

Almanya'daki Türk cemiyetlerinin futbol dışında başka spor dallarına da girmesi gerektiğini söyledi ve "Spor, hangi dalda olursa olsun, birleştirici ve kaynaştırıcı bir dokuya sahiptir. Spor eğitimin kapısıdır. Şiddet olgusundan insanı uzaklaştırır." görüşünü savundu. Cemiyet Başkanı Mehmet Şaşmaz ile din görevlisi İsmail Aydın, sporun insanları içinde yaşadığı topluma yaklaştırdığını ve İslam dininin spor yapmaya engel olmadığına işaret ederek,



katkı sunarak, uyumun oluşmasına da destek veriyor." dedi. Bakanlığın spor amaçlı faaliyetleri olan derneklere destek verdiğini hatırlatan Lami,

"Hatta spor yapan gençler, sağlıklı yaşam ve topluma uyumun yanında, iş ve okul yaşamında da daha zinde ve başarılı, üretken oluyor." dedi. İsa DEVEÇEKEN



Bayanlar Futbol Şampiyonası

Dünya Bayanlar Futbol Şampiyonası, 26 Haziran 17 Temmuz tarihleri arasında 4 grup halinde Almanya'da yapılacak ve 16 ülke futbolda kadınların gücünü gösterecek. Gruplarda yer alan takımlar şöyle: A Grubu: Almanya, Kanada, Nijerya ve Fransa. B Grubu: Japonya, Yeni Zelanda, Meksika ve İngiltere. C Grubu: Amerika Bir. Devl., Kuze Kore, Kolombiya ve İsveç. D Grubu: Brezilya, Avustralya, Norveç ve Ekvator Guine. Şampiyonanın açılış karşılaşması, 26 Haziran günü Berlin'de olacak ve ev sahibi Almanya, dünya şampiyonasındaki ilk sınavını Kanada'ya karşı verecek. Turnuvadaki toplam 16 ülke, 6 Temmuz gününe dek,

kendi gruplarında derece almak için mücadele edecek ve her gruptan iki ekip çeyrek final aşamasına geçecek. Ön elemelerden, 30 Haziran günü Almanya-Nijerya karşılaşması Frankfurt'taki Commerbank Arena stadında olacak. Ön elemelerde Frankfurt Stadı ayrıca 6 Temmuz günü Ekvatoral Gine-Brezilya arasındaki karşılaşmaya da ev sahipliği yapacak. Yarı final maçlarından biri de, 13 Temmuz günü, final karşılaşması (17 Temmuz 2011) yine Frankfurt'ta izlenebilecek. Karşılaşmalarla ilgili biletler satışa geçen aydan itibaren sunulurken, yıl sonuna dek 500 bin biletin satıldığı bildirildi. Bilet satışlarıyla ilgili ayrıntılı bilgiler internet sitesinden alınabilecek: www.fifa.com/deutschland2011 Mustafa KÜLHANBEY



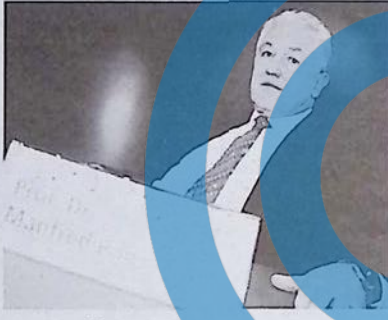
Alman futbol dünyasında göçmen gençler, yerden biten mantar gibi hızla türüyor. Federal liglerde top koşturan yabancı oranı yüzde 45. 10 yıl önce başlayan bu değişim, yeni tartışmaları da başlatıyor

Mesut Özil, Alman Milli Marşı'nı Sahada Neden Beraber Söylemiyor?

Almanya'nın spor dünyası hızla kabuk değiştiriyor. Resmi verilere göre, sadece federal liglerde futbol oynayanların yüzde 45'i yabancılardan oluşuyor. 3 milyon insanın 26 bin kulüpte spor yaptığı Almanya'daki bu süreç, kimi çevrelerce doğal ve olması gereken olumlu bir gelişme olarak tanımlanıyor. Almanya'daki bu "yabancılaşma"ya eleştirel bakan kimi kesimler ise, Alman halkına özgü değerler, uyum, aidiyet simgeleri gibi bir eksende yeni bir tartışma alanı açıyor. Bu hızlı değişimle birlikte uzun yıllardır "bastırılmış" milli marş duygusu son yıllarda ivme kazanırken, "Alman ulusal marşı, halkın kültürel kimliğidir ve bunu yüksek sesle söyleyen kişinin içinde bulunduğu topluma aidiyet duygusunu güçlendirir." görüşü öne çıkıyor.

Konuya ilişkin görüştüğümüz Almanya'nın tanınmış tarih ve ekonomi uzmanı, Frankfurt Kültür Konseyi ve Frankfurter Zukunft adlı vakfın yönetim kurulu başkanı Prof. Dr. Manfred Pohl, (sağda) Almanya'da vatan ve ülke kavramlarının uzun yıllardır bastırıldığını, bunun o zamanki koşullara bakarak, doğru bir karar olduğunu hatırlatıyor. Prof. Dr. Pohl, o dönemlerin artık geride kaldığını da vurgu yaparak, bu gibi birleştirici simgelerin yeniden dillendirilmesi gerektiğini söylüyor. Prof. Dr. Manfred Pohl, sporun ve futbol ekseninde sembollerin toplumsal yaşamdaki rolünü gazetemiz için değerlendirirken "Vatan ve ülke gibi kültürel simgelerin artık her alanda dile getirilmesi, güçlenmesi gerekir. Kim, örneğin Alman milli formasını giyiyorsa, halkın ortak kültür ögesi olan simgelere katılması, ona göre davranması gerekir. Milli Marş da bir ortak simgedir. Çünkü ulusal marş, Alman halkının kültürünü öne çıkarıyor. Aidiyet duygusunu gösteriyor. Ben şahsen, Mesut Özil'in maç öncesinde Alman milli marşı çalınırken kendisinin de birlikte söylemesini ve topluma birleştirici mesaj vermesini beklerdim." diyor.

"Toplumda kendini uyum sağlamış gören veya entegre olmaya çabalayan herkesin, hangi kökenden gelirse gelsin, bir gün artık Alman milli marşını söyleyebilmesini ve buna hazır olduğunu göstermesini beklerim." görüşünü dile getiren Prof. Pohl, Mesut Özil'in milli takımında Alman milli marşını söylememesinden rahatsızlık duyduğu yolundaki algıyı ise reddederek: "Hayır rahatsızlık söz konusu değil. Ancak söylemesini arzu ederdim. Daha çok genç. O bu ülkede doğup büyümüş biri ve Alman milli takımını tercih etmiş. Yani bu kültürü kabul etmiş, bu kültürü yaşamaya karar vermiş birisidir



Mesut Özil. O Alman milli formasını tercih etmekle, günün birinde bir Alman gibi yaşamayı ve bir Alman gibi davranmayı benimsemiş demektir." görüşünü savunuyor. Mesut Özil'in milli marşı söylememesi gibi davranışların toplumda bazı sonuçlara sebep olabileceğinin de altını çizen Prof. Dr. Pohl, "Ulusal kimlik, insanın kalbi ve beyinsel algılamasıyla da ilintili bir konudur. Bu yüzden davranış ve simgeler topluma yön verir. Mesut Özil, örneğin Türk ve Alman simgelerini birlikte harmanlayarak mesajlar verebilir. Genç kuşakları yönlendirebilir. Bu entegrasyon için iyi bir yöntemdir. Ancak maçtan önce herkes Alman milli marşını söylerken o hiç birşey yapmıyor ve öylece duruyorsa, entegrasyon için de bir çaba göstermiyor demektir. Ben futbol sahalarında simge ve davranışların

toplum açısından önemli ve belirleyici bir faktör olduğuna inanıyorum." diyor. Milli marşın, futbolün sonucunu etkileyen bir etmen olmadığını ancak toplumsal yaşamda çok önemli bir simgeyi oluşturduğunu vurgulayan Prof. Dr. Manfred Pohl, daha sonra şunları anlatıyor: "Futbol toplumda genç kuşaklara yön veriyor. Yeşil sahalarda yapılan bir hareket, toplumu birleştirdiği gibi ayırabiliyor da. Ritüellerin iyisi de kötüsü de var. Sahada bir oyuncunun tükürmesi veya gol olunca, herkesin golcü futbolcuyu kucaklaması, üzerine çullanması bunlardan birkaçıdır. Ben sadece milli maçlarda değil, lig karşılaşmalarında da, hepsinde olmasa bile, bazı önemli maçlarda yerel anlamda "milli marş" söylenmesine karşı değilim. Örneğin Bayern Münih, Eintracht Frankfurt derbisinde, Bavyeralılar, kendine özgü mahalli marşını söylerken, Frankfurtlu neden kendi yerel marşını söylemesin ki. Bunlar, toplumu aslında bir anda birleştiren unsurlardır. Değerlendirmek gerekir. İnsanların, hangi kültür çevresinden gelirse gelsin, herkesin simgelere, ritüellere doğası gereği ihtiyacı vardır. Genç kuşaklar özellikle bunları yeşil sahalarda görünce, bunu dışarıdaki yaşamına da taşıyabiliyor. Topluma aidiyet duygusu güçleniyor. O nedenle futbol sahalarında simgeler bağlamında ben çok önemsiyorum. Bunun altında başka şeylerin aranmasını da arzu etmiyorum." Futbol sahalarında milli marşın okunması isteğinin haddinden fazla önemsenmesi gerektiğini söyleyen Alman Profesyonel Futbol Ligleri Birliği yöneticilerinden Christian Seifert (altta) ise, "2006 yılına kadar olan Dünya Kupası karşılaşmalarında sahadaki Alman milli futbolcular kadar, futbolseverler de ulusal marş söylemiyordu. Ancak sahadaki futbol başarılı ve güzeldi. Fakat 2006



Dünya Kupası ile bu mesele bir anda ivme kazandı. Bu tarihsel açıdan kabullenmesi zor da gelse, artık genç kuşakların vatan ve ülke bilincinin doğmasına zemin oluşturdu." diyor. Seifert, Mesut Özil'in Milli Marş söylenirken sergilediği davranışı abartmamak gerektiğini vurguluyor ve söz konusu tartışmalar konusunda, gazetemiz için şöyle değerlendiriyor: Mesut Özil, henüz 21 yaşında ve çok genç bir yetenek. Şöyle bir düşünün. Alman Milli Marşı'nda "Vatan ve Millet İçin Birlik" ifadeleri var. Almanya ise, Mesut Özil'in ana vatani, baba ocağı değildir. Yani Almanya anne babasının gerçek memleketi değildir. O yüzden Mesut Özil milli marş söylemiyorsa, onu anlamak gerekir. Mesut bugün Alman milli formasını giyerek, bu topluma gereken mesajı vermiştir. O yüzden onun gibi genç bir insana daha ağır yükler yüklemenin, zorlamanın anlamı yoktur. Mesut Özil ve Milli Marş eksenli tartışmaları da doğrusu dürüstçe bir davranış olarak bulmuyorum." Christian Seifert, spor sahalarına özgü takım ruhunu güçlendirici, başarıya yönlendiren bazı simgelerin olduğunun altını çizerek, şunları dile getiriyor: "Düşünün bir kez. Sporunun biri gol atınca sevincini ifade etmek için giydiği formanın armasını öğebiliyor. Bu o an için izleyenlere ayrı bir güç ve aidiyet duygusu veriyor. Fakat örneğin iki hafta sonra, herhangi bir nedenle aynı oyuncu takım değiştiriyor ve o takıma aidiyeti gösteren davranışlar sergilemeye başlıyor. Bu profesyonel futbol yaşamında olağan şeylerdir. O nedenle, "eski takıma aidiyet duygusu nerede kaldı?" diye anlamsız yorumlara girmemek gerekir. Bence önemli olan ekip bilincini öne çıkaran ve başarıya odaklanmış anlayıştır. Yoksa, diğer farklı simgeler değildir."



Alman Ulusal Marşı'nın yanda görülen Almanca metni, aslında August Heinrich Hoffmann von Fallersleben adlı şairin, 1841'de yazdığı ve "Almanlar'ın Şarkısı" diye bilinen klasik şiirinin üçüncü kıtasıdır. Melodisi ise, ünlü sanatçı Joseph Haydn'ın Viyana'da 1796/97 yıllarında bestelediği bir eserinden uyarlanmıştır. Nazi döneminde öne çıkan ve emperyal bir Almanya'yı simgeleyen kıtalar ise, milli marştan çıkartıldı ve sadece yandaki bölüm milli marş ilan edildi.

**Einigkeit und Recht und Freiheit
für das deutsche Vaterland!
Danach lasst uns alle streben
brüderlich mit Herz und Hand!
Einigkeit und Recht und Freiheit
sind des Glückes Unterpfand
Blüh im Glanze dieses Glückes,
blühe, deutsches Vaterland!**

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt/M.
Santral: Tel: 069 / 71 37 73
Faks: 069 / 70 90 32
E-Mail: turkcons.frankfurt@mfa.gov.tr
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme,
Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, No-
ter, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık,
Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere
santral üzerinden hergün saat 14-16
arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat
10.30'a dek numara
almış olmak şartıyla)
Ptesi-Cuma'ya kadar
saat 8-16:00 arası,
işlem yaptırmak
mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/71675462
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Her Cuma günü, saat 09 - 13:00 arası
ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
Almanya: 118 33 Uluslararası:
11834, Polis: 110, İtfaiye-Lik Yar-
dim: 112, Açık Eczaneler: 011500,
Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş Acil
Yardım: 6607271, Nöbetçi
Veteriner: 011500

**DIKKAT: İşlemler hakkında
telefonla bilgi talep etmeden
önce, www.e.konsolosluk.net
adresindeki internet
sayfasının mutlaka okunması
tavsiye olunur.**

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7. 55131 Mainz
e-posta: tkg-mainz@t-online.de. Santral tel: 06131 / 982600 Faks:
06131/835119. Ataşelikler: Çalışma: 06131/3294832 veya 9826027
Faks: 06131-4803365. Eğitim: 06131/831784. Faks: 06131-831784
. Din İşleri: 06131/3294832-9826027 Faks: 06131-81202

Çalışma günlerinde saat 11:30'a kadar Başkonsolosluğa bizzat
gelerek, numara almış olmak kaydıyla, saat 08:30 ila 16:00
arasında işlem yaptırmak mümkündür. Her Çarşamba saat 09-
13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlık hizmeti verilmektedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ : EYLEN MARKET 60326 Frankfurt. Ackermannstr. 20-26 Tel: 069/7393480. GÜNAYDIN MARKET 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 TU-
RAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. GİPA MARKET 60311 Frank-
furt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750. HAMİDİYE MARKET 60311 Frankfurt Hinter der
Schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427. SİNEM MARKET 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598. BERKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527.
DOĞAN MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 22-24. Tel: 0175-3450697. OĞUZ MAR-
KET 60529 Frankfurt. Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814. ALIM MARKET (1) 60329 Frank-
furt. Münchenerstr. 51 Tel: 069-24008461. ALIM MARKET (2) 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37
Tel: 069/27134690. ALIM FİSCH MARKET. 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069-25782973. ALIM FİSCH IMBISS. 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35. Tel: 069-25622765. NAZAR
MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069-24182954. BEHİRAM MARKET. 60599
Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130. KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt
Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593. INTER MARKET 60326 Frankfurt. Kleyenstr. 70-72 Tel: 069/730433. GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/38999077. AL
SUPERMARKET. 65933 Frankfurt/M. Waldschulstr. 65. Tel: 0177-5009206. YAZGÜLÜ
MARKET. 65933 Frankfurt-Griesheim. Zum Linnen Graben 34-36 Tel: 069-93521801. ERÇİ-
YES PINAR MARKET 65931 Frankfurt. Rumberger, 71a. Tel: 069-4846872. ŞAHAN MAR-
KET 65933 Frankfurt-Griesheim Hartmannweiler 58. Tel: 069/384774. TİCAN Vercy Danışma
Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 BİZİM ÇARŞI 60326 Frankfurt
Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 MERDAN MARKET 60316 Frankfurt
Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 AK MARKET 60435 Frankfurt-Preungesheim Homburgerlandstr.
171. Tel: 069-54805644 ADEM FRÜCHTE 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-
95636990. GINHEIMER MARKET 60431 Frankfurt. Ginnheimerlandstr. 150. Tel: 0179-6908696
AŞAR MARKET 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- BİZİM BAKKAL 60385
Frankfurt Bergerstr. 258. Tel: 069-453149 DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907. TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201. INTERN.
MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 BİZİM MARKET 60486
Frankfurt Schollstr. 24. ANKARA GIDA GMBH 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/15342893. STAR SUPERMARKET 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656.
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02 EYÜP SULTAN MARKET
60386 Frankfurt/Fech. Mittelseest. 25 Tel: 069-40806551. B.H.EIMERFEINKOST 60487 Frank-
furt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. ARAS MARKET. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014. LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/97080060.
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61. BETÜL MARKET 60385 Frank-
furt Mainkurstr. 20. Tel: 069/433046. ŞAHAN MARKET 65929 Fm. Höchst. Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670. KASTAMONU FEINKOST 65929 Fm. Höchst. Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 ALI BABA FİRM. 65929 Frankfurt. Emmerich Josef Str. 13. Tel: 069-30059193.
MURAT MARKET 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/30059276. PELİN REISEN
. 65931 Frankfurt Sindlingen. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. NAHKAUF Schwalbacherstr. 65.
65936 Frankfurt-Sossenheim Tel: 069-34828090. SUNA MARKET 65936 Fm. Sossenheim. Sos-
senheimerweg. Tel: 069- GÜLCİĞEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669. DUBZAG MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448 MAVİS
MARKET 65795 Hattersheim Neugasse 12. Tel: 06190-931519. SEVDA MARKET. 60386 Frank-
furt. Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821 GÜLÜM MARKET. 60435 Frankfurt.Eckheimer Sieg-
mund Freudstr. 72 Tel: 069/549071. BEHRAM MARKET. 60320 Frankfurt. Marbachweg 292.
Tel: 069-56020997. ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-
784278. 7895948. GİPA MARKET 60439 Frankfurt. Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404.
CELİL MARKET 65929 Frankfurt Göttenstr. 82. Tel: 0172-6973182. BALKAN FEINKOST
60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. Niederrader Markt 60528 Frankfurt.
Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 0172-2335145 CAN-SU DÜĞÜN SALONU Düsseldorfstr. 40. 65760
Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) 0172-6719093. ALFA SUPERMARKT 65760 Eschborn. Berlinerstr.
21. Tel: 06196-7694852 İSTANBUL MARKET. 61440 Oberursel-Weiskirchen. Kurmainzerstr. 30-34.
Tel: 06171-9298838. SPAR MARKET 61449 Steinbach (Ts) Daimlerstr. 6. Tel: 06171-885660
ANADOLU SUPERMARKT. 61348 Bad Homburg Höhest. 20. Tel: 06172-898570. BAD
HOMBURGER MARKET. 61350 Bad Homburg. Glucken Weg 10-14. 06172-918150. BESLİ
LEBENSMITTEL. 61350 Bad Homburg. Bachstr. 4 Tel: 06172-
ÜÇGÜLÜM MARKET. 61381 Friedrichsdorf Max Planckstr. 2. Tel: 06172-857945

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKET 63450 Hanau Steinhe-
imerstr. 43 Tel: 06181/23890. ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299. Dİ-
TİB MARKET Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814 PINAR MARKET 63450 Ha-
nau Limestr. 4 Tel: 06181/33753. İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnersstr. 30 Tel: 06181/26639.
BAYRAM MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 65 Tel: 06181-2993819. MAKRO MARKET.
63457 Hanau. Josef Bautzstr. 6. TANSAS MARKT 63450 Hanau Friedrichstr. 1-3 Tel: 06181/
9697436. İKİZLER MARKET 63450 Hanau Alstr. 8 Tel: 06181/254303. BAĞ MARKET.
63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150 FIRAT MARKET 63452 Hanau. Reichenbergerstr.
61. Tel: 06181-9066192. FIRAT MARKET 63457 Hanau-Grossaheim Rochusplatz 5a Tel: 06181-
9065424. AC-EICHE. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538. YENİ
MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 NIEDERELDER FRISCH-
MARKT 63500 Seligenstadt. Berlinerstr. 9. Tel: 06182-9495678. NAZAR FEINKOST 63512 Ha-
nau. Siemensstr. 24. Tel: 06182-840648. BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023-
503311 BÜYÜK ÇARŞI-YAZGÜLÜ MARKET 63741 Aschaffenburg. FIRAT MARKET.
63741 Aschaffenburg. Goldbacherstr. 98. Tel: 06021-5833241

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : YAZGÜLÜ MARKET. 63069
Offenbach/M. Jaques Offenbachstr. 6. Tel: 069-83009451. HAZAR MARKET 63065 Offenbach
Karlsr. 74-76 Tel: 069/85090957. BAYRAM MARKET. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36
Tel: 069/886167. ÇAYUS BÄCKEREI. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/800876.
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975. ÜRGÜP IMP. EKSP.
Bleichstr. 9. 63065 Off. Tel: 069-819737. GÜLEN MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 0170-2676843. TAT-BUL MARKET 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820. YAZICI
REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160. MENEK MARKET 63065 Offenbach
Karlsstrasse 74-76. Tel: 069-857766. İSTANBUL MARKET. 63069 Offenbach. Merianstr. 11. Tel: 069-83835955. VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909.
PALANDÖM MARKET. 63069 Offenbach Waldstr. 190. Tel: 069-36603835. GÜNDOĞDU
MARKET 63128 Dietzenbach Rodgauerstr. 58 Tel: 0172-6113355. ECEM MARKET 63128 Diet-
zenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345. YAZGÜLÜ MARKET. 63128 Dietzenbach Jus-
tus v. Liebigstr. 1 Tel: 06103/928138. CEBİ YAYLAHAN MARKET 63225 Langen Bahnstr. 119
Tel: 06103-923504. ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092
ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerstr. 3 Tel: 06103-312926. UĞUR MARKET
63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 OKTAY MARKET. 63179 Obertshausen.
Richard Wagnerstr.

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : ÖZYİĞİT MARKT. 65451 Kelster-
bach Rüsselsheimerstr. 40. Tel: 06107-5600. CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8. Tel: 06142-738769. VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. TUR RE-
ISEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 v.12175 AYFER REISEN. 65428
Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 MEVLANA REISEN. 65428 Rüsselsheim.
Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611 BEST GLOBAL MARKET 64521 Gross Gerau. Burneckerstr. 1.
Tel: 06152/172326. Reisebüro ÖZ ASIA 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-
42. KALE EKSPORT 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 3 Tel: 06152-710422. DİLEK SARAYI
DÜĞÜN SALONU 64521 Gross Gerau. Odenwaldstr. 1-3 Tel: 0172-6115966. AVAŞIN MAR-
KET. 64293 Darmstadt Pallaswiesenstr. 80 Tel: 06151- YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt
Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. İSTANBUL FEINKOST 64347 Dams-Griesheim Wilhelm
Leuchnerstr. 37 Tel: 06155-5562. EURO SUPERMARKT 64283 Darmstadt. Karlstr. 57. Tel: 06151-665561. NAZAR CENTER 64293 Darmstadt. Kasinost. 36 Tel: 06151-9068777.
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Fabrikstr. 4. Tel: 06071/823737

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden.
Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112. GÜR REISEN. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-
408511. BUCAK MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769. GESCHENK
PARADİS DİKKATLİ. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178. DBV-Commerz-
bank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541. GÜNAY MARKET. 65183
Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894. HARPUT PASTAHANESİ. Wellritzstr. 12.
6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. ASİL MARKET. 65183 Wiesbaden. Hellmündstr. 19. Tel: 0611-406684. UMUT MARKET. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207. PINAR
MARKET. 65203 Wiesbaden. Breslaustr. 15. Tel: 0611-1678734. CAN SUPERMARKT.
65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019. CAN MARKET. 65183 Wiesbaden.
Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89. NURTEK REISEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361. EMEK MARKET Wiesbaden Tel: 0611-6900171. PINAR MARKET. 65203 Wies-
baden. Brenslauerstr. 15. Tel: 0611-2367214. FAHRSCHEULE AKTAN 65195 Wiesbaden Wer-
denstr. 13 Tel: 0611- BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372
KAPLAN MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160. ENES MARKET 65197
Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. DOST FIRINI 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975. YILDIZ FRIESCHMARKT. Wiesbaden. Bleichstr. 17. Tel: 0611-7167737.
ÜNAL MARKET 55188 Mainz Lessingstr. 5 Tel: 0611- ANTALYA MARKET 55116 Mainz Zanggas-
se 12 Tel: 06131-227292. ATALAY TURİSTİK 55118 Mainz Adam Karmillonstr. 12 Tel: 06131-
679423. REISEBÜRO ALTINTAŞ 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233. KİSMET
MARKET 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-5880565. MEVLANA RE-
ISEN 55116 Mainz Gärtnersstr. 24 Tel: 06131-234497-98. VATAN MARKET Mainz Kastel. Lo-
renz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955. FIRAT MARKET-METZGEREI. 55118 Mainz Uhländstr. 10.
PAMUKKALE MARKET 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348. İSTAN-
BUL EXPORT 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760. BİRLİK MARKET
55246 Mainz Kothheim Uthmannstr. 2 Tel: 06134 - 25 47 31 HALK MARKET. 55252 Mainz Kastel
Rampenstr. 14. Tel: 06134-266980-81. NURTEK REISEN. 55118 Mainz. Kaiser-Wilhelm Ring
77. Tel: 06131-5546090-91. ŞEKER MARKET 55118 Mainz. Kaiserwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962. MELİSA MARKET. 55122 Mainz-Gonsenheim. Caniusstr. 50 A. Tel: 0177-
2540796. SELAM OBST GEMÜSE 65510 Idstein. Limburgerstr. 53 Tel: 06126-5096330. ÖZEN
MARKET 65549 Limburg Am Elboden 5-7 Tel: 06431-590580. KAYA MARKET 65549 Limburg
Offheimer Weg 13 Tel: 06431-217782. ELİF MARKET 65549 Limburg Glashüttenweg 3. Tel: 06431-2880072. ASCOM 65549 Limburg. Grabstr. 43. Tel: 06431-288100.
GİESSEN, WETZLAR, DİLLENBURG, STADTALLENDORF, KASSEL ve YÖRE-
Sİ BÜRO ŞAŞMAZ. 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 22. Tel: 06443/77020-22. YETİŞ AU-
TOHANDEL 35638 Leun Siemensstr. 30 Tel: 06473 - 410332 TURGUT MARKET 35390 Giessen
Marburgerstr. 13 Tel: 0641/390204. TURGUT VERPACKUNGEN 35396 Gessen. Kiewweg 21 Tel: 0641-3997258. TURHAN SUPERMARKT 35396 Giessen Reichenbergerstr. 13 Tel: 0641/390161. TURHAN MARKET (2) 35390 GİESSEN Walltorstr. 19 Tel: 0641-390161. TURHAN
KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827. NUS MARKET 35390 Giessen
Neustadt 12. Tel: 0641-2097456. Dr. Med. Kamran Mobini 35390 Giessen Westanlage 62. Tel: 0641-791706. Badelli Gelinlik 35390 Giessen Galerie Neustädter Top 1 Neustadt 28. Tel: 0641-
3012431. DİYAR SOFRASI. 35398 Giessen Tel: 0641-9842656. ŞEFALE RESTAURANT.
35390 Giessen. Neubau 3. Tel: 0641- 87780520. REISEBÜRO ÖZTÖR 35390 Giessen. Wall-
torstr. 14 Tel: 0641/77545. GÜL MARKET 35614 Asslar. Tel: 06441-8970630. DİDEM TUR.
35683 Dillenburg. Oranienstr. 25 Tel: 02771/7807. REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahn-
hofstr. 2 Tel: 02771/6729. TEKİN MEZBAHA. 35716 Dietzhölztal Hauptstr. 124. Tel: 02774-4875
BABA MARKET. 35764 Sinn. Tel: 02772-81349. CVS REIFEN 35614 Asslar Berlinerstr. Tel: 06441-31082. TOP WASH ŞÜKRÜ 35576 Wetzlar
Naunheimerstr. 36 Tel: 06441-33882. REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-
47035 OSMAN MARKET 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919. VİTA ECZANESİ.
35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. AUTOHAUS KILIÇ 35630 Katzenfurt Ober der
Rheinwies 9 Tel: 06449-879. AKYÜZ REISEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/868889 veya
8708180. ÖZMEN Diş Hekimliği 57078 Siegen Marktstr.11. AVUKAT AHMET KARADAĞ.
35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445. YEMİNLİ TERCÜMAN Emin Öztek. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-951315. HARMANYERİ MARKET. 35754 Herborn Schwerstr. 2. Tel: 02772-582287.
DOYUM GRILL 35745 Herborn. Hauptstr. 108. Tel: 02772-583868. BOĞAZICI MARKET.
61169 Friedberg. Pfinstweide 5. Tel: 06031-9019. GENÇ MARKET (II). 61169 Friedberg. Kö-
nigsbergerstr. 16. Tel: 06031-161838. ALTAT MARKET 35260 Stadthalder Egerländerstr. 1. Tel: 06428-441519. SÜRGÜN SUPERMARKT 35260 Stadthalder Hermann Lönstr. Tel: 06428-
441651. HARMANYERİ MARKET 35216 Marburg-Biedenkopf. Georg Kramer Str. 16. Tel: 06461-
758663. AYGÜN MARKET. 35216 Marburg-Biedenkopf. Hainstr. 55. Tel: 0178-8176385.
GİMAR LEBENSMITTEL 34123 Kassel Sandershäuserstr. 34 Tel: 0561-5826877. HİLAL OBST
UND GEMÜSE 34117 Kassel Wollfagerstr. 57. Tel: 0561-770883. WEFA SUPERMARKT
34127 Kassel Holländische Str. 167. Tel: 0561-8907867. SEMA DÖNER 57562 Herdorf. Hauptstr.
63. Tel: 02744 - 931678. KILIÇ MARKET. 57562 Herdorf. Schneiderstr. 10. Tel: 02744-8120

KREIS BERGSTRASSE-ODENWALD ve ÇEVRESİ : DEMİREL REISEN Lugwigstr.
40 69483 Wald-Michelbach Tel:06257-5186 veya 7719. PASCHA DÖNER Ernst-Schneiderstr. 3
64646 Heppenheim. Tel: 06252-68590. IVECAN Änderungsschneiderei II Lehrstr. 26-28 64646
Heppenheim Tel: 06252-5298. REISEBÜRO ANTALYA - Lehrstr. 2 (Starkenburg Passage) 64646
Heppenheim. ARZUM Pizza Dönerhaus Fahrenbacherstr. 2 64658 Fürth-Odenwald. KÖNIG Döner
Mahmut Çelik Erbacherstr. 49 64720 Michelstadt. BİZİM MARKET ZÜMBÜL Bahnhofstr. 58
64720 Michelstadt. BEZİRGAN MARKET Gerhard Hauptmann Str. 7 64711 Erbach. ORIENT
Grill-Bistro Ibrahim Tunca Erlenbacher Str.10 64711 Erbach. BATI TRAKYA-Türkleri Kültür
Merkezi 64739 Höchst.

**TOPLUM GAZETESİ'NİN VATANDAŞLARIMIZA ULAŞIMINA
DESTEK VEREREK, SİZLER DE BU KÖŞEMİZDE YER
ALABİLİRSİNİZ. ARAYIN GÖRÜŞELİM. TEL: 0172 - 608 35 25**

Tasarımlarla sonsuzluğa yolculuk



dünyanızı zenginleştirin, isterseniz hayal dünyanızda o resimlerin verdiği mesajları alıp biryerlere götürün. Bütün bu fikrin

pazarlama teknolojilerine, hizmetler anlamında ayrı bir boyut getiren isim Serdar Köksal. Yani müşteri memnuniyetini sağlamada, satıcıya, yani hekime, avukata, dişçiye, hastane yöneticisine inanılmaz bir imkan sunuyor.

Yaratıcı sanat anlayışı bu olsa gerek. Serdar Köksal'ın piyasada, fuarlarda büyük ilgi gören felsefik ve çok amaçlı sanat ürünleri, sadece sağlık ve hukuk sektörüyle bitmiyor kuşkusuz. Şimdilerde eğitim kurumları ve çocuk yuvaları için de

ilginç çalışmanın sürdürüyor. Ayrıntıları ise, Köksal'ınengin tasarım gücü ve hayal dünyasının derinliğinde gizli. Köksal'ın öncelikli hedefi, Almanya'daki çocuk yuvalarına, çocuğa hitap eden bir anlayışla görsel tasarımlar hazırlamak ve onların iletişim ve öğrenme dünyalarına yeni bir pencere açmak. Eserler içerik ve boyut bağlamında 300 ile 3 bin Euro arasında değere sahip. Daha fazla ayrıntı isteyenler veya Serdar Köksal'ın sanatsal çalışmalarını farklı bir ortamda izlemek isteyenler için irtibat adresi şöyle: www.pakayo.de

Varsayın, bir iki gündür bir sağlık sorunu sizi yoruyor. Bildiğiniz yöntemler ve her derde deva diye bildiğimiz ilaçlar da fayda etmiyor. "Hayırdır inşallah!" deyip doktorun yolunu tutuyorsunuz. Ne olduğunu bilmediğiniz ve belki de tarif etmekte zorlandığınız bir organik rahatsızlığın sebep olduğu etkinin kötü birşeyler olabileceği kuşkusuyla muayenehaneden içeri girdiğinizde kafanız karmakarışık. Veya, inanılmaz bir diş ağrısından kurtulmak için hekime koşuyorsunuz.

Bir odada sıranızı beklerken duvarda gizemli renkleri adeta gözünüzün içine akıp giden bir tabloya takılıp kalıyorsunuz. Tabloda müknaş gibi sizi kendine çeken desenlerin dansının kollarında kaybolup gidiyorsunuz. O resimdeki bazı ayrıntılara saplanıp kaldıkça, bir hafiye gibi, fotoğrafın gizemini ya çözmez ya da oradan kendinizi bir sonuç çıkarmaya çalışıyorsunuz. Farketmeden belki, kendinizi de mecbur hissediyorsunuz. Tasarımın gizemi de bu olsa gerek. Veya hukuki bir sorundan ötürü girdiğiniz avukatlık bürosunun kabul salonunda dev bir adalet sembolü sizi karşılıyor. Kendine özgüven yüklü genç, güzel ve gözleri bağlı bir kadın, bir elinde kılıncı, diğerinde terazi ile "Ben adaletim" diye haykırıyor tablodan. Müşteri olarak girdiğiniz bir bankada kredi için görüşme yaparken, karşınızdaki bir panoda adeta vals yapan paralar sizi o kadar etkiliyor ki, işinizin bir an önce olacağı gibi bir güven hissine kapılıyorsunuz. İster korkunuzu yenin, ister güveninizi tazeleyin. İster iç

arkasındaki sanat kahramanı ise, Frankfurtlu Serdar Köksal adlı bir Türk grafik tasarımcısı. Frankfurt'ta kurduğu PAKAYO adlı bir desen tasarım şirketiyle, Almanya'nın değişik bölgelerinde muayenehaneleri, hukuk bürolarını, hastane koridorlarını süsleyen bu alışılmadık dışındaki mesaj tablolarının yaratıcısı bir isim. Sanatsal yaratıcılıkla Almanya'da önemli bir boşluğu yakalayan Serdar Köksal'ın, birbirinden ilginç eserleri doktorlar, avukatlar, dişçiler ve hastaneler tarafından büyük ilgi görüyor. Sebebi ise açık. Günümüzde hekim ve hukukçular, sergiledikleri mal ve hizmetlerine görsel bir boyut kazandırmak için bu büyüleyici tasarımları, etkin bir araç olarak görüyor. Örneğin bir bekleme salonunda oturan hasta, duvarda asılı dev panodaki gizem yüklü desenlere bir anlam vermeye çalışıyor. Üzerine vazifeymiş gibi, oradaki öğelerle kendi fantazilerini harmanlayarak, düşünsel bir artı değer üretmeye çalışıyor. Dişçi tedavi koltuğuna oturan hastanın, tedavi sırasında tavanda asılı bir labirentle yüz yüze gelmesi, hastayı alıp adeta bir başka dünyaya taşıyor. Veya avukatlık bürosunun girişindeki dev bir adalet simgesi, o avukatın bu sorunu çözebileceği hissini veriyor yardım arayan insana. Yani modern

Tüm ihtiyaçlarınız için...



YENİLİK!
Wüstenrot
Wunsch-Darlehen*

- Düşük faiz, uygun taksit
- Kolay işlem, hızlı ödeme
- Anadilinizde müşteri hizmeti

Bizi hemen arayın ve bu fırsattan yararlanın!

WÜSTENROT TÜRK DANIŞMANLARI

Aachen	Yasar Güdemir	0241 68832, 0170 1830936	Karlsruhe, Rastatt	Kemal Sağlam	07441 85543, 0171 2644347
Augsburg, Memmingen	Zafer Demir	0821 3433556, 0175 4023406	Kempten, Leutkirch	Zafer Demir	0821 3433556, 0175 4023406
Augsburg	Evrim Tay	0821 3194948, 0176 7034687	Köln, Bonn	M. Kadri Akkan	02241 809774, 0172 8370543
Bamberg, Regensburg	Serkan Turak	0321 7967955, 0176 8104232	Ludwigshafen, Marbach	Alpaskan Aydin	01544 841016, 0172 7605214
Berlin	Yasemin Erdana	030 9993506, 0176 6074635	Ludwigshafen, Marbach	Okan Ceylan	01544 841016, 0172 7605214
Bielefeld, Minden, Paderborn	Selahattin Korkmaz	030 6227221, 0170 2382026	Ludwigshafen, Marbach	Zahid Ganiolu	01544 841016, 0172 7605214
Braunschweig, Wolfsburg	Aynur Oksan	0521 3999338, 0179 9701221	Mannheim, Ludwigshafen	Taner Yilmaz	07131 930445, 0176 3232932
Dortmund	Elif Camilidere	0171 5253601	Mühlacker, Pforzheim	Hülya Yıldırım	07131 930445, 0176 3232932
Düsseldorf	Cenap Yıldırım	02131 5657510, 0171 4255057	München, Germering	Sevil Yilmaz	089 54850043, 0172 2950253
Erlangen, Fürth	Recep Sükrü	02131 5657510, 0171 4255057	München	Alpaskan Aydin	089 54850043, 0172 2950253
Frankfurt, Offenbach	Mehmet Işık	0191 9993506, 0176 3232932	Nürnberg	Özay Çatak	0911 9993506, 0140 9022091
Frankfurt, Bad Homburg	Gökhan Elmas	069 434235, 0160 97764835	Nürnberg	Hakan Tufan	0911 9993506, 0140 9022091
Frankfurt	Ramazan Elmas	069 434235, 0160 97764835	Rosenheim, München	Seda Kayı	0181 2216730, 0176 6301608
Freudenstadt, Nagold, Offenburg	Tayyar Saymaz	069 43056350, 0151 7655577	Rosenheim, Kirchseeon	Volkan Kayı	0181 2216730, 0176 6301608
Gießen, Dillenburg, Wetzlar	Kemal Sağlam	07441 85543, 0171 2644347	Stuttgart	Mahmut Yilmaz	07141 75314, 0172 6303243
Göppingen, Esslingen	Ali Akın Akgün	0641 77673, 0171 1200633	Singberg, Troisdorf	M. Kadri Akkan	02241 809774, 0172 8370543
Hamburg	Mahmut Yilmaz	07141 75314, 0172 6303243	Saarland	Yusuf Özcan	06898 291750, 0172 6810230
Hannau, Aschaffenburg	Sakir Aktepe	040 377532, 0176 4230205	Weisenburg in Bayern	Ferhat Kilmaz	07141 873190, 0160 2610251
Heilbronn, Sinsheim	Mehmet Kuyucu	0181 252532, 0178 7111444	Würzburg	Mehmet Kuyucu	09381 252532, 0178 7111444
	Sevil Yilmaz	07131 930445, 0176 3232932			

*Wüstenrot-Wunsch-Darlehen der Wüstenrot Bank AG Pfandbriefbank für Wohnungseigentümer.

Wüstenrot Bausparkasse AG

Interkultureller Vertrieb · Direktor: Erbil Karaismail

Simrockallee 2, 53173 Bonn · Telefon 0228 935 999 – o
erbil.karaismail@wuestenrot.de



wüstenrot

Partner der Württembergischen

Almanya'da Askerlik hizmeti

Almanya'da Liberal Parti'nin isteği doğrultusunda hareket eden Merkel Hükümeti, askerlik hizmetini mecburi olmaktan çıkarttı ve isteğe bağlı askerlik uygulaması 1 Temmuz 2011'de başlayacak. Edinilen bilgilere göre, hükümetin aldığı karar gereği, Federal Ordu'nun mevcut sayısı da 240 bin'den 185 bine indirilecek. Ordu bu yıldan itibaren daha hareketli, daha profesyonel olacak ve daha modern donanımına kavuşacak.

Yaşlılara Gönüllü Rehberlik

Rödermark Belediyesi (Kreis Offenbach) farklı sebeplerden ötürü fazla dışarı çıkamayan yaşlı insanlar ile sohbet edecek veya onlara belli gezilerde eşlik edecek gönüllü rehber elçiler arıyor. Belediye'nin proje sorumlusu Renate Lersch'in verdiği bilgiye göre, bu programda görev almak isteyen gönüllü elçiler, özel bir eğitimden geçirilecek. Ayrıntılı bilgi için: 06074-911282.

Toplum - 17. Türk Halk Dansları Yarışması
8 Mayıs Pazar . Stadthalle - 63225 Langen/H.
Bilgi için: 0172 - 608 35 25 . rmtoplum@aol.com



"ADAC Türkiye" kapandı

Yol melekleri bu kez mağdur etti

Kısa adı ADAC olan ve Avrupa'da yıllanmış bir birikimle en büyük yol yardım hizmeti sunmasıyla tanınan Alman Otomobil Kurumu, Türkiye'de deki hizmetlerini geçen ay durdurdu. Türkiye'de birçok kuruluş bu kararla mağdur olurken, ADAC Türkiye (AST) şirket yöneticileri ise, ortadan kayboldu. Edinilen bilgilere göre, Almanya'da yaklaşık 17 milyon üyesi olan ve 2008 yılında Türkiye piyasasına giren ADAC firmasının çalışmaları durdurma kararında, Türkiye piyasasındaki beklentilerine ulaşamamış olmasının rol oynadığı söyleniyor.

1991 yılında Avrupa'daki otomobil kulüplerinin bir araya gelerek kurmuş oldukları, toplamda 10 milyon adet aracı 43 farklı ülkede kapsam altına alan ARC Transistance ağına Türkiye'deki yetkili servis sağlayıcısı olan ADAC Türkiye'deki bu gelişme ile, tamirhanelerle yapılmış tüm sözleşmeler iptal edildi ve acil yardım hizmet hattı hariç, kuruluştaki istihdam edilen 130 personelde büyük bölümüne de çıkış verildi. ADAC Türkiye'deki yöneticilerin ortadan kaybolmasıyla, herkes ne olacağını merak ediyor. ADAC Türkiye Genel Müdürü Yasemin Deniz Saral'a ulaşamıyor, şirket telefonundan ise sadece "Türkiye'deki hizmetimizi durdurduk" anonsu yapılıyor. Şirketin Almanya merkez teşkilatı sözcüleri, AST'deki gelişmeleri doğrularken, oradaki şirketin ticari iflas bildiriminde bulunduğunu söylemekle yetindi. Sözcüler, ADAC Türkiye'nin piyasaya 15 milyon Euro borcu olduğu yolundaki iddialarını yanıtlarken, konunun bağımsız bir komisyon tarafından araştırıldığını söylemekle yetindi. İflas kararıyla birlikte, Türkiye'de Ford, Mercedes Opel, VW gibi birçok köklü otomotiv firmasının da yol yardım hizmetlerini üstlenen AST'nin Türkiye'deki acil yardım telefon hattı dışındaki tüm erişim telefon numaralarının da iptal edildiği konuşuluyor.



Yanlış parkeden araçtaki hasarın sorumlusu kim?

Münih'teki Yerel Mahkeme (Amtsgericht), park yasağı olan bir yere bırakılan bir otomobilde, bisikletli bir çocuğun yol açtığı hasarın sorumlusunun, aracın sahibi olduğuna karar verdi. Dava konusu özetle şöyle: Bir sürücü, bisiklet yolu olarak kullanılan bir mevkîye aracını parketti ve bir süre sonra döndüğünde, otomobilin yan tarafının bir çocuğun bisikletiyle çizildiğini gördü. 7 yaşındaki bir çocuğun yol açtığı bu maddi zararın karşılaması için ailesine başvuran sürücü, bir sonuç alamayınca meseleyi mahkemeye taşıdı. Hakim, davayı sonuçlandırırken, söz konusu 1100 Euro maddi zararı sürücünün kendi cebinden karşılaması gerektiğini, anne babanın çocuğuna gök kulak olma sorumluluğu ile suçlanamayacağını bildirdi. Mahkemenin bu kararında ayrıca, 7 yaşındaki bir çocuğun söz konusu güzergahta daha dikkatli davranmasını beklemenin doğru olamayacağını altını çizdi. Mahkemenin bu konudaki dosya numarası şöyle: AZ: 11 S 11/09

Sarhoş yaya, kazaya sebep olursa;

Almanya'da Oktoberfest gibi, bira türü alkollü içkilerin öne çıktığı büyük ve geleneksel şenliklere denk gelen günlerde sürücülerin daha dikkatli olması gerekiyor. Alman barosunun uyarılarına göre, böylesi kitlesel eğlence dönemlerinde yaşanan olası kazada sarhoş kişinin sorumluluğu olsa bile, yine de sürücülerin olağüstü koşulları dikkate alarak festival bölgelerinde trafik kurallarına ayrı bir özen göstermesi isteniyor. Münih'teki Oktoberfest-Ekim Bira Bayramı'ndan dönen aşırı alkollü bir adam, hareket halindeki motosikletin önüne çıkarak, sürücüsünün düşüp yaralanmasına yol açtı. Sürücü bayan, olayda sorumluluğu olduğu gerekçesiyle, sarhoş kişiden tedavi masraflarının yanı sıra, acı parası talebinde bulundu. Ancak mahkeme, bu talebe kısmen yanıt vererek, kazanın yol açtığı masrafların yarısının karşılanmasına karar verdi, acı parası talebini ise reddetti. Bu ilginç davanın karar dosya numarası şöyle: AZ: 331 C 22085/07

İŞBANK
Biz Sizin

Başarıya ulaşmak, doğru seçimler gerektirir.

İşbank GmbH, geniş hizmet ağı sayesinde ve yılların verdiği tecrübeyle, her türlü bireysel işlemlerinize size özel çözümler üretir ve sizi her zaman destekler.



www.isbank.de
069 29 90 11 99